

15581K

№

Путеводитель по Финляндии

цена 30 коп.

Путеводитель  
по  
Финляндии



91(93)  
190

# ПУТЕВОДИТЕЛЬ

ПО

# ФИНЛЯНДИИ

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

## КАРЕЛИНА

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ КАРТЫ, ПЛАНОВЪ,  
ИЛЛЮСТРАЦІЙ И СЛОВАРЯ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ  
1911

15581K 1952 г.

1973 г.

БИБЛИОТЕКА  
Карельского филиала  
Академии наук СССР

15581K



Типография А. С. Суворина. Зртелевь, 13



## ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
Предисловіе . . . . .	5
Справочный отдѣлъ . . . . .	7
Цѣны разовымъ билетамъ . . . . .	—
Желѣзнодорожныя правила . . . . .	8
Таможни . . . . .	16
Таблица для перевода финскихъ денегъ на русскія . . . . .	21
Финляндія. (Географическое, историческое и бытовое положеніе) . . . . .	22
Маршруты по Финляндіи . . . . .	33
Петербургъ-Выборгъ (жел.-дор. путь) . . . . .	40
Петербургъ-Выборгъ (морской путь) . . . . .	55
Выборгъ и его окрестности . . . . .	56
Выборгъ-Иматра (жел.-дор. путь) . . . . .	83
Выборгъ-Иматра (по каналу) . . . . .	85
Выборгъ-Вильманstrandъ-Иматра (водой) . . . . .	91
Вильманstrandъ и его окрестности . . . . .	96
Водопадъ Иматра . . . . .	99
Выборгъ-«Пунка-Харью»-Нейшлотъ (по жел. дорогѣ) . . . . .	107
Выборгъ-Нейшлотъ-«Пунка-Харью» (водой) . . . . .	109
Пунка-Харью . . . . .	111
Нейшлотъ . . . . .	112
Поѣздка въ Куопіо (водой) . . . . .	116
Поѣздка въ Йоенсу (водой) . . . . .	117
Выборгъ-Сердоболь-Йоенсу (жел.-дор. путь) . . . . .	118
Кексгольмъ . . . . .	—
Сердоболь . . . . .	121
Валаамъ . . . . .	122
Коневецъ . . . . .	124
Йоенсу . . . . .	125
Петербургъ-Гельсинфорсъ (жел.-дор. путь) . . . . .	126

	СТРАН.
Петербургъ—Гельсингфорсъ (морской путь) . . .	130
Гельсингфорсъ и его окрестности . . . . .	135
Гельсингфорсъ—Ганге (жел.-дор. путь) . . . . .	179
Экенесъ . . . . .	181
Гельсингфорсъ—Ганге (морской путь) . . . . .	183
Ганге . . . . .	186
Мариегампъ . . . . .	194
Рихимяки—Тавастгусъ—Або . . . . .	202
Тавастгусъ . . . . .	203
Гельсингфорсъ—Або (жел.-дор. путь) . . . . .	206
Гельсингфорсъ—Або (морской путь) . . . . .	208
Або и его окрестности . . . . .	209
Нодендаль . . . . .	218
Выборгъ—Фридрихсгамъ—Котка—Ловиза . . . . .	220
Фридрихсгамъ . . . . .	222
Котка . . . . .	224
Ловиза . . . . .	227
Гельсингфорсъ—Борго (жел.-дор. путь) . . . . .	230
Гельсингфорсъ—Борго (морской путь) . . . . .	231
Борго . . . . .	232
Коуволла — С.-Михель — Куопио — Исальми — Каяна—Улеаборгъ . . . . .	238
С.-Михель . . . . .	241
Куопио . . . . .	242
Каяна . . . . .	246
Рихимяки—Тавастгусъ—Таммерфорсъ—Улеа- боргъ . . . . .	247
Бьернеборгъ . . . . .	248
Раумо . . . . .	250
Николайстадъ . . . . .	254
Таммерфорсъ . . . . .	256
Улеаборгъ . . . . .	260
Улеаборгъ—Торнео . . . . .	264
Торнео . . . . .	265
Гора Авасакса . . . . .	266
Словарь . . . . .	267
Карта Финляндии.	
Планы.	

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Благодаря близости своей къ столицѣ Имперіи Финляндія является однимъ изъ тѣхъ счастливыхъ уголковъ, куда ежегодно стекаются тысячи русскихъ туристовъ.

Конечно, не одна близость привлекаетъ туда путешественниковъ; природа Финляндіи сама по себѣ не лишена особой красоты. Шхерные лабиринты, безчисленные озера и скалы, мѣстами покрытыя одной лишь сосной, разукрасили этотъ суровый, скудный по разнообразію растительности край. Своеобразный складъ быта при исключительныхъ условіяхъ жизни страны также всегда останавливаетъ на себѣ вниманіе русскаго туриста.

Незнакомство большинства русской публики съ туземными языками края нѣсколько затрудняетъ путешествія по Финляндіи, почему пользованіе путеводителемъ становится неизбѣжнымъ, а полнота, точность и разносторонность свѣдѣній послѣдняго непремѣннымъ условіемъ, соблюденія котораго туристъ въ правѣ требовать отъ подобнаго изданія.

Нашъ путеводитель снабженъ въ самыхъ широкихъ размѣрахъ всѣми необходимыми свѣдѣніями относительно природы, исторіи, достопримѣчательностей, путей сообщенія, гостиницъ, ресторановъ и проч. и проч. Общая карта, планы городовъ, а также иллюстраціи составляютъ тѣ пособія, которыя потребуются туристу при ознакомленіи съ краемъ.

При самомъ поверхностномъ осмотрѣ городовъ Финляндіи отъ туриста не укроется ихъ культурная внѣшность—это есть насажденіе запада, которое совершалось въ теченіе послѣдняго столѣтія при исключительно благоприятныхъ для страны историческихъ условіяхъ. Отдавая должное трудолюбію финскаго народа, туристу, во имя справедливости, все же не слѣдуетъ забывать упомянутыхъ условій, когда ему придется мысленно провести параллель между финляндской и русской жизнью. Мы, со своей стороны, считаемъ долгомъ предоставить читателю, гдѣ это будетъ нужно, краткія фактическія данныя историческаго характера, совершенно отбрасывая политическіе выводы и заключенія.

Нашъ трудъ восполненъ историческими данными по самымъ разностороннимъ источникамъ, какъ напримѣръ: Коскинена, Бородкина, Меча и другихъ.

Въ отношеніи справочнаго матеріала мы сдѣлали позаимствованія также изъ «Практическаго путеводителя по городамъ, курортамъ и живописнымъ мѣстностямъ Финляндіи».

Редакція.

## Справочный отдѣлъ.

(Рекомендуется передъ поѣздкой прочесть).

### Цѣны разовымъ билетамъ.

Отъ С.-Петербурга до	I кл.		II кл.		III кл.	
	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.
Ланской . . . . .	—	20	—	15	—	10
Удѣльной . . . . .	—	30	—	20	—	10
Озерковъ . . . . .	—	40	—	25	—	15
Шувалова . . . . .	—	40	—	25	—	15
Парголова . . . . .	—	55	—	35	—	20
Левашева . . . . .	—	60	—	45	—	25
Дибунъ . . . . .	—	80	—	55	—	30
Вълоострова . . . . .	1	05	—	65	—	45
Оллила . . . . .	1	37	—	83	—	55
Куоккала . . . . .	1	51	—	91	—	60
Келломяки . . . . .	1	64	—	99	—	65
Теріюки . . . . .	1	81	1	09	—	72
Райвола . . . . .	2	09	1	26	—	83
Мустамяки . . . . .	2	28	1	37	—	91
Усикирко . . . . .	2	59	1	56	1	03
Перкъярви . . . . .	3	00	1	80	1	19
Голицына . . . . .	3	36	2	02	1	34
Кямьяра . . . . .	3	66	2	20	1	46
Сяйніе . . . . .	3	96	2	38	1	58
Выборга . . . . .	4	26	2	56	1	70
Иматры . . . . .	6	36	3	82	2	54
Сердоболя . . . . .	—	—	5	39	3	59
Юенсу . . . . .	—	—	7	03	4	69
Вильманстранда . . . . .	—	—	3	57	2	38
Котки . . . . .	—	—	5	32	3	54
Фридрихсгама . . . . .	—	—	5	42	3	61
С.-Михеля . . . . .	—	—	6	13	4	08
Куопіо . . . . .	—	—	7	97	5	31
Гельсингфорса . . . . .	11	82	7	09	4	72
Борго . . . . .	—	—	7	14	4	76
Хангё . . . . .	13	44	8	06	5	37
Або . . . . .	14	04	8	42	5	61
Тавастгуса . . . . .	11	14	6	68	4	45
Таммерфорса . . . . .	12	63	7	57	5	05
Николайстада . . . . .	—	—	9	80	6	53
Улеборга . . . . .	—	—	10	52	7	02
Торнео . . . . .	—	—	10	89	7	26

## ПРАВИЛА.

1) Пассажиръ, при полученіи билета долженъ немедленно удостовѣриться въ томъ, что билетъ выданъ ему на предполагаемую имъ поѣздку и на желаемый классъ вагона, всѣ позднѣйшія претензіи будутъ оставляемы безъ разслѣдованія.

2) Гг. пассажировъ просятъ не затруднять кассировъ размѣномъ денегъ.

3) На промежуточныхъ станціяхъ билеты продаются лишь на имѣющіяся въ поѣздѣ свободныя мѣста; если же всѣ мѣста будутъ заняты, то пассажирамъ, не желающимъ ожидать слѣдующаго поѣзда, деньги отдаются обратно.

4) Согласно § 21 Высочайше утвержденного Положенія о движеніи по Финляндскимъ желѣзнымъ дорогамъ, *пассажиръ, у котораго на поѣздѣ не окажется установленнаго билета, обязанъ внести двойную плату за его поѣздку. Пассажиръ, забывшій или потерявшій свой КАКОЙ-ЛИБО билетъ, считается безбилетнымъ.*

5) Пассажиръ обязанъ предъявлять свой билетъ по каждому требованію лицъ, служащихъ на дорогѣ.

6) Дѣти моложе пяти лѣтъ перевозятся безплатно, но съ тѣмъ, чтобы они не занимали отдѣльныхъ мѣстъ въ вагонахъ, и чтобы ихъ находилось не болѣе какъ по одному при каждомъ взросломъ пассажирѣ.

7) Дѣти отъ пяти до двѣнадцати лѣтъ платятъ во всѣхъ классахъ за половину мѣста, однако, не менѣе десяти копеекъ.

8) Въ вагоны дозволяется брать съ собою только ручныя вещи (сакъ-вояжи, картоны, зонтики и пр. предметы, которые могутъ свободно помѣщаться подъ сидѣніемъ или на сѣткахъ), не мѣшающіе другимъ пассажирамъ. Животныхъ и огнестрѣльное оружіе не дозволяется брать въ пассажирскіе вагоны. Собаки должны быть съ цѣпью и сдаваться въ багажный вагонъ.

9) Во время ѣзды стоять или сидѣть на платформахъ и отворять окна въ вагонахъ съ разныхъ сторонъ или съ навѣтренной стороны воспрещается.

10) Курить дозволяется лишь въ особыхъ отдѣленіяхъ вагоновъ.

11) Въ вагонахъ имѣются особые отдѣленія для дамъ, желающихъ оставаться исключительно въ дамскомъ обществѣ, куда не допускаются мужчины, даже сопровождающіе дамъ, и гдѣ куреніе табаку безусловно воспрещено.

12) За разбитіе стекла или другое поврежденіе принадлежащаго дорогѣ имущества, въ вагонахъ или на станціяхъ, пассажиры вносятъ плату начальнику станціи, по утвержденной таксѣ или по оцѣнкѣ. Въ полученіи денегъ выдается квитанція.

13) Во избѣжаніе задержки поѣздовъ на станціи Теріоки, таможенный досмотръ багажа, по желанію пассажировъ, можетъ быть произведенъ на С.-Петербургской станціи до отхода поѣздовъ.

14) Абонементные билеты не даютъ права высаживаться на промежуточныхъ станціяхъ.

15) Для мѣсячныхъ и годовыхъ билетовъ требуется двѣ фотографическія карточки визитнаго формата; металлическія и тому подобныя не годны.

16) На поѣзда 1 и 2 принимаются лишь чемоданы и корзины съ дорожными вещами, а животныя, съѣстные припасы, растенія и другіе товары вовсе не принимаются къ отправкѣ.

17) Цѣна спальнаго мѣста по особому тарифу.

18) Въ теченіе срока дѣйствительности билетовъ пассажиръ имѣетъ право прерывать свой проѣздъ на каждой по пути слѣдованія станціи, гдѣ поѣздъ останавливается по расписанію, но долженъ предъявлять свой билетъ Начальнику станціи для наложенія штемпеля.

19) Громоздкіе предметы, упакованные на подобіе товаровъ, какъ напр. ящики, бочки и т. п. допускаются къ перевозкѣ въ видѣ багажа, только по мѣрѣ возможности и съ разрѣшенія Начальника станціи.

20) Разовые, обратные и купонные билеты даютъ право на бесплатный провозъ 25 килограм., и дѣтскій билетъ—15 килограм. настоящаго багажа.

21) Воспрещается перевозить, въ видѣ багажа, вещества огнеопасныя или могущія причинить вредъ багажу другихъ пассажировъ или желѣзной дорогѣ.

22) Багажъ принимается къ отправленію не иначе, какъ по предъявленію пассажиромъ билета на мѣсто въ вагонѣ и на то разстояніе, которое обозначено на билетѣ.

Кромѣ разовыхъ билетовъ продаются:

Обратные билеты безъ скидки между каждыми станціями (два обыкновенныхъ билета въ случаѣ если въ кассахъ не найдется настоящихъ обратныхъ) и со срокомъ дѣйствительности на пять дней.

Купонные билеты на разстояніе не менѣе восьмисотъ километровъ, причемъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, въ означенное километровое число включается и разстояніе пароходнаго пути, со срокомъ дѣйствительности на три мѣсяца.

Цѣна разсчитана для одного купоннаго билета съ купономъ на разстояніе менѣе четырехста километровъ желѣзнодорожнаго пути въ 1,086, 1,63 и 2,715 копеекъ за километръ соответствующихъ III, II и I классовъ и для купоновъ на четырехста километровъ или большія разстоянія по цѣнѣ разоваго билета одинаковаго разстоянія; къ цѣнѣ купоннаго билета причитается добавочная плата, составляющая сорокъ, шестьдесятъ копеекъ и одинъ рубль соответствующихъ III, II и I классовъ.

*Примѣчаніе.* Купонные билеты продаются также на разстоянія менѣе восьмисотъ километровъ желѣзнодорожнаго пути исключительно на Петербургской станціи и Туристъ-бюро въ Гельсингфорсѣ, но по заказу на всѣхъ станціяхъ. За каждый купонъ, находящійся въ билетѣ, взимается цѣна разоваго билета кромѣ добавочной платы двадцати копеекъ за билетъ.

Постоянные круговые билеты между С.-Петербургомъ и Иматра съ 19 мая (1 іюня) по 3 сентября (16 сентября), а именно:

а) Петербургъ — Выборгъ — Рэттиярви — Имата — Петербургъ продаются по цѣнѣ:

13 руб. 75 коп. въ I классѣ

10 » — » » II »

б) Петербургъ — Вильманstrandъ, Якосенранта — Имата — Рэттиярви — Выборгъ — Петербургъ.

15 руб. 20 коп. въ I классѣ.

11 » 45 » » II »

со срокомъ дѣйствительности на одинъ мѣсяць.

Спальные вагоны имѣются въ ночныхъ поѣздахъ между С.-Петербургомъ и Гельсингфорсомъ, С.-Петербургомъ и Або, С.-Петербургомъ и Куопио и въ другихъ. На нумерованныя спальныя мѣста выдаются особые билеты, которые продаются на конечныхъ станціяхъ и у кондукторовъ. Цѣна спальнаго мѣста, включая плату за постельное бѣлье, въ III классѣ 75 коп., во II классѣ 2 р. 25 коп. и въ I классѣ 4 р. 50 коп. За проѣздъ въ курьерскомъ поѣздѣ приплачивается еще 75 коп.

Круговые билеты а) Интернациональные комбинированные билеты (системы Verein Deutscher Eisenbahn—Verwaltungen) какъ для круговыхъ, такъ и для обратныхъ поѣздокъ, по Финляндіи, Швеціи, Норвегіи, Даніи, Германіи, Франціи, Голландіи, Бельгіи, Люксембурга, Швейцаріи, Италиі, Австро-Венгріи, Румыніи, Сербіи, Болгаріи и Европейской Турціи. Срокъ дѣйствительности этимъ билетамъ для поѣздокъ

не менѣе 600 до 3000 километровъ—60 дней, для поѣздокъ отъ 3001 до 5000 километровъ—90 дней, свыше 5000 километровъ—120 дней.

б) Билеты для поѣздокъ по русскимъ желѣзнымъ дорогамъ отъ С.-Петербурга до Эйдкунена и Границы и обратно, тоже въ связи съ интернациональными комбинированными билетами. Срокъ дѣйствительности билетамъ 60 дней.

в) Разовые билеты для проѣзда въ Германіи, Австро-Венгріи, Румыніи, Бельгіи, Голландіи, Даніи, Швейцаріи, Люксембургъ также черезъ Финляндію.

Круговые билеты могутъ быть выдаваемы лишь по предварительному заказу, по крайней мѣрѣ, за день до отъѣзда.

Эти билеты и подробныя свѣдѣнія можно получить въ конторѣ продажи сихъ билетовъ, С.-Петербурга на станціи Финляндской желѣзной дороги, по буднямъ отъ 9 час. утра до 3 час. дня, въ воскресные и праздничные дни отъ 9 час. до 12 час. утра.

### Пароходныя сообщенія.

Пароходное сообщеніе между С.-Петербургомъ, Гельсингфорсомъ и Ганге поддерживается правильными рейсами въ теченіе навигаціи, въ среднемъ около четырехъ разъ въ недѣлю. (Петербургская пристань находится на Васильевскомъ островѣ, противъ 9-й линіи).

Длительность рейса отъ С.-Петербурга до Гельсингфорса—шестнадцать часовъ и отъ Гельсингфорса до Ганге—семь часовъ.

Время стоянки пароходовъ: въ Гельсингфорсѣ около трехъ часовъ и въ Ганге около одного часа.

Всѣ пароходы освѣщаются электричествомъ и, кромѣ одномѣстныхъ, двухмѣстныхъ, трехмѣстныхъ и общихъ каютъ I и II класса, представляютъ къ услугамъ пассажировъ: столовые, дамскія и курительныя каюты, рояли, газеты, а также верхнія крытыя палубы для прогулокъ, обставленныя диванами и стульями.

Въ столовыхъ обыкновенно сервируются завтраки, обѣды и ужины.

За завтракъ и ужинъ, состоящіе изъ закуски и одного горячаго блюда уплачивается по двѣ марки и за обѣдъ изъ четырехъ блюдовъ—три марки.

Всевозможныя вина и напитки по прейскуранту.

Въ праздничные дни, если они непрерывно слѣдуютъ одинъ за другимъ, всѣ гостиницы, какъ въ Выборгѣ, такъ и на Иматрѣ бываютъ переполнены туристами, вслѣдствіе чего оставшимся безъ комнаты на Иматрѣ приходится провести ночь въ поѣздѣ.

Желающимъ обезпечить себя комнатой въ гостиницѣ рекомендуется въ такихъ случаяхъ заказать ее заблаговременно изъ Петербурга. При переполненіи гостиницъ въ Выборгѣ, можно остановиться въ меблированныхъ комнатахъ. Лица пріѣзжающія въ Выборгъ съ ночнымъ поѣздомъ и направляющіяся по Сайменскому каналу,

могутъ ночевать на одномъ изъ пароходовъ, совершающихъ рейсы между Выборгомъ, Вильманстрандомъ и далѣе по озеру Сайма.

Въ праздничные дни торговля въ Финляндіи повсемѣстно прекращается, за исключеніемъ булочныхъ, аптекъ и ресторановъ, причѣмъ въ послѣднихъ продажа крѣпкихъ напитковъ разрѣшена только съ извѣстнаго часа дня. Винные погреба закрываются съ субботы въ 12 час. дня до понедѣльника, когда открываются въ 2 часа дня.

Изъ крѣпкихъ напитковъ въ желѣзнодорожныхъ буфетахъ имѣются только пиво и портеръ, которые отпускаются исключительно при ѣдѣ.

Почтовые станціи въ Финляндіи содержатся въ чистотѣ, имѣютъ каждая по нѣсколько комнатъ для ночлега, за который по таксѣ взимается одна марка за ночь. На станціяхъ можно получить различные съѣстные припасы по утвержденной таксѣ. Крѣпкихъ напитковъ не имѣется. Средствомъ сообщенія являются рессорныя одноколки, за проѣздъ въ которыхъ взимается по таксѣ четырнадцать пенни за километръ. Скорость ѣзды около десяти километровъ въ часъ. Дорога въ Финляндіи почти всюду прекрасная.

За пользованіе услугами лодочниковъ по каналамъ и озерамъ взимается около двухъ марокъ за каждые десять километровъ пути.

## Таможни.

При провозѣ въ Финляндію ружей, фотографическихъ аппаратовъ или велосипедовъ слѣдуетъ заручиться въ петербургской таможнѣ особымъ свидѣтельствомъ для обратнаго беспошлиннаго ввоза поименованныхъ предметовъ въ Имперію.

Таможенный осмотръ вещей, провозимыхъ изъ Петербурга въ Финляндію, производится на петербургскомъ вокзалѣ при сдачѣ таковыхъ въ багажъ, осмотръ же ручного багажа—въ поѣздѣ на станціи Теріоки, причѣмъ какъ тотъ, такъ и другой ограничиваются, по большей части, простымъ формальнымъ опросомъ владѣльца вещей.

При возвращеніи изъ Финляндіи желѣзнодорожнымъ или морскимъ путемъ ручной багажъ пассажировъ подвергается таможенному осмотру: въ первомъ случаѣ на станціи Бѣлоостровъ, а во второмъ на петербургскихъ пристаняхъ и мы считаемъ весьма полезнымъ привести здѣсь нѣсколько статей изъ таможеннаго устава и тарифа и разрѣшить тѣмъ самымъ вопросы, могущіе возникнуть у туристовъ. Невѣдѣніе въ этомъ отношеніи порождаетъ съ одной стороны массу излишнихъ опасеній, а съ другой рядъ недоразумѣній и матеріальныхъ потерь.

Статьи 716 и 1095 таможеннаго устава приведены сокращенно, за ихъ пространностью, а также по особымъ соображеніямъ, вызваннымъ тѣми исключительными условіями, въ которыя поставлена таможня на границѣ съ Финляндіей.

## 133 ст. там. устава.

Въ каждой таможнѣ и заставѣ имѣется для записыванія жалобъ книга. Жалующійся долженъ означить въ сей книгѣ свое званіе, имя и мѣстопробываніе. Обстоятельство жалобы должно быть описано справедливо и засвидѣствовано подписью того, кто вноситъ жалобу.

## 713 ст. там. устава

Пассажирскими вещами признаются вообще находящіяся при пассажирахъ вещи, бывшія въ употребленіи и необходимыя для нихъ въ путешествіи. Вещи сіи, какъ не составляющія предметовъ торговли, пропускаются беспошлинно.

## 714 ст. там. устава.

Къ вещамъ, подлежащимъ беспошлинному пропуску при пассажирахъ, не могутъ быть относимы предметы, привозъ коихъ вообще изъ-за границы запрещенъ.

## 716 ст. там. устава.

За всѣ вещи пассажировъ, кои не будутъ подлежать беспошлинному пропуску, слѣдуетъ взимать тарифную пошлину. При этомъ соблюдается: 1) чтобы сія пошлина взыскивалась только за излишнее количество вещей сверхъ дозволенныхъ къ беспошлинному пропуску; 2) чтобы она не взималась за вещи, о коихъ представлено будетъ удостовѣреніе, что онѣ вывезены изъ Имперіи.

15581K  
Имперіи  
Карельского филиала  
Академии наук СССР

ВЫВОЗЪ  
ТАМОЖНЯ  
17

#### 1021 ст. там. устава.

Если пассажиръ заявить при досмотрѣ, что у него не имѣется обложенныхъ пошлиною товаровъ или предметовъ въ товарномъ видѣ, но послѣдніе будутъ обнаружены въ его багажѣ, то на пассажира налагается взысканіе въ размѣрѣ двухъ третей причитающейся за означенные товары или предметы пошлины.

#### 1022 ст. там. устава.

Товары или предметы, запрещенные къ привозу и не объявленные пассажирамъ при досмотрѣ, а также товары или предметы, скрытые пассажирами въ особо устроенныхъ потайныхъ помѣщеніяхъ, или при себѣ подъ одеждою, въ обуви, черномъ бѣльѣ и т. д. и обнаруженные при досмотрѣ багажа или личномъ, конфискуются.

#### 1044 ст. там. устава.

Холодное и огнестрѣльное оружіе, привозимое изъ Великаго Княжества Финляндскаго провозителями товаровъ и судовщиками небольшихъ судовъ, конфискуется и сверхъ того съ нихъ взыскивается за сіе: по десяти рублей за каждое ружье, пистолеть, карабинъ и т. п.

#### 1053 ст. там. устава.

Виновные въ тайномъ провозѣ иностранныхъ игральныхъ картъ, равно и покупатели оныхъ, подвергаются: сверхъ конфискаціи картъ, денежному взысканію по пятнадцати рублей съ

каждой дюжины колоды сихъ картъ. Сіе взысканіе полагается и въ томъ случаѣ, когда найдено будетъ картъ меньше одной дюжины колоды.

#### 1095 ст. там. устава.

Всякій, кто будетъ сопротивляться таможеннымъ чинамъ или дѣлать имъ помѣшательство въ отправленіи ихъ должности, если при томъ не было употреблено противъ нихъ насилія, подвергается: денежному взысканію отъ двадцати пяти до ста рублей; но когда сопротивление было сопровождено насильственными дѣйствіями, то виновные приговариваются: къ наказаніямъ, опредѣленнымъ въ уложеніи о наказаніяхъ за сопротивление властямъ отъ правительства установленнымъ.

#### 222 ст. там. тарифа.

Оружіе духовое, дѣйствующее безъ пороха, трости, палки, чубуки съ кинжалами, шпагами и другимъ скрытымъ оружіемъ запрещены ко ввозу.

#### 223 ст. там. тарифа.

Карты игральныя всякія, хотя бы игранныя, запрещены ко ввозу.

#### 227 ст. там. тарифа.

Спички бенгальскія запрещены ко ввозу.

**Оплачиваются пошлиной.**

Кофе сырой съ фунта около . . . . .	15 к.
» жареный » » . . . . .	23 »
Медъ, пиво, портеръ съ бутылки . . .	45 »
Табакъ, сигары и папиросы съ фунта. 7 р. 20 »	
Матеріи шелковыя, бархатныя и плюшевыя съ фунта . . . . .	12 » 36 »

Овощи: соленые, моченые и свѣжіе, грибы всякіе, крендели, сухари, рыба и икра всякая ввозится беспошлинно.

**ТАБЛИЦА.**

для перевода килограммовъ въ фунты (1 кил. — 2,4419 фунта).

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	—	2,44	4,88	7,32	9,76	12,20	14,65	17,09	19,53	21,97
10	24,41	26,86	29,30	31,74	34,18	36,62	39,07	41,51	43,95	46,39
20	48,83	51,27	53,72	56,16	58,60	61,04	63,48	65,93	68,37	70,81
30	73,25	75,70	78,14	80,58	83,02	85,46	87,90	90,35	92,79	95,23
40	97,67	100,11	102,55	105	107,44	109,88	112,32	114,76	117,21	119,65
50	122,09	124,53	126,97	129,42	131,86	134,30	136,74	139,18	141,63	144,07
60	146,61	148,95	151,39	153,83	156,28	158,72	161,16	163,60	166,04	168,49
70	170,93	173,37	175,81	178,25	180,70	183,14	185,58	188,02	190,46	192,91
80	195,35	197,79	200,23	202,67	205,11	207,56	210	212,44	214,88	217,32
90	219,77	222,21	224,65	227,09	229,53	231,98	234,42	236,86	239,30	241,74

**ТАБЛИЦА.**

для перевода метровъ въ аршины.

Метры	1/4	1/2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Аршины	0,35	0,70	1,4	2,81	4,22	5,62	7,03	8,43	9,84	11,24	12,65	14,06

**ТАБЛИЦА.**

для перевода финскихъ денегъ на русскія  
(1 марка = 37,<sup>50</sup> коп.).

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	—	37, <sup>50</sup>	75	112, <sup>50</sup>	150	187, <sup>50</sup>	225	262, <sup>50</sup>	300	337, <sup>50</sup>
10	3,75	4 12, <sup>50</sup>	4 50	4 87, <sup>50</sup>	5 25	5 62, <sup>50</sup>	6 —	6 37, <sup>50</sup>	6 75	7 12, <sup>50</sup>
20	7,50	7 78, <sup>50</sup>	8 25	8 62, <sup>50</sup>	9 —	9 37, <sup>50</sup>	9 75	10 12, <sup>50</sup>	10 50	10 87, <sup>50</sup>
30	11,25	11 62, <sup>50</sup>	12 —	12 37, <sup>50</sup>	12 75	13 12, <sup>50</sup>	13 50	13 87, <sup>50</sup>	14 25	14 62, <sup>50</sup>
40	15 —	15 37, <sup>50</sup>	15 75	16 12, <sup>50</sup>	16 50	16 87, <sup>50</sup>	17 25	17 62, <sup>50</sup>	18 —	18 37, <sup>50</sup>
50	18,75	19 12, <sup>50</sup>	19 50	19 87, <sup>50</sup>	20 25	20 62, <sup>50</sup>	21 —	21 37, <sup>50</sup>	21 75	22 12, <sup>50</sup>
60	22,50	22 87, <sup>50</sup>	23 25	23 62, <sup>50</sup>	24 —	24 37, <sup>50</sup>	24 75	25 12, <sup>50</sup>	25 50	25 87, <sup>50</sup>
70	26,25	26 62, <sup>50</sup>	27 —	27 37, <sup>50</sup>	27 75	28 12, <sup>50</sup>	28 50	28 87, <sup>50</sup>	29 25	29 62, <sup>50</sup>
80	30 —	30 37, <sup>50</sup>	30 75	31 12, <sup>50</sup>	31 50	31 87, <sup>50</sup>	32 25	32 62, <sup>50</sup>	33 —	33 37, <sup>50</sup>
90	33,75	34 12, <sup>50</sup>	34 50	34 87, <sup>50</sup>	35 25	35 62, <sup>50</sup>	36 —	36 37, <sup>50</sup>	36 75	37 12, <sup>50</sup>

## Финляндія.

(Географическое, историческое и бытовое положеніе).

Финляндія составляет сѣверо-западную часть Россіи и, занимая площадь въ 5,910 кв. м. ( $1\frac{1}{2}\%$  территоріи Россіи), ограничивается Финскимъ и Ботническимъ заливами, а со стороны суши—Норвегіей, Архангельской, Олонецкой и Петербургской губерніями. Вся поверхность страны представляетъ изъ себя гранитное плато, загроможденное обломками скалъ разной величины въ видѣ валуновъ и покрытое безчисленными озерами. Финскій и Ботническій заливы у береговъ Финляндіи во многихъ мѣстахъ усѣяны массою острововъ, называемыхъ шхерами. Шхеры представляютъ значительное удобство для мореплаванія: суда идутъ ими, избѣгая, такимъ образомъ, крупнаго морского волненія. Онѣ изобилуютъ удобными природными гаванями. Эти шхеры въ нѣкоторыхъ мѣстахъ очень живописны и заслуживаютъ вниманія туриста.

Климатъ Финляндіи сравнительно умѣренный. Флора является знакомою по окрестностямъ Петербурга. Лѣса, это природное богатство края—богатство безразсудно расточаемое. Что касается фауны, то въ значительномъ числѣ встрѣчаются бѣлки, зайцы (ежегодный вывозъ болѣе 120,000 шкурокъ), волки, лисицы, рыси, рѣже медвѣди, на сѣверѣ лоси и сѣверные олени. Въ заливахъ и озерахъ водятся сѣрые тюлени и масса рыбы, которая служитъ предметомъ широкаго промысла. Царство птицъ представлено свыше, чѣмъ 250 породами.

Теперь Финляндія подраздѣляется на 8 губерній: *Нюландскую, Або-Бьернеборгскую, Тавастгусскую, Выборгскую, С.-Михельскую, Куопіоскую, Вазаскую и Улеборгскую.*

Въ настоящее время въ Финляндіи насчитывается около 3 милліоновъ населенія (около 2% населенія всей Россіи).

Главную массу населенія Финляндіи составляютъ финны и только  $\frac{1}{3}$  часть шведы. По заключеніямъ историковъ финскій народъ за нѣсколько сотъ лѣтъ до Р. Х. селился въ Азіи на склонахъ Алтайскихъ горъ, откуда постепенно передвигался къ Уралу, а затѣмъ на сѣверо-западъ къ берегамъ Онежскаго и Ладожскаго озера.

Въ старину нѣкоторыя финскія племена находились въ тѣсной близости съ древней Русью. Западно-финскія группы Чудь и Весь вмѣстѣ съ Словенами и Кривичами призвали Рюрика «княжить и володѣть ими».

Въ Финляндіи финны, подраздѣляясь на два главныхъ племени—Кареловъ и Тавастовъ, появи-

лись въ половинѣ IX вѣка, шведы же впервые колоніально обосновались въ ней во второй половинѣ XII столѣтія.

О жизни древнихъ финновъ, о ихъ языческихъ вѣрованіяхъ и обычаяхъ мы можемъ составить себѣ только нѣкоторое представленіе благодаря сборнику народныхъ былинъ подъ именемъ Калевалы.

Это ничто иное, какъ старинныя финскія пѣсни, или «руны», состоящія изъ строфъ, по восьми слоговъ въ каждой; онѣ поются по одному и тому же «рунному» напѣву. Эти пѣсни имѣютъ огромный интересъ, такъ какъ, передаваясь изъ устъ въ уста въ теченіе многихъ столѣтій, онѣ сохранили для насъ, подъ оболочкой мифовъ и аллегорій, первобытное міросозерцаніе младенческаго народа. Финскія руны не погибнуть для потомства. Въ этомъ отношеніи особенно потрудился Эліасъ Лёнротъ. Въ продолженіе многихъ лѣтъ онъ исходилъ всю Финляндію и Олонецкую губернію вдоль и поперекъ, чтобы отыскать и собрать вмѣстѣ разсѣяныя руны.

Послѣ долгихъ трудовъ Лёнротъ обнаружилъ свою эпопею. Въ 1835 году финское литературное общество издало ее, а теперь она переведена на всѣ европейскіе языки.

Послѣ XII вѣка шведы овладѣваютъ всѣмъ пространствомъ Финляндіи и съ этого времени возгорается вѣковая борьба Россіи со Швеціей за обладаніе Балтійскимъ моремъ.

Населеніе Финляндіи подѣ шведскимъ владычествомъ уже занималось земледѣліемъ, скотоводствомъ, охотой и рыбной ловлей. Торговля въ это время получила значительное развитіе,

но являлась привилегіей высшихъ сословій. Господствующая религія была католическая, а первенствующимъ языкомъ—шведскій. Финскій языкъ былъ совершенно необработанъ и простой народъ пребывалъ въ полномъ невѣжествѣ и бѣдности, благодаря, между прочимъ, тому обстоятельству, что вся денежная и воинская повинность падала на крестьянъ, тогда какъ всѣ льготы и преимущества приходились на долю высшихъ сословій.

Твердое начало протестанства въ Финляндіи было положено въ 1548 году Михаиломъ Агрикола, который явился также основателемъ финской письменности. Однако, церковная грамотность среди финновъ даже къ періоду великой сѣверной войны ограничивалась лишь умѣніемъ читать.

«Состоя подѣ шведскимъ владычествомъ, Финляндія никакими особыми правами и преимуществами не пользовалась. Она не имѣла своей финляндской конституціи. Законодательство, судъ, администрація, финансы и пр., все было общее со Швеціей. Она была и оставалась инкорпорированной провинціей Швеціи, законы которой распространялись на Финляндію такъ же, какъ и на другія части шведскаго государства. Особаго сейма финны не имѣли (съ 1616 года это было воспрещено), а посылали своихъ депутатовъ на общіе шведскіе риксдаги. Въ Стокгольмѣ сосредоточивались всѣ главныя управленія, тамъ же находилась казна и банки».

Вообще развитію финской національности Швеція не сочувствовала и ея языку совершенно не

давала мѣста ни въ судѣ, ни въ школѣ, ни въ административной жизни края. Что же касается защиты финновъ въ минуты опасности, угрожавшей со стороны Россіи, то Швеція зачастую бросала Финляндію на произволь судьбы, а случаевъ нападеній русскихъ было не мало уже потому, что карельскую землю, побережье Ладожскаго озера и Неву новгородцы съ давнихъ временъ считали старымъ русскимъ достояніемъ и вели этимъ путемъ свою торговлю. Въ XI вѣкѣ владычество русскихъ простиралось до Ледовитаго океана. Позже по Орѣховскому договору, заключенному 12-го августа 1323 года, за русскими была закрѣплена вся Ингерманландія и части нынѣшнихъ Выборгской, Куопіоской, С.-Михельской и Улеаборгской губерній. Хотя Орѣховскій договоръ и не былъ выгоденъ для новгородцевъ, тѣмъ не менѣе онъ являлся документомъ, свидѣтельствующимъ о давности русскихъ владѣній въ Финляндіи. Договоръ уцѣлѣлъ только въ шведскомъ архивѣ съ отмѣткою о томъ, что порубежную границу не слѣдуетъ показывать.

Утративъ постепенно за время внутреннихъ неурядицъ свои владѣнія въ Финляндіи и даже южный берегъ финскаго залива, Россія только при Петрѣ Великомъ воспрянула могучимъ духомъ. Въ 1714 году геніемъ и мощью Петра Великаго Финляндія была завоевана, но по Ништадтскому миру возвращена Швеціи за исключеніемъ Ингерманландіи, части Карелии, Кексгольма и Выборга.

Въ 1741 году вновь возникла война со Швеціей, завершившаяся мирнымъ трактатомъ въ

Або 7-го августа 1743 года, по которому граница отъ Выборга переносилась на рѣку Кюмень.

Прошло почти сто лѣтъ со времени Петра Великаго и Финляндія вновь была завоевана русскимъ оружіемъ. 20-го марта 1808 года императоръ Александръ I манифестомъ объявилъ о присоединеніи новой провинціи:

«Страну сію оружіемъ нашимъ такимъ образомъ покоренную, Мы присоединяемъ отнынѣ навсегда къ Россійской Имперіи, и, вслѣдствіе того повелѣли Мы принять отъ обывателей ея присягу на вѣрное Престолу Нашему подданство».

Въ манифестѣ 5-го іюня 1808 года къ обывателямъ Финляндіи объявлялось, что «въ чредѣ народовъ скипетру россійскому подвластныхъ и единую Имперію составляющихъ, обыватели Финляндіи съ сего времени навсегда воспріяли свое мѣсто», что «отъ сего великаго состава противу воли и предопредѣленія Вышняго ничто отторгнуть ихъ не можетъ». «Судьба страны вашей рѣшена невозвратно... Слово Наше о сохраненіи въ единствѣ есть непреложно». Обыватели призывались быть твердыми и непоколебимыми въ преданности Россіи. Этимъ манифестомъ и дарованы были особыя привилегіи Финляндіи, которыя въ грамотѣ Боргоскому сейму были лишь «вновь» удостовѣрены.

И съ того времени населеніе Финляндіи впервые могло вздохнуть свободою грудью. Состоя по фридрихсгамскому мирному трактату «въ собственности и Державномъ обладаніи Имперіи Россійской», страна получила возможность всѣ

свои силы направить на благоустройство внутренней жизни и для сего ей тѣмъ же монархомъ было даровано широкое самоуправленіе во внутреннихъ дѣлахъ.

Съ этого времени собственно и начинается наше близкое знакомство со страной и съ народомъ ее населяющимъ.

Прежде всего слѣдуетъ отмѣтить, что со времени присоединенія къ Россійской Имперіи, населеніе Финляндіи подъ покровомъ матери Россіи возросло въ два съ половиною раза. Главное занятіе финскаго народа—земледѣліе, которымъ до 80<sup>0</sup>/<sub>0</sub> всего населенія достааетъ себѣ пропитаніе. Однако, пользованіе плодами земледѣльческаго труда поставлено въ Финляндіи въ худшія условія, чѣмъ въ остальной Россіи, кромѣ сѣверной ея полосы. Земельною собственностью владеютъ лишь зажиточные финскіе крестьяне, большинство же состоитъ изъ безземельныхъ торпарей, бобылей и рабочихъ постояльцевъ.

По изслѣдованіямъ Гебхарда изъ 2.170,000 человекъ, жившихъ въ 1901 году внѣ городовъ Финляндіи, такихъ крестьянъ собственниковъ было, приблизительно, 400,000 человекъ. 350,000 человекъ было торпарей и 504,000 бобылей, живущихъ батраками, главнымъ образомъ, у крестьянъ; 225,000—не имѣвшихъ опредѣленныхъ занятій, около 300,000 живущихъ службою, промыслами и торговлею и около 150,000 прислуги, питавшейся съ общаго съ хозяевами стола.

У одного изъ изслѣдователей Финляндіи встречаемъ такое описаніе подраздѣленія крестьянскаго населенія.

«Торпарь—родъ мелкаго арендатора, мелкаго фермера. Землевладѣлецъ-крестьянинъ, не имѣющей достаточно рабочихъ силъ, чтобы расширить свои пашни или поддержать въ порядкѣ разработанные ранѣе участки, уступаетъ на извѣстныхъ условіяхъ право пользованія нѣкоторою частью своей земли, выдѣливши ее подъ названіемъ торпа. Такой торпъ можетъ заключать въ себѣ до 5 и даже 10 гектаровъ пашни съ соответствующимъ количествомъ луга. Онъ можетъ прокормить 2—3 лошади, 8—10 коровъ. Жилой домъ и другія строенія такъ же хороши, или такъ же плохи у торпаря, какъ и въ обыкновенныхъ крестьянскихъ усадьбахъ подобныхъ размѣровъ. Сами торпари ни одеждой, ни образомъ жизни не отличаются отъ другихъ крестьянъ. Но съ точки зрѣнія крестьянина торпарь все-таки ниже его. Бракъ дочери крестьянина съ сыномъ торпаря всегда считается для нея нѣсколько унизительнымъ, хотя бы семья торпаря и была столь же достаточной, какъ и ея».

«Впрочемъ, въ большинствѣ случаевъ, положеніе торпаря гораздо хуже сейчасъ рассказаннаго. Крестьянинъ при всей своей бѣдности чувствуетъ себя свободнымъ и независимымъ на томъ участкѣ земли, который онъ обрабатываетъ. Иное дѣло торпарь. Въ силу договора, онъ чаще всего занимаетъ по отношенію къ землевладѣльцу подчиненное положеніе, почти что слуги. Къ тому же его трудъ въ результатѣ обогащаетъ землевладѣльца, а не его. Иногда, по истеченіи срока, договоръ не возобновляется, или торпарь вслѣдствіе несоблюденія какихъ-нибудь условій

бываетъ принужденъ покинуть свой участокъ, обыкновенно безъ всякаго вознагражденія за многолѣтній трудъ, потраченный имъ на обработку чужой земли».

«Что касается до бобылей, то они живутъ въ одиноко стоящихъ избушкахъ, ютящихся на окраинахъ земельныхъ участковъ. Къ такой избушкѣ, низенькой, тѣсной, состоящей изъ одной комнаты съ сѣнями, пристроенъ амбаръ и иногда небольшая закута. У самой избушки—гряды картофеля. Это жилище бобыля, но не его собственность; онъ только нанимаетъ его у землевладельца. Наемная плата, конечно, не велика— всего какихъ-нибудь пять марокъ, но къ этому присоединяется плата 10—20 марокъ за пастбище для единственной коровы, да нѣсколько лѣтнихъ дней работы на хозяина. Средства къ существованію достаетъ бобыль случайными заработками у окрестныхъ крестьянъ. Рѣдко уходитъ онъ искать работы въ болѣе отдаленныя мѣстности, потому что его жилище, какъ оно ни скромно, все же доставляетъ его семьѣ хотя какое-нибудь пристанище. Это прочно привязываетъ его къ мѣсту.

«Объ названнаго группы безземельныхъ работниковъ Финляндіи имѣютъ то преимущество, что у нихъ есть постоянное жилище—важное условіе для семейной жизни и для воспитанія дѣтей. Но кромѣ нихъ существуетъ еще группа рабочихъ, постояльцевъ, которые живутъ въ хозяйской избѣ. Этотъ обычай очень распространенъ въ сѣверной и восточной Финляндіи, гдѣ зачастую въ одной комнатѣ избы живутъ 10, 12 и

болѣе человекъ. Плата за постой, двѣ марки въ недѣлю, выплачивается работой».

«Естественныя свойства страны: ея богатство лугами и пастбищами, обиліе воды для питья рогатому скоту—все это способствуетъ скотоводству. Частые неурожаи хлѣба заставили финляндское правительство обратить вниманіе на улучшение скотоводства. Съ этою цѣлью ежегодно развѣзжаютъ по краю опытныхъ скотницы, чтобы обучать крестьянскихъ женщинъ приготовленію масла и сыра.

«Что касается народной нравственности, то во времена покоренія Финляндіи, Булгаринъ писалъ: «Нравственность финляндцевъ вообще была безукоризненная. Примѣрные христіане, вѣрные блюстители законовъ, твердые въ словѣ, честные во всѣхъ своихъ взаимныхъ сношеніяхъ, финны могли служить примѣромъ для гражданскихъ обществъ, и этими похвальными качествами обязаны они своему духовенству, самому просвѣщенному въ Европѣ».

Однако, за послѣднее время наблюдается паденіе нравственности, что отмѣчается и финскими публицистами. Въ одномъ изъ номеровъ газеты «Каікі» за прошлый годъ встрѣчаемъ слѣдующія строки: «Финскій народъ пользовался въ минувшіе годы внѣ границъ своей страны репутаціей добраго, честнаго и высоконравственнаго народа».

«Но настали трудныя времена и тогда значительная, такъ называемая культурная часть нашего народа, какъ бы пробудясь отъ сна, вспомнила, что несмотря на всѣ восхваленія, глубокіе

слои находятся еще въ состояніи полного невѣжества—и, какъ казалось, съ рвеніемъ принялась за просвѣщеніе этихъ глубокихъ народныхъ слоевъ, но было уже слишкомъ поздно. Зло было посѣяно; дремавшіе до тѣхъ поръ дурные инстинкты и склонность къ преступности успѣли уже проявиться. Грабежи, убійства и другія гнусныя преступленія стали обыденнымъ явленіемъ дня. Чистый до того гербъ нашей страны былъ запачканъ, и запачкалъ его самъ народъ».

Такова жизнь народа, съ которымъ придется встрѣтиться туристу, если онъ пожелаетъ заглянуть за черту городовъ.

Что касается финляндской интеллигенціи, то о ея житьѣ-бытьѣ, интересахъ и стремленіяхъ, мы скажемъ попутно при описаніи наиболѣе крупныхъ городовъ Финляндіи.

---

## Маршруты по Финляндіи.

---

### I.

#### Маршруты по Восточной Финляндіи.

Особенный наплывъ русскихъ туристовъ наблюдается обыкновенно въ Восточной Финляндіи, почему тамъ и русскій языкъ получилъ большее распространеніе, чѣмъ въ иныхъ частяхъ страны.

Восточная Финляндія, какъ извѣстно, входила въ составъ Водской пятины Великаго Новгорода еще во времена Іоанна III.

Населеніе Восточной Финляндіи состоитъ изъ кареловъ, въ значительной части православнаго вѣроисповѣданія, что совокупно съ экономическимъ гнетомъ, проистекающимъ для простаго люда изъ особенностей финляндскаго законодательства, заставляеть его проявлять большее тяготѣніе къ намъ, чѣмъ къ остальнымъ частямъ Финляндіи.

Что касается наиболѣе излюбленныхъ русскою публикою пунктовъ Восточной Финляндіи, какъ наримѣръ—Выборга и Иматры, то здѣсь уже

замѣчается значительное обрусеніе населенія. Обрусеніе это совершается естественнымъ, а не искусственнымъ путемъ. Вообще, если говорить относительно обрусенія Выборгской губерніи, то таковое скорѣе наблюдалось въ 1809 году, чѣмъ теперь. Сейчасъ мы видимъ мало внѣшнихъ возбудителей этого явленія за исключеніемъ естественнаго вліянія дачниковъ, на которое раздѣются сѣтованія въ финляндской печати. Финляндская пресса подтверждаетъ это обстоятельство. Старофинская газета «Aamulehti» (№ 207 за 1910 г.) одну изъ причинъ не желательнаго для остальной Финляндіи обрусенія Карелии видитъ въ томъ, что «русскіе оставляютъ въ странѣ не мало денегъ. Пароходныя общества, желѣзныя дороги, гостиницы, пансіонаты и пр. извлекаютъ изъ этого выгоды, такъ какъ туристы вообще народъ зажиточный».

«Но, — добавляетъ газета: — каждому путешественнику въ Восточной Финляндіи невольно бросается въ глаза, что русская путешествующая публика оставляетъ въ странѣ и еще кое-что другое, кромѣ денегъ».

«Она оставляетъ знаніе русскаго языка и стремленіе научиться ему».

«Извозчики на Иматрѣ всѣ уже довольно сносно владѣютъ русскимъ языкомъ. Всѣ имѣющіе соприкосновеніе съ туристами положительно утверждаютъ, что главный источникъ ихъ дохода это русскій кошелекъ».

Изъ маршрутовъ по Восточной Финляндіи укажемъ слѣдующіе.

### 1) Изъ С.-Петербурга на Иматру черезъ Выборгъ слѣдующими путями:

Отъ С.-Петербурга до Выборга:

- а) по желѣзной дорогѣ (см. стр. 40), или
- б) на пароходѣ по финскому заливу (см. стр. 55).

Отъ Выборга до Иматы:

- а) по желѣзной дорогѣ (см. стр. 83), или
- б) на пароходѣ по Сайменскому каналу до станціи Ретти-ярви, а затѣмъ въ дилижансѣ до Иматы (см. стр. 85), или
- в) на пароходѣ по Сайменскому каналу до города Вильманстранда, а затѣмъ по Сайменскому озеру до Иматы (см. стр. 91).

### 2) Изъ С.-Петербурга въ Пунка-Харью и въ Нейшлотъ слѣдующими путями.

Отъ С.-Петербурга до Выборга (см. маршрутъ 1-й).

Отъ Выборга до Нейшлота:

- а) по желѣзной дорогѣ до станціи Елисенвара, а затѣмъ черезъ Пунка-Харью до Нейшлота (см. стр. 107).
- б) на пароходѣ по Сайменскому каналу до Вильманстранда (см. маршрутъ 1-ый), а затѣмъ по Сайменскому озеру до Нейшлота и Пунка-Харью (см. стр. 109).

Изъ Нейшлота поѣздки на пароходѣ въ Иенсу и въ Куопіо (см. стр. 116, 117).

### 3) Изъ С.-Петербурга въ Сердоболь, по желанію съ заѣздомъ въ Кексгольмъ, на Валаамъ и Коневецъ и въ Иенсу

слѣдующими путями:

Отъ С.-Петербурга до Выборга (см. маршрутъ 1-ый).

Отъ Выборга до Сердоболя по желѣзной дорогѣ, по желанію съ заѣздомъ на лошадяхъ въ Кексгольмъ (см. стр. 118).

Отъ Сердоболя до Валаама на пароходъ (см. стр. 122).

Отъ Сердоболя до Иоенсу по желѣзной дорогѣ (см. стр. 120).

Отъ С.-Петербурга до Коневца, а затѣмъ до Валаама на пароходъ по Ладожскому озеру (см. стр. 124).

## II.

### Маршруты по Южной Финляндіи.

При ознакомленіи съ Южной Финляндіей на первый планъ слѣдуетъ поставить городъ Гельсингфорсъ и весьма живописный по мѣсту положенія курортъ при портовомъ городѣ Ганге. Черезъ Ганге въ теченіе круглаго года поддерживается пароходное сообщеніе съ иностранными государствами благодаря малому замерзанію его гавани. Затѣмъ представляетъ историческій интересъ городъ Або. Города, расположенные у береговъ Финскаго залива, какъ связанные пароходнымъ сообщеніемъ изъ Выборга и находящіеся въ небольшомъ отдаленіи отъ желѣзнодорожной магистрали «С.-Петербургъ-Гельсингфорсъ», также включены въ рядъ маршрутовъ Южной Финляндіи.

#### 1) Изъ С.-Петербурга въ Гельсингфорсъ и въ Ганге

слѣдующими путями:

Отъ С.-Петербурга до Гельсингфорса.

- а) по желѣзной дорогѣ (см. стр. 126), или
- б) на пароходъ по Финскому заливу (см. стр. 130).

Отъ Гельсингфорса до Ганге.

- а) по желѣзной дорогѣ черезъ городъ Экенесь (см. стр. 179), или
- б) на пароходъ по Финскому заливу (см. стр. 183).

#### 2) Изъ С.-Петербурга въ Або

слѣдующими путями:

Одинъ путь: отъ С.-Петербурга по желѣзной дорогѣ до узловой станціи «Рихимяки», находящейся на пути къ Гельсингфорсу (см. маршр. 1-ый II-го отд.) и затѣмъ черезъ городъ Тавастгусъ до Або.

Другой путь: отъ С.-Петербурга до Гельсингфорса (см. маршр. 1-ый II-го отдѣла).

Отъ Гельсингфорса до Або.

- а) по желѣзной дорогѣ (см. стр. 206), или
- б) на пароходъ черезъ Ганге (см. стр. 208).

#### 3) Изъ С.-Петербурга въ Фридрихсгамъ, Котку и Ловизу

слѣдующими путями:

Отъ С.-Петербурга до Выборга (см. маршр. 1-ый I-го отд.).

Отъ Выборга черезъ Фридрихсгамъ и Котку въ Ловизу на пароходъ по Финскому заливу (см. стр. 220).

Въ каждый изъ послѣднихъ трехъ указанныхъ городовъ можно попасть и по желѣзной дорогѣ, слѣдуя по линіи «С.-Петербургъ-Гельсингфорсъ» (см. маршр. 1-й II-го отд.) съ пересадкою въ Фридрихсгамъ и Котку на узловой станціи Коуволла, а въ Ловизу на станціи Лахти.

#### 4) Изъ Гельсингфорса въ Борго

слѣдующими путями:

- а) по желѣзной дорогѣ съ пересадкой на станціи Керава (см. стр. 230), или
- б) на пароходѣ по Финскому заливу (см. стр. 231).

### III.

#### Маршруты по Средней, Сѣверной и Западной Финляндіи.

Города и мѣстечки этихъ частей Финляндіи посѣщаются гораздо рѣже русскими туристами, за ихъ отдаленностью и малымъ интересомъ для случайнаго путника. Вниманіе лицъ, интересующихся фабрично-заводской промышленностью, здѣсь можетъ быть обращено на городъ Таммерфорсъ, прозванный финляндскимъ Манчестеромъ. Гора Аавасакса и станція Рованіеми на сѣверѣ Финляндіи привлекаютъ небольшое число русскихъ туристовъ 9, 10 и 11 іюня для наблюденія не заходящаго солнца.

Здѣсь туристу предоставляется избрать слѣдующіе маршруты.

#### 1) Изъ С.-Петербурга въ Улеборгъ

слѣдующими путями:

Одинъ путь: отъ С.-Петербурга по желѣзной дорогѣ до узловой станціи Коуволла, находящейся на пути къ Гельсингфорсу (см. маршр. 1-ый II-го отд.).

и затѣмъ на сѣверъ черезъ города: С. Михель, Куопіо, Исальми до Каяны, откуда на пароходѣ по озеру Улео, а далѣе на лодкѣ по порожистой рѣкѣ того же имени до города Улеборга (см. стр. 238).

Другой путь: отъ С.-Петербурга по желѣзной дорогѣ до узловой станціи «Рихимяки», находящейся на пути къ Гельсингфорсу (см. маршр. 1-ый II-го отд.) и затѣмъ черезъ города: Тавастгусъ и Таммерфорсъ на сѣверъ до Улеборга (см. стр. 247).

#### 2) Изъ Улеборга на Аавасанку

слѣдующимъ путемъ:

Отъ Улеборга по желѣзной дорогѣ черезъ Кеми до Торнео (см. стр. 264).

Отъ Торнео на лошадахъ до Аавасаксы (см. стр. 265).

#### 3) Отдѣльные поѣздки въ Бьёрнеборгъ, въ Вазу и въ Раваніеми.

Въ первые два изъ указанныхъ здѣсь пунктовъ можно попасть по желѣзной дорогѣ, слѣдуя по линіи «Рихимяки-Улеборгъ» (см. маршр. 1-ый III отд.), а въ послѣдній пунктъ, слѣдуя по линіи «Улеборгъ-Торнео» (см. маршр. 2-ой III-го отдѣла).

## С.-Петербургъ — Выборгъ.

(По желѣзной дорогѣ около 4 часовъ пути).

По отходѣ отъ С.-Петербургскаго вокзала поѣздъ постепенно поднимается на виадукъ, оставляя подъ собой рядъ поперечныхъ улицъ, и миновавъ Сампсоніевскій проспектъ подходитъ къ станціи *Ланская*. Съ постройкой каменнаго вокзала, вмѣсто прежней лѣтней станціи, здѣсь поѣзда останавливаются въ теченіе круглаго года. Направляясь далѣе черезъ Удѣльный паркъ, поѣздъ оставляетъ въ сторонѣ—вправо Лѣсной, превратившійся за послѣдній десятокъ лѣтъ изъ дачной мѣстности почти въ городскій посадъ, а влѣво деревню Коломяги, аэродромъ и скаковой ипподромъ. Станція Удѣльная съ цѣлымъ рядомъ плохенькихъ дачъ, за исключеніемъ, такъ называемаго, Кропоткинскаго района, благоустроеннаго для жизни зимой, и съ больницей для душевно-больныхъ, интереса не представляетъ. Подходя къ станціи *Озерки* по-

ѣздъ справа въ отдаленіи оставляетъ Поклонную гору, у подошвы которой находится наименьшее изъ трехъ находящихся въ этомъ районѣ озеръ. На пути къ станціи *Шувалово* съ лѣвой стороны поѣздъ оставляетъ вокзалъ Приморской желѣзной дороги, соединяющій эту мѣстность съ Новой Деревней, а съ правой—большой скученный районъ дачныхъ построекъ, окружающихъ второе озеро. Шуваловскій вокзалъ стоитъ въ нѣсколькихъ саженяхъ отъ, такъ называемаго, Суздальскаго озера, на высококомъ берегу котораго находится богатое кладбище, а на противоположномъ низкомъ—зданія гребного общества и паруснаго яхтъ-клуба. По озеру курсируетъ, въ связи съ расписаніемъ поѣздовъ, небольшой ветхій пароходъ. Станція *Парголово*, гдѣ отдѣляется вѣтвь къ Успенскому кладбищу, находится у подошвы ряда холмовъ съ полями и деревенскими постройками, отдающимися внаймы на лѣто петербуржцамъ. На дальнѣйшемъ пути къ станціи *Левашово*, съ правой стороны, верстахъ въ трехъ, остается деревня Юкки, расположившаяся въ красивой холмистой мѣстности, среди сосноваго лѣса у небольшого озера. Здѣсь имѣется рядъ дачъ и ресторанъ. Мѣстность эта, получившая названіе «Русской Швейцаріи», уже давно привлекаетъ петербуржцевъ, предпринимающихъ сюда лѣтомъ и зимой увеселительныя прогулки. Мѣстность у станціи Левашово довольно сырая. Съ правой стороны небольшое количество дачъ, а верстахъ въ двухъ обширный красивый паркъ; съ лѣвой—рядъ застраивающихся участковъ. Далѣе поѣздъ ми-

нуеть дачныя платформы *Графская* и *Дибунь*, съ кирпичнымъ заводомъ въ районѣ послѣдней, и слѣдуетъ до станціи Бѣлоостровъ.

Рѣка Сестра, протекающая въ Бѣлоостровѣ, является, со времени отторженія отъ центральной Россіи Выборгской губерніи, пограничной чертой, отдѣляющей автономную во внутреннемъ управленіи нашу окраину, подъ наименованіемъ Великаго Княжества Финляндскаго. Съ присоединеніемъ завоеванной Императоромъ Александромъ I Финляндіи между нею и центральной Россіей возникла таможенная линія, но этимъ, какъ говоритъ исторія, не имѣлось въ виду отдѣлять вновь пріобрѣтенныхъ земель отъ центра Имперіи, а только охранить Россію отъ иностранныхъ товаровъ. Таможенные положенія проходили черезъ Государственный Союзъ.

При обратномъ слѣдованіи изъ Финляндіи на станціи Бѣлоостровъ производится таможенный осмотръ багажа, находящагося при пассажирахъ, причемъ у нѣкоторыхъ полицейскимъ офицеромъ требуется паспортъ. Поѣзда здѣсь стоятъ не менѣе 20 минутъ. Имѣется буфетъ. Влѣво отъ станціи начинается дорога, ведущая къ Сестрорѣцку и Курорту, которые находятся въ  $5\frac{1}{2}$  верстахъ отъ Бѣлоострова. Дорога не важная—частью песчаная, а частью изрытая рытвинами.

Переѣхавъ желѣзнодорожный мостъ черезъ рѣку Сестру, поѣздъ уже слѣдуетъ по территоріи Выборгской губерніи.

Губернія эта, по завоеваніи Финляндіи русскимъ оружіемъ при Петрѣ Великомъ, отошла

къ Россіи по Ништадскому миру. Въ теченіе столѣтія она была русской губерніей. Лишь по окончательномъ завоеваніи всей Финляндіи Императоромъ Александромъ I и по переходѣ всей ея территоріи въ державное обладаніе Россіи, Выборгскую губернію, исключительно въ видахъ удобства внутренняго управленія, присоединили къ вновь покореннымъ шведскимъ землямъ. На Финляндію Государь смотрѣлъ, какъ на свою провинцію и не считалъ ее инородческимъ государствомъ, иначе у него не могло, конечно, возникнуть желанія отдать исконныя русскія земли и завоеванія Петра Великаго въ чужія руки. Позднѣе тѣмъ же порядкомъ, для пользы управленія, послѣдовало отдѣленіе Сестрорѣцкаго района отъ Выборгской губерніи и возвращеніе его къ Петербургской губерніи. Такое присоединеніе Выборгской губерніи, конечно, оказалось для Финляндіи весьма выгоднымъ, ибо доходы губерніи стали поступать въ финляндскую казну вмѣсто имперскаго казначейства.

Выгоды Финляндіи отъ присоединенія къ ней Выборгской губерніи въ цифрахъ выразались въ то время такъ: Великое Княжество получило 200.000 людей, 376 кв. миль и кромѣ того  $\frac{1}{4}$  милліона рублей вѣрнаго дохода.

Первою станціей на финляндской территоріи является *Оллила*, а затѣмъ *Куоккала* и *Келломьяки*. Панорама, открывающаяся изъ окна вагона въ этой части пути скучна и однообразна. Справа и слѣва мелькаютъ похожіе одинъ на другой одноцвѣтные желѣзнодорожные сторожевые домики, рѣдкій сосновый лѣсъ и березнякъ, а коегдѣ попадаются небольшіе песчаные обрывы. Финляндскаго гранитнаго камня не видно,—до него еще далеко. Поѣздъ незамѣтно то опу-

скается, то вновь поднимается почти по непрерывному ряду незначительных холмовъ.

Первыя двѣ дачныя мѣстности Оллила и Куоккала мало отличаются одна отъ другой. Песчаная почва, сосновый лѣсъ, чистый здоровый воздухъ и морскія купанья привлекаютъ сюда массу дачниковъ; нѣкоторые изъ нихъ остаются даже на зиму. Хорошія дачи занимаютъ береговую полосу, въ соснякѣ, съ прекраснымъ видомъ на Финскій заливъ—прямо на югъ виднѣется Кронштадтъ, а лѣвѣе Кронштадта—Сестрорѣцкій курортъ. Въ *Куоккала* выстроена русская церковь, имѣется аптека, цѣлый рядъ магазиновъ и театръ.

Въ недавніе годы внутренней смуты эта мѣстность дала кровь русскимъ революціонерамъ. Здѣсь готовились злодѣйскія покушенія на представителей власти въ Петербургѣ, экспроприации и даже была организована фабрика бомбъ.

*Келломяки* находятся на нѣкоторой возвышенности и при песчаной почвѣ и сосновомъ лѣсѣ представляютъ исключительно здоровую для жизни дачную мѣстность. Имѣется русская церковь, аптека, магазины, недурное морское купанье. Цѣны на дачи взвинчены до чрезвычайности.

Поѣздъ подходит къ станціи *Териоки* (гдѣ имѣетъ обыкновенно остановку около 15 минутъ). На станціи буфетъ, въ которомъ можно получить горячія блюда, бутерброды, пирожки, чай, молоко и прохладительные напитки. Изъ спиртныхъ напитковъ здѣсь, какъ и вообще во всѣхъ станціонныхъ буфетахъ Финляндіи, можно по-

лучить только пиво полубутылками (иногда портеръ) и то лишь при ѣдѣ съ такимъ расчетомъ, чтобы стоимость съѣденнаго вмѣстѣ съ платой за  $\frac{1}{2}$  бутылки пива не была ниже одной марки. Продолжительность стоянки поѣзда объясняется производствомъ здѣсь таможеннаго осмотра чинами финляндской таможни. Въ отношеніи багажа пассажировъ осмотръ этотъ носить чисто фиктивный характеръ—по вагонамъ проходитъ таможенный досмотрщикъ и въ рѣдкихъ случаяхъ предлагаетъ кому либо изъ пассажировъ простой формальный вопросъ. Вообще финляндская таможня избѣгаетъ беспокоить публику; въ *Териокахъ* она исключительно почти посвятила свою дѣятельность охотѣ на мелкихъ русскихъ торговцевъ, которые стремятся съ привозимыми сюда товарами ускользнуть отъ зоркаго глаза таможеннаго досмотрщика. У финляндской таможни есть другіе болѣе существенные интересы, заключающіеся въ товарномъ ввозѣ.

«Таможенный доходъ является главной статьей поступленія по росписи Великаго Княжества. Сумма дохода достигаетъ уже 46 милліоновъ марокъ и вся она отдается на нужды края, а не относится къ общегосударственному доходу».

По числу дачъ и по занимаемому пространству, на протяженіи 12 верстъ, *Териоки* представляютъ одинъ изъ обширнѣйшихъ дачныхъ районовъ финляндской желѣзной дороги, съ гостиницами, ресторанами, казино, общественнымъ паркомъ, водолечебницей и всевозможными торговыми заведеніями. Хорошія дороги

и хорошій морской пляжъ. Съ 1910 года, по инициативѣ адм. Скрыдлова, здѣсь возникъ яхтъ-клубъ, оборудованіе искусственной гавани для котораго стоило большихъ денегъ. Казино, перешедшее въ томъ же году въ руки акціонернаго общества перестроило водолечебницу, отдѣлало помѣщенія кургауза и вновь возвело на берегу моря рядомъ съ яхтъ-клубомъ зданіе гостиницы, открытой въ теченіе круглаго года. Другая гостиница «Бель-вю», съ рестораномъ помѣщается на Теріокскомъ шоссе, верстахъ въ двухъ отъ станціи. Предпочтеніе по мѣсту положенія и по внутреннему устройству слѣдуетъ отдать первой гостиницѣ.

Въ недавніе годы въ Теріокахъ численность населенія лѣтомъ доходила до 40 тысячъ, однако за послѣднее время дачная жизнь стала замѣтно замирать. Масса дачъ пустуетъ, и много сдается за баснословно дешевую цѣну. Дача, стоившая 200 рублей, теперь сдается еще въ маѣ мѣсяцѣ за 70—80 рублей.

Въ театрѣ по прежнему даются спектакли, устраиваются танцевальные вечера, но оживленія былыхъ годовъ нѣтъ и помину.

Популярность Теріокъ среди петербургской публики быстро увядаетъ. Это объясняется съ одной стороны измѣненіемъ фізіономіи самой дачной мѣстности, а съ другой тѣми неудобствами, которыя приходится переносить служащимъ при ежедневныхъ поѣздкахъ въ Петербургъ. Изъ года въ годъ дачникамъ приходится волеи-неволей мириться съ такимъ расписаніемъ поѣздовъ, благодаря которому передвигаешься со скоростью не болѣе 25—30 километровъ въ часъ.

Пассажиры принуждены добрую часть дня проводить въ душныхъ вагонахъ, тогда какъ при малѣйшей попыткѣ со стороны администраціи дороги можно было бы ускорить движеніе поѣздовъ чуть ли не въ добрыхъ два раза.

Одной изъ причинъ охлажденія публики къ дачнымъ мѣстностямъ Финляндіи является также чрезмѣрное повышеніе пассажирскаго желѣзнодорожнаго тарифа, особенно на сезонные билеты, которое введено нѣсколько лѣтъ тому назадъ.

Однако, главная причина кроется въ самихъ крестьянахъ-дачевладѣльцахъ Теріокъ, которые еще 2, 3 года назадъ не только проявляли непо-мѣрные аппетиты при торгѣ съ даченанимателями, но и совершенно игнорировали интересы дачниковъ въ отношеніи удобствъ.

Далѣе поѣздъ имѣетъ остановку на станціи *Тюрисея*, влѣво отъ которой находятся разбитыя на участки весьма благоустроенныя имѣнія инженера Орловскаго «Каунисъ и Тойвола», а вправо, въ 3 верстахъ,—гора Пухтула съ красивымъ видомъ на окрестности.

Слѣдующею станціей является *Райвола*. Нижнее Райвола, называемое русскимъ, застроенное небольшими крестьянскими домиками, расположено на открытой сухой мѣстности, у рѣчки Райволовки, вправо отъ желѣзной дороги, въ 2-хъ верстахъ отъ станціи, а въ одной верстѣ отъ него, по направленію къ югу, на горѣ, находится верхнее или финское Райвола, съ крестьянскими избушками. Сейчасъ же за русскимъ Райвола начинается дачный районъ.

Русская церковь находится въ русскомъ Райвола. Здѣсь имѣются лавки и почтовая станція.

На дальнѣйшемъ пути встрѣчаются станціи: *Мустамяки* (дачи здѣсь разбросаны въ отдаленіи отъ станціи, преимущественно по берегамъ озеръ и Новая Кирка или *Усикирка*, на послѣдней имѣется маленькій буфетъ. Мѣстность Усикирки возвышенная, съ хорошими сосновыми лѣсами и живописными озерами, считается весьма здоровою и привлекаетъ много дачниковъ. Дачи раскинуты по всѣмъ направленіямъ въ сосновомъ лѣсу у озеръ.

Наибольшее число дачъ, большихъ и маленькихъ, находится въ селеніи Усикирка въ 10 километрахъ отъ станціи желѣзной дороги. Въ селеніи имѣются: почтовая станція съ комнатами для пріѣзжающихъ, аптека и нѣсколько лавокъ.

Въ 18 километрахъ отъ станціи Усикирка въ сосновомъ лѣсу близъ озера Халиланъ-ярви находится станція *Халила*. Санаторія имѣетъ три отдѣленія: мужское, женское и для воспитанницъ институтовъ вѣдомства Императрицы Маріи.

Въ основаніе леченія слабогрудыхъ положено: вдыханіе чистаго воздуха, правильное и усиленное питаніе, и принятіе мѣръ къ предохраненію организма отъ простуды.

## ПРАВИЛА

### пріема въ Императорскую санаторію «Халила» въ Финляндіи.

§ 1. Въ Императорскую санаторію «Халила» принимаются больные, преимущественно жители С.-Петербурга и его окрестностей, обоюго пола,

не моложе 12-ти лѣтъ, всякаго званія и вѣроисповѣданія, страдающіе туберкулезнымъ пораженіемъ одной или обѣихъ верхушекъ легкихъ безъ явнаго распада ткани, безъ туберкулезнаго заболѣванія другихъ органовъ и при удовлетворительномъ общемъ состояніи здоровья.

*Примъчаніе 1.* Согласно Высочайшей волѣ Августѣйшихъ Основателей Санаторіи, состоящіе на дѣйствительной службѣ офицеры гвардіи С.-Петербургскаго военного округа и флота имѣютъ преимущество передъ прочими больными на бесплатный пріемъ въ Санаторію.

*Примъчаніе 2.* Лица іудейскаго вѣроисповѣданія, на основаніи законовъ Финляндіи должны лично ходатайствовать у Выборгскаго губернатора о разрѣшеніи на проживаниеъ въ Санаторію.

§ 2. Больные, желающіе поступить на пользование въ Санаторію, подають о томъ прошеніе во Врачебную Комиссію по пріему больныхъ въ Санаторію «Халила» (Литейный просп., № 56). Желающіе быть принятыми на бесплатную кровать представляютъ при прошеніи удостовѣреніе о бѣдности.

§ 3. Больные, желающіе поступить на пользование въ Санаторію, подвергаются освидѣтельствуванію въ особой Врачебной Комиссіи.

*Примъчаніе.* О времени освидѣтельствуванія больные извѣщаются отдѣльными повѣстками.

§ 4. Больные, признанные Врачебной Комиссіей подлежащими пріему въ Санаторію, какъ на платныя, такъ и на бесплатныя мѣста, получаютъ, при наличности въ ней свободныхъ вакансій, отъ Комиссіи особый билетъ для предъявленія Инспектору по медицинской части (Казанская,

д. № 7), который незамедлительно и выдает имъ, съ разрѣшенія Главноуправляющаго, пріемный билетъ на право поступленія въ Санаторію.

§ 5. Больные, признанные Комиссіей подлежащими пріему въ Санаторію, но не помѣщенные туда за неимѣніемъ свободныхъ мѣстъ, опредѣляются въ Санаторію порядкомъ, указаннымъ въ предыдущемъ §, по очереди, по мѣрѣ открытія вакансій, безъ вторичнаго освидѣтельствования, если со времени осмотра ихъ прошло не болѣе двухъ недѣль, въ противномъ-же случаѣ они освидѣтствуются вновь въ той-же Комиссіи.

*Примѣчаніе.* Больной, не явившійся за полученіемъ пріемнаго билета въ теченіе трехъ дней, а также получившій билетъ, но не прибывшій въ Санаторію въ теченіе трехъ дней со дня полученія билета и не представившій о томъ уважительныхъ причинъ, считается отказавшимся отъ поступленія въ Санаторію.

§ 6. Плата за содержаніе и пользованіе въ Санаторіи вносится за мѣсяць впередъ въ канцелярію Санаторіи и не возвращается, въ случаѣ выбытія больного до истеченія срока, за который уплачены деньги.

§ 7. Принятые въ Санаторію больные должны представить въ канцелярію Санаторіи узаконенный видъ на жительство и пріемный билетъ.

§ 8. Отказывается больнымъ въ пріемъ: а) дѣтямъ, не достигшимъ 12-ти лѣтняго возраста; б) беременнымъ женщинамъ, близкимъ къ разрѣшенію; в) больнымъ, страдающимъ разстройствомъ умственныхъ способностей; г) больнымъ, страдающимъ заразительными болѣзнями, какъ-то: дифтеріею, свѣжими формами сифилиса, оспою, скарлатиною, корью и т. п.; д) всѣмъ тѣмъ больнымъ, у которыхъ процессъ въ легкихъ

сопровождается явнымъ распадомъ ткани, а также и большимъ съ осложненіями въ другихъ органахъ.

*Примѣчаніе.* О больныхъ, обнаружившихъ во время пребыванія въ Санаторіи признаки разстройства умственныхъ способностей или заболѣванія одною изъ упомянутыхъ въ § 8 заразительныхъ формъ болѣзней и требующихъ помѣщенія въ соотвѣтственные больницы, директоръ сносится съ подлежащими учрежденіями и больницами и представляетъ о семъ по принадлежности.

§ 9. Больные, находящіеся на пользованіи въ Санаторіи, обязаны безпрекословно подчиняться распоряженіямъ директора и установленнымъ въ Санаторіи правиламъ. Директору Санаторіи предоставляется право, въ случаѣ неисполненія больными этихъ правилъ или распоряженій директора, выписывать изъ Санаторіи такихъ больныхъ безотлагательно.

§ 10. Для посѣщенія больныхъ родственниками или знакомыми назначаются, по усмотрѣнію директора, опредѣленные часы. Въ особыхъ случаяхъ дозволяется посѣщеніе больныхъ и въ другое время, но не иначе, какъ съ разрѣшенія врача отдѣленія.

Постороннимъ лицамъ, посѣщающимъ Санаторію, вмѣняется въ обязанность строго соблюдать установленныя въ Санаторіи правила; въ случаѣ неисполненія послѣднихъ, директору предоставляется право воспретить имъ вовсе дальнѣйшее посѣщеніе Санаторіи.

Благодаря хорошему состоянію дорогъ изъ Усикирки можно совершить дальнія интересныя поѣздки на лошадахъ или на велосипедѣ въ Мурильскія дюны (40 кил.) и въ Бѣрке (57 кил.).

На пути къ станціи *Перкъ-ярви* поѣздъ минуетъ платформы: *Лаунатиоки* и *Сюкъ-ярви*. Первая изъ платформъ находится въ районѣ дачнаго поселка «Леовилла», производящаго впечатлѣніе малоустроеннаго, заброшеннаго медвѣжьяго угла.

Перкъ-ярви расположено въ сухой, песчаной, лѣсистой мѣстности съ небольшими дачными постройками вблизи станціи и съ болѣе солидными въ отдаленіи по берегамъ озеръ. Въ 18 километрахъ отъ станціи находится большое русское, по составу населенія, Красное Село. По завоеваніи Петромъ Великимъ Выборгской губерніи сюда были двинуты русскіе переселенцы, съ цѣлью оживленія тракта между Петербургомъ и Выборгомъ.

За Перкъ-Ярви слѣдуютъ станціи: *Голицыно*, въ мало интересной мѣстности, *Кямьяра*, съ громаднымъ обрывомъ справа въ сторону болота; платформа *Хонканиеми* и, наконецъ, *Сейніо*— послѣдняя станція передъ Выборгомъ. Мѣстность по сторонамъ пути здѣсь совершенно не представляетъ интереса: однообразный соснякъ смѣняется небольшими болотами и полянами; воды почти совсѣмъ не видно, жилья—также; въ окно вагона глядятъ сосна, песокъ или болото, да и этотъ грустный пейзажъ застилается облаками дыма паровоза. Въ Сейніо съ правой стороны полотна тянется рядъ дачъ, занятыхъ лѣтомъ преимущественно жителями Выборга.

За Сейніо по сторонамъ желѣзнодорожнаго полотна встрѣчаются кое-гдѣ разбросанными небольшіе валуны гранитной породы—это пред-

вѣстники страны скаль и воды. Но вотъ, въ отдаленіи слѣва замелькали рѣдкія постройки предмѣстій города, направо открылся въ перспективѣ красивый видъ Папульской скалы, число путей увеличилось, и, промелькнувъ мимо цѣлаго ряда желѣзнодорожныхъ строеній и товарныхъ вагоновъ, поѣздъ поднимается на виадукъ и подходит къ новому перрону Выборгскаго вокзала.

Первое знакомство туриста съ однимъ изъ желѣзнодорожныхъ путей Финляндіи совершилось. Внѣшнее впечатлѣніе безусловно благоприятное: вагоны содержатся въ чистотѣ, порядкѣ, станціонныя зданія также, поѣздная прислуга проявляетъ серьезное отношеніе къ своимъ обязанностямъ. Всѣ желѣзнодорожныя сооруженія обращаютъ на себя вниманіе солидностью и въ то же время простотой постройки; роскошь отсутствуетъ. Исключительно этимъ обстоятельствомъ и честностью финляндскихъ желѣзнодорожныхъ строителей обыкновенно объясняютъ возможность для финляндской казны покрыть свою страну обширной сѣтью желѣзныхъ дорогъ.

Объясненіе во всякомъ случаѣ не полное и требуетъ справки фактическаго характера. Обстоятельства постройки желѣзнодорожной линіи отъ С.-Петербурга до Рихимьякъ таковы.

«Дорога, открытая въ сентябрѣ 1870 года, построена финляндскими инженерами. Желѣзные части мостовъ и подвижной составъ заказывались въ Англии и Германіи, но по проектамъ финляндскихъ строителей. Въ финансовомъ отношеніи это предпріятіе осуществлено при широкоемъ содѣйствіи русскаго правительства, которое выдало на сооруженіе дороги 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> милліона рублей и упразднило девять поселенныхъ

батальоновъ для погашенія сбереженіями отъ нихъ желѣзнодорожнаго займа».

«Благодаря низкой рабочей платѣ линія отъ Петербурга до Рихимяки (длиною въ 372 километра) обошлась въ 27.525.000 марокъ, хотя рассчитано было, что она будетъ стоить 30.000.000 марокъ. Однако въ послѣдствіи потребовалось множество весьма дорогихъ дополнительныхъ работъ. Онѣ привели къ тому, что дороги отъ Гельсингфорса до Тавастгуса и до Петербурга, которыя первоначально стоили 41.948.000 марокъ, въ послѣдствіи представили цѣнность не менѣе какъ въ 67.045.000 марокъ, т. е. почти 60% сверхъ первоначальнаго капитала. Доходъ съ дороги оказался вначалѣ незначительнымъ, да и теперь на линіи Петербургъ-Гельсингфорсъ пассажирское движеніе преобладаетъ надъ товарнымъ. Это явленіе само по себѣ ненормальное. Соединеніе финляндскихъ и русскихъ путей исправить этотъ недочетъ».

Освобожденная отъ цѣлаго ряда общеимперскихъ расходовъ, наша окраина дѣйствительно могла покрыть свою страну обширною сѣтью желѣзныхъ дорогъ во многихъ частяхъ бездорожныхъ, чего не въ состояніи сейчасъ сдѣлать центральная Россія.

Къ свѣдѣнію туристовъ еще слѣдуетъ добавить, что знаніе русскаго языка по закону 1903 года обязательно для лицъ, обслуживающихъ пассажирское движеніе по финляндскимъ желѣзнымъ дорогамъ и соприкасающихся съ пассажирами. Таковое же знаніе обязательно для лицъ, состоящихъ на службѣ въ почтовыхъ и телеграфныхъ учрежденіяхъ Финляндіи.

## С.-Петербургъ — Выборгъ.

(Морской путь).

Въ тихую погоду поѣздка въ Выборгъ на пароходѣ можетъ доставить большое удовольствіе. Небольшіе пароходы съ каютами, крытой палубой и столовой, отходятъ изъ Петербурга обыкновенно въ пятомъ часу дня, три, четыре раза въ недѣлю.

По отходѣ отъ Петербургской пристани пароходъ изъ Невы направляется Морскимъ каналомъ до Кронштадта. На южномъ берегу виднѣются Петергофъ и Ораніенбаумъ. Миновавъ островъ Котлинъ, на которомъ находится крѣпость Кронштадтъ, пароходъ выходитъ въ открытое море и беретъ курсъ къ Бьёрке, гдѣ часто имѣютъ стоянку Императорскія яхты во время морскихъ прогулокъ Высочайшихъ Особъ. Благодаря значительной глубинѣ залива въ Бьёрке производятся испытанія подводныхъ лодокъ. Отсюда пароходъ слѣдуетъ къ Выборгу.

## Выборгъ и его окрестности.

При выходѣ изъ поѣзда за услуги носильщика уплачивается по таксѣ: 10 пенни за каждое мѣсто багажа. Ручной багажъ можетъ быть оставленъ на вокзалѣ въ камерѣ для храненія вещей пассажировъ, съ платою по 10 пенни въ сутки за каждое мѣсто. На вокзалѣ имѣется хорошій буфетъ съ особымъ закусочнымъ столомъ. За холодную закуску, состоящую изъ десяти, двѣнадцати сортовъ уплачивается одна марка, за ту же закуску съ горячимъ блюдомъ—1½ марки. На вокзалѣ также имѣется размѣнная касса. Размѣнъ денегъ можно производить и въ любомъ банкѣ города.

На подѣздѣ вокзала, вы обращаетесь къ полицейскому за № очередного извозчика, получаете таковой и, направляетесь къ одной изъ гостиницъ. Извозчику уплачивается по таксѣ, которая въ отношеніи вознагражденія за ѣзду до сего времени раздѣляла Выборгъ на три района. 1-ый районъ составляютъ границы: Александровская ул. отъ Похиоланъ кату (противъ набе-

режной залива Салакалаhti) до Выборгскаго залива, набережная залива до Абоскаго моста, Абоскій мостъ, замокъ и Салакалахтинская часть. 2-ой районъ: часть города къ востоку отъ Александровской ул., Папуласская, Анинская, Реполанская, Пантсарлакская и Петербургская части. 3-й районъ: Кронъ С-тъ Анна, Анинская и Сауналахтинская части и Выборгскій форштадтъ.

За ѣзду въ предѣлахъ одного или двухъ районовъ города—50 пенни, въ предѣлахъ трехъ районовъ—1 марка.

За ѣзду отъ вокзала полагается добавочная плата въ 25 пенни.

За часъ ѣзды въ предѣлахъ города, безъ остановокъ—2 марки 50 пенни, съ остановками—2 марки, за полчаса или меньше, безъ остановокъ—1 марка 50 пенни, съ остановками—1 марка.

Съ 12 часовъ ночи до 8 ч. утра—плата двойная.

Прежде всего слѣдуетъ озаботиться пріисканіемъ мѣста ночлега, такъ какъ иногда, особенно при стеченіи двухъ праздничныхъ дней, наплывъ туристовъ бываетъ настолько великъ, что при нѣкоторой безпечности можно остаться безъ отдѣльнаго номера въ гостиницѣ, и тогда уже придется считаться съ неудобствами ночлега въ какихъ-нибудь захудалыхъ «номерахъ для пріѣзжающихъ».

Если имѣется въ виду на другой же день съ утра продолжать поѣздку, то для удобства слѣдуетъ съ вокзала прямо переѣхать на пароходъ, отправляющійся въ Вильманстрандъ, и тамъ за-

нять отдѣльную каюту, которая, вслѣдствіе слишкомъ ранняго утренняго отбытія парохода, предоставляется въ распоряженіе пассажира съ вечера кануна отправленія безъ особой за это доплаты. Номеръ въ гостиницѣ, въ такомъ случаѣ, явится излишнимъ.

Гостиницъ въ Выборгѣ довольно много, съ номерами на разныя цѣны, начиная отъ двухъ марокъ (75 коп.) въ сутки.

Назовемъ слѣдующія:

«Континенталь» (у вокзала) отличается достаточной чистотой и дешевизной. Номера отъ 2½ марокъ. Имѣется ресторанъ съ крѣпкими напитками. Прислуга понимаетъ русскій языкъ.

«Централь-отель» находится въ нѣсколькихъ саженьяхъ отъ вокзала на Желѣзнодорожной улицѣ. Помѣщается въ деревянномъ зданіи. Имѣется ресторанъ съ крѣпкими напитками.

«Рауха» помѣщается въ каменномъ зданіи красивой архитектуры за цвѣтникомъ, разбитымъ на углу Желѣзнодорожной и Александровской улицъ. Комнаты отъ двухъ марокъ. Можно имѣть недорогіе, но хорошо приготовленные завтраки, обѣды и ужины, первые и послѣдніе за одну марку, обѣды за 1½ марки. Крѣпкихъ напитковъ нѣтъ.

«Бельведеръ» (на набережной залива Салакалахти). Комнаты отъ четырехъ марокъ. Прислуга свободно говоритъ по русски. Ресторанъ съ крѣпкими напитками помѣщается въ большомъ залѣ, отдаваемомъ подъ устройство концертовъ и танцевальныхъ вечеровъ. Обѣды

изъ четырехъ блюдовъ съ закуской и кофе 3 марки. Имѣется читальный залъ съ русскими газетами.

— «Сосіете» находится на площади противъ православнаго собора. Комнаты отъ четырехъ марокъ. Ресторанъ съ крѣпкими напитками и читальный залъ.

«Выборгъ» находится на рыночной площади, противъ старинной круглой башни.

— «Андреа» находится на углу Екатерининской и Епископской улицъ. Комнаты отъ четырехъ марокъ. Очень порядочный ресторанъ съ крѣпкими напитками. Американскій баръ.

Слѣдуя въ гостиницу, вы направо и налево видите рядъ магазиновъ съ самыми разнообразными товарами, начиная отъ золота и серебра и кончая предметами первой необходимости; на углахъ встрѣчаются кіоски съ рекламами, а на бульварѣ и въ цвѣтникахъ— рядъ небольшихъ лѣтнихъ павильоновъ съ продажей сластей и прохладительныхъ напитковъ. На улицахъ вездѣ наблюдается чистота. Высокія зданія съ архитектурными украшеніями изъ финляндскаго гранита своей массивностью привлекаютъ вниманіе туриста. Многія улицы идутъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ съ значительнымъ подъемомъ въ гору и затѣмъ круто понижаются къ заливу.

Общее впечатлѣніе, производимое этимъ небольшимъ городомъ на посѣтителя, слѣдуетъ признать благопріятнымъ.

Въ разныхъ мѣстахъ навстрѣчу попадаются мальчики, громко выкрикивающіе названія продаваемыхъ ими финскихъ и шведскихъ газетъ.

Чистота, электрическое освѣщеніе, приличная обстановка и покрытый линолеумомъ полъ— вотъ непремѣнные атрибуты, которые вы встрѣчаете въ каждомъ номерѣ, прибывъ въ одну изъ поименованныхъ выше гостиницъ.

При наймѣ номера тотчасъ же подается книга для собственноручной записи званія и фамиліи вновь прибывшаго.

Какъ уже было сказано выше, при гостиницахъ имѣются рестораны; здѣсь можно получить завтракъ (отъ 11 час. утра до 2 час. дня), обѣдъ (отъ 2 до 5 час. дня) и ужинъ (съ 7 час. вечера до 12 часовъ ночи). Обѣду обыкновенно предшествуетъ разнообразная закуска; такая же закуска, изъ 10—15 сортовъ, называемая сексой, подается къ завтраку и ужину, состоящимъ изъ двухъ горячихъ блюдъ. Обѣдъ изъ 4 блюдъ съ закуской и кофе стоитъ около 3 марокъ. Завтракъ и ужинъ—отъ 1—2 марокъ.

Помимо указанныхъ, въ городѣ имѣются отдѣльные большіе рестораны.

**Р е с т о р а н ы**, занимающій угловое помѣщеніе въ новомъ зданіи въ началѣ Александровской улицы (у цвѣтника, вблизи вокзала).

— «**Э с п л а н а д ь - П а в и л ь о н ы**» помѣщается въ красивомъ деревянномъ зданіи на эспланадѣ. При зданіи имѣется большая веранда, красиво убранная растеніями, цвѣтникъ, эстрада для оркестра, играющаго здѣсь по вечерамъ. Зимой оркестръ играетъ въ большомъ залѣ ресторана. Лучшій, но нѣсколько дорогой ресторанъ въ городѣ.

«**Н а ч а й**» въ Финляндіи при расчетахъ въ гостиницахъ и ресторанахъ уплачивается, обыкновенно, 10<sup>0</sup>/<sub>0</sub>, но не менѣе 25 пенни. За храненіе платья—отъ 10 до 25 пенни. Вообще размѣры «чаевого» вознагражденія здѣсь также произвольны, какъ и всюду.

Изъ крѣпкихъ напитковъ особою любовью многихъ финновъ и шведовъ пользуются пиво и тоди (коньякъ съ кипяткомъ и сахаромъ). Несмотря на энергичную дѣятельность обществъ трезвости, злоупотребленіе спиртными напитками въ городахъ Финляндіи очень распространено. Коньякъ и ликеры расходуются здѣсь въ огромномъ количествѣ. Любимымъ же напиткомъ вообще всѣхъ финновъ является кофе, широко потребляемое ими какъ дома, такъ и въ спеціальныхъ кафе, которыя здѣсь можно встрѣтить на всѣхъ лучшихъ улицахъ города.

Въ нѣкоторыхъ кафе, называемыхъ бodegaми, можно также получить иностранныя вина бутылками и рюмками.

Въ такихъ бodegaхъ прислуживаютъ обыкновенно шведки, всегда готовые развлекать посѣтителей своей болтовней, а иногда и музыкой. Къ числу такихъ кафе здѣсь относятся «*Метрополь*» на Александровской улицѣ и «*Бodega Эспаньола*» на улицѣ Новыхъ Воротъ.

Теперь будетъ уместнымъ сказать нѣсколько словъ о времени основанія города, о его значеніи, а также о достойныхъ вниманія, какъ древнихъ, такъ и новыхъ его сооруженіяхъ.

«Кѣмъ положены были первые камни въ основу Выборгской крѣпости, трудно разсмотрѣть за далью вѣковъ,—говорить историкъ. Устанавливается лишь, что уже въ десятомъ столѣтіи островъ Бьёрке—въ самомъ дальнемъ углу Выборгской бухты—являлся складомъ товаровъ и посѣщался многочисленными торговыми судами. Въ 1293 году на одномъ изъ острововъ, окруженномъ проливами, опекунъ шведскаго короля Биргера, генераль-фельдмаршалъ Торкель Кнутсонъ, воздвигъ каменный замокъ, названный Выборгомъ и служившій затѣмъ передовымъ стражемъ шведскаго владычества на востокъ. Предполагаютъ, что вокругъ замка съ теченіемъ времени разрослись городъ и крѣпость. Боевую свою славу Выборгу пришлось купить цѣною тяжелыхъ испытаній; его подвергали осадѣ и россіяне и датчане. Новгородъ многократно высылалъ къ его стѣнамъ своихъ удалцовъ. Рать царя Іоанна III Васильевича громила его башни. Приверженцы короля Сигизмунда заняли его своими войсками. Восемь разъ городъ былъ истребленъ пожарами. Первые стѣны Выборга построилъ Эрикъ Аксельсонъ Тоттъ».

Намъ Выборгъ дорогъ по многимъ основаніямъ. Великая Сѣверная война, длившаяся въ теченіе 21 года и стоившая намъ до 120 тысячъ убитыхъ и раненыхъ и до 500 тысячъ больныхъ, завершилась, между прочимъ, присоединеніемъ къ Россіи Выборгской губерніи съ ея главнымъ городомъ. Осада Выборга русскими войсками была произведена при столь исключительно неблагоприятныхъ для насъ обстоятельствахъ, съ такой выносливостью и самоотверженіемъ, что иностранцы были поражены нашими подвигами. Тринадцатитысячный осадный корпусъ подъ руководствомъ графа Ѳ. М. Апраксина въ лютой морозъ совершилъ изумительный переходъ по мертвой ледяной пустынѣ изъ Кронштадта въ Выборгъ.

Съ открытіемъ ледяныхъ оковъ къ Выборгу двинулся Петръ Великій со своей флотиліей и съ запасомъ провіанта, въ которомъ испытывалъ неописуемую нужду осаждавшій крѣпость отрядъ гр. Апраксина. Здѣсь въ теченіе ряда дней Петру пришлось бороться почти со сплошными льдами. Двѣнадцатинедѣльная осада крѣпости съ цѣлымъ рядомъ горячихъ сраженій привела внутренность ея въ сплошныя развалины. Въ срединѣ іюня 1710 года произошла сдача крѣпости, а 16-го іюня состоялся торжественный въездъ царя. «Крѣпкая подушка Санктъ-Петербурга устроена черезъ помощь Божью»—писалъ Великій Преобразователь Россіи. Въ память завоеванія Выборга въ Петербургъ былъ заложенъ Троицкій соборъ. .

Петръ Великій придавалъ Выборгу огромное значеніе. Современный историкъ говоритъ слѣдующее: «Выборгъ былъ единственною большою крѣпостью Финляндіи. Въ теченіе четырехсотъ лѣтъ онъ являлся передовою стѣною края на востокъ. Выборгъ былъ важнѣйшимъ стратегическимъ пунктомъ шведовъ во всей Финляндіи: отсюда и моремъ и сухимъ путемъ они грозили Петербургу; здѣсь находилась ихъ единственная удобная морская станція. Выборгъ служилъ опоркою и магазиномъ для шведскаго флота и воротами въ шхеры. Съ покореніемъ Выборга для русскихъ открывалась дорога къ дальнѣйшему завоеванію Финляндіи, а плаваніе нашего флота въ восточной части Финскаго залива становится болѣе безопаснымъ. Выборгъ сдѣлался первымъ этапомъ русскихъ въ Финляндіи. Вотъ почему Царь рѣшилъ, что Выборгъ—«гораздо крѣпить надлежитъ».

Выборгъ расположенъ въ концѣ большой бухты или даже, вѣрнѣе сказать, весьма красиваго фіорда.

Одна изъ главныхъ и старѣйшихъ частей города размѣстилась на невысокой скалѣ, спускающейся 3-мя своими склонами къ берегу залива, а 4-мъ примыкающей къ остальной части города, раскинувшейся на почти совершенно гладкой плоскости.

Населеніе города состоитъ, главнымъ образомъ, изъ финновъ, шведовъ, русскихъ и нѣмцевъ, и объединенное кипучей коммерческой дѣятельностью, на первый взглядъ, имѣетъ, до нѣкоторой степени космополитическую физіономію.

Однако, когда приходится пробыть въ городѣ двѣ, три недѣли, то вы замѣчаете, особенно среди интеллигенціи, дѣленіе на группы, непріязненно относящіяся одна къ другой. Вы встрѣтите скрытую непріязнь къ себѣ со стороны шведской интеллигенціи, а часто и финской. Наблюдая далѣе, вы замѣтите также существованіе непріязни у шведовъ и финновъ между собою. Послѣднее явленіе происходитъ на почвѣ національно-партийной и рѣчь о немъ будетъ впереди, при упоминаніи о гельсингфорскомъ сеймѣ. Что же касается отношеній финляндской интеллигенціи къ русскимъ, то бросить мимолетный взглядъ на прошлое (ибо фундаментъ отношеній въ прошломъ) для туриста не мѣшаетъ даже и въ томъ случаѣ, если онъ ограничится въ знакомствѣ съ Финляндіей однимъ Выборгомъ.

До шестидесятыхъ годовъ отношенія финляндцевъ къ Россіи и ко всему русскому были сносными. Въ тридцатыхъ годахъ во многихъ мѣстахъ Финляндіи можно было слышать исполненіе мѣстными студентами русскаго гимна въ шведскомъ переводѣ; на частныхъ праздникахъ пили за благоденствіе Россіи; въ университетѣ произносили на русскомъ языкѣ торжественныя рѣчи; въ сороковыхъ годахъ была открыта юн-

керская школа, главнымъ образомъ, для изученія русскаго языка; еще въ 1822 году финскія войска черезъ своего командира ходатайствовали передъ государемъ о правѣ раздѣлить съ русскими войсками честь защиты имперіи повсюду.

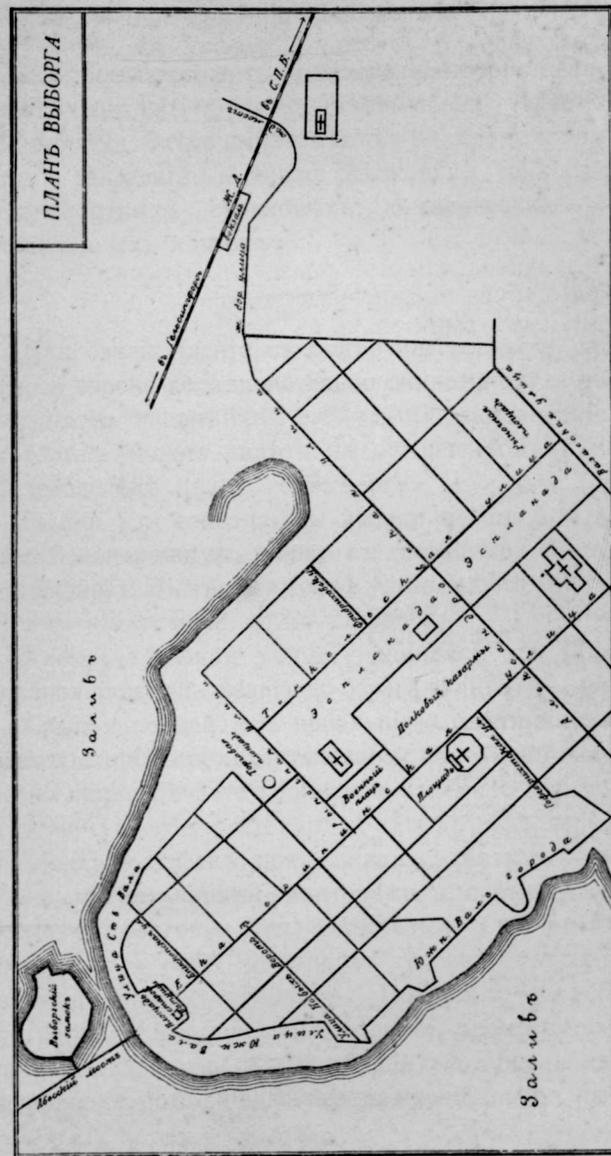
Но вотъ возобновляются сеймы, образуется сплоченность, грезы отдѣльныхъ лицъ получаютъ осуществленіе, аппетиты возрастаютъ, и картина отношеній къ русскимъ и ко всему русскому со стороны финляндской интеллигенціи мѣняется. Въ Финляндіи уже изгоняютъ русский языкъ изъ учебныхъ заведеній, ставятъ памятники побѣдъ надъ русскими, говорятъ о нейтралитетѣ Великаго Княжества, русскихъ приравниваютъ къ иностранцамъ, пропагандируютъ новый гимнъ и проч., и проч. Туристъ, вѣроятно, слыхалъ о такъ называемыхъ годахъ «лихолѣтъя», каковымъ именемъ финляндцы окрестили періодъ генераль-губернаторства въ краѣ Бобрікова. Не относится ли это гоненіе на все русское къ Бобріковскому періоду, когда имперская власть открыто гордо заявила о своемъ существованіи? Нѣтъ, гоненіе происходило въ шестидесятые годы—въ царствованіе императора Александра II, благодѣтельствовавшего, по заявленіямъ самихъ финляндцевъ, ихъ край... Въ политикѣ разсчитывать на признательность—дѣло послѣднее.

При знакомствѣ съ городами Финляндіи отъ взгляда туриста не ускользнетъ повсемѣстное стремленіе поразить пріѣзжаго грандіозностью построекъ, европейскими порядками, внѣшней культурой, что особенно достойно удивленія, такъ какъ само по себѣ дѣло культуры поставлено въ Финляндіи настолько хорошо, что въ показной сторонѣ не нуждается. Финляндцы и многіе русскіе держатся того мнѣнія, что культурными успѣхами Финляндія обязана только своей конституціи. Такъ ли это? Одинъ изъ серьезныхъ изслѣдователей Финляндіи говорить.

«Начало благосостоянію Финляндіи положила простая случайность. Переломъ въ жизни деревни и всей Финляндіи относится къ пятидесятымъ годамъ, когда стали прїѣзжать въ деревню—городскіе господа,—скупать лѣсъ, строить у водопадовъ лѣсопильни и т. п. Лѣса Скандинавскіе значительно истощились и Европа сразу предъявила къ Финляндіи громадный спросъ на лѣсной матеріаль. Лѣсу оказалось много. Финляндія вошла такимъ образомъ сразу, и безъ особаго труда въ непосредственное сношеніе съ всемірнымъ рынкомъ и въ ней появились деньги. Вотъ моментъ огромной важности въ исторіи культурнаго развитія Финляндіи, почему рядомъ съ конституціей слѣдовало бы имѣть въ виду вывозъ лѣсныхъ матеріаловъ. Это одна сторона дѣла. А другая, также требующая разъясненія, заключается въ вопросъ: сколько въ созиданіи хорошихъ путей сообщенія, школь, торговаго флота, сельскохозяйсвеннаго порядка и пр. надо отнести на долю таланта, трудолюбія, разумной бережливости и другихъ качествъ финна, и сколько на долю счастливой его судьбы и главное—на щедроты самодержавной Россіи? Отвѣтъ на этотъ вопросъ заслуживаетъ серьезнаго вниманія».

«Отсюда, не отрицая пользы финляндскаго внутренняго самоуправленія и воздавая должное значеніе распространенію грамотности въ Финляндіи,—говоритъ изслѣдователь—мы, тѣмъ не менѣе, по вопросамъ о причинахъ культурныхъ успѣховъ этого края, остаемся при особомъ мнѣніи и считаемъ, что финляндцы за свое благоденствіе въ значительной мѣрѣ обязаны, прежде всего, Россіи, которая ихъ облагодѣтельствовала и поставила въ безпримѣрно счастливыя условія».

О содѣйствіи русскаго правительства при постройкѣ желѣзнодорожныхъ путей въ Финляндіи мы говорили выше; о его поддержкѣ



въ другихъ начинаніяхъ края скажемъ свое-  
временно.

Въ промышленномъ отношеніи Выборгъ зани-  
маетъ одно изъ крупныхъ мѣстъ среди городовъ  
Финляндіи. Здѣсь имѣется болѣе 100 промышлен-  
ныхъ заведеній, а также нѣсколько банковъ,  
транспортныхъ, страховыхъ, коммерческихъ и  
пароходныхъ конторъ.

---

Для ознакомленія съ болѣе интересными ча-  
стями города послѣдовательно окинемъ бѣглымъ  
взглядомъ главнѣйшія его улицы, направленіе  
которыхъ можно видѣть на помѣщенномъ при  
путеводителѣ планѣ г. Выборга.

Выйдя изъ вокзала, вы имѣете передъ собой  
Желѣзнодорожную улицу съ гостиницей «Кон-  
тиненталь». Въ лѣвомъ концѣ улицы на высокомъ  
холмѣ—*церковь св. Іліи Пророка*.

Александровская улица, начинаясь отъ Же-  
лѣзнодорожной—ведетъ до берега залива.

Слѣдуя по ней, отъ небольшого цвѣтника съ  
павильономъ прохладительныхъ напитковъ, на-  
лѣво вы встрѣчаете громадное каменное зданіе,  
гдѣ помѣщается ресторанъ и затѣмъ рядъ дере-  
вянныхъ построекъ, почти сплошь занятыхъ раз-  
личными магазинами, конторами, а среди нихъ  
каменные торговые ряды. Здѣсь, между прочимъ,  
встрѣчается рядъ магазиновъ готоваго платья,  
принадлежащихъ евреямъ. Послѣдніе здѣсь  
устраиваются по большей части нелегальными спо-  
собами, ибо евреи въ Финляндіи поставлены въ  
положеніе полнѣйшаго безправія. Направо на-

ходится *заливъ Салакалахти*, затѣмъ небольшая съ разбитыми дорожками лужайка, нѣчто въ родѣ сквера; далѣе, направо же встрѣчается каменное зданіе гостиницы «Бельведеръ», изъ стѣнъ которой вышло пресловутое выборгское воззваніе. Входя въ залъ гостиницы украшенъ картиной съ надписью о днѣ собранія здѣсь бывшихъ членовъ первой Г. Думы послѣ ея роспуска. Черезъ два дома вы достигаете Торкельской улицы, перпендикулярно пересѣкающей Александровскую, по которой рекомендуется свернуть направо, такъ какъ продолженіе Александровской улицы особеннаго интереса не представляетъ,—на лѣвой сторонѣ ея, по пересѣченіи эспланады, между прочимъ, помѣщаются зданія финской народной школы и шведской женской гимназіи, а на правой—*полковыя казармы и зданіе русской женской гимназіи*. Эта гимназія, какъ и вообще всѣ русскія учебныя заведенія въ Финляндіи, находится въ вѣдѣніи нашего министерства народнаго просвѣщенія.

Если бы вы свернули налѣво по Торкельской улицѣ, то, слѣдуя по ней, съ правой стороны имѣли бы эспланаду, а слѣва—рядъ частныхъ построекъ и при пересѣченіи Вазаской улицей—довольно значительную рыночную площадь, гдѣ происходитъ базарный торгъ съ возовъ, а иногда— устраиаются ярмарки съ различными увеселеніями.

Итакъ, направляясь направо по Торкельской улицѣ, съ лѣвой стороны ея вы видите прекрасную, поддерживаемую въ удивительномъ порядкѣ, тѣнистую эспланаду, по аллеямъ кото-

рой разставлены скамейки; въ нѣкоторыхъ мѣстахъ размѣстились павильоны съ фруктовыми напитками; а въ центральной части ея помѣщается деревянное зданіе перваго въ Выборгѣ ресторана съ массой развѣвующихся флаговъ на его шпиляхъ. Здѣсь же устроена эстрада для оркестра музыки. Съ правой стороны улицы встрѣчаете рядъ каменныхъ и деревянныхъ построекъ; первыхъ значительно больше, и нѣкоторыя изъ нихъ, какъ на примѣръ, грандіозное, облицованное гранитомъ зданіе, при пересѣченіи Фридриховской улицы, занимаемое однимъ изъ частныхъ финляндскихъ банковъ, или находящееся далѣе, черезъ домъ отъ него, недавно сооруженное роскошное произведеніе архитектуры, могутъ смѣло соперничать съ лучшими постройками столичныхъ городовъ. Нижніе этажи всѣхъ встрѣчающихся домовъ заняты различными магазинами. Книжная, мануфактурная, гастрономическая, ювелирная, винная, табачная и многія другія отрасли торговли города имѣютъ здѣсь своихъ представителей. Тутъ же помѣщаются: красное *зданіе Финляндскаго банка* (въ концѣ улицы), а также нѣкоторыя коммерческія конторы, телеграфъ и кафе.

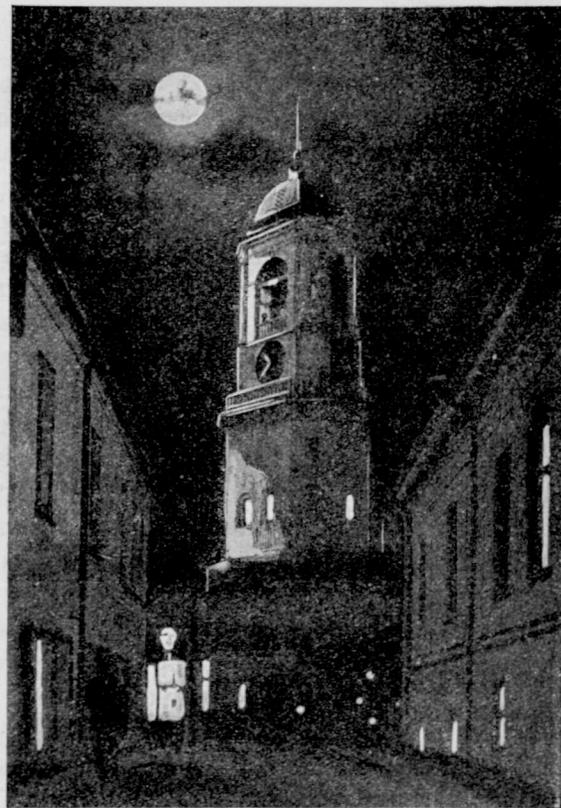
Какъ Торкельская, такъ и Александровская улицы освѣщаются электричествомъ, а прочія улицы города—газомъ.

Торкельская улица выводитъ васъ на *Торговую площадь*, правой стороной своей примыкающую къ заливу, гдѣ зимой устраивается катокъ, а съ открытіемъ навигаціи находится небольшая пристань для миниатюрныхъ пароходовъ, под-

держивающихъ сообщеніе съ окрестностями города: *Папуля, Пикрукки, Хіекка* и *Миллюсаари*, о которыхъ будетъ сказано ниже. Съ лѣвой стороны площади возвышается большое, облицованное финляндскимъ гранитомъ зданіе Сѣвернаго акціонернаго банка. Прямо—непривлекательное зданіе гостиницы «Выборгъ», станція для освидѣтельствванія съѣстныхъ припасовъ, частныя постройки и новые торговые ряды, возведенные въ 1905 году. Окнами на площадь выходятъ нѣсколько весьма порядочныхъ магазиновъ, аптека и приличное кафе. На самой площади по утрамъ ежедневно производится торговля всевозможной провизіей съ возовъ и ручныхъ лотковъ, здѣсь же, почти всегда, стоятъ нѣсколько легковыхъ извозчиковъ, которые вообще въ Выборгѣ группируются рядами у гостиницъ, на площадяхъ, перекресткахъ улицъ и при наймѣ строго соблюдаютъ между собою очередь.

Особымъ вниманіемъ туристовъ здѣсь пользуется стоящая на площади, ближе къ лѣвой ея сторонѣ, низкая *круглая башня* съ куполообразной башней. Уцѣлѣвшая до нашего времени, она когда-то обслуживала исключительно военныя цѣли, теперь же поддерживается только, какъ историческій памятникъ давно прошлыхъ столѣтій.

Повернувъ съ Торкельской улицы налѣво, вы слѣдуете мимо круглой башни и Сѣвернаго банка по Рыночной улицѣ, оставляя слѣва, въ конечной части эспланады, ничѣмъ не выдающееся зданіе шведской церкви, а далѣе—плаць для военныхъ учебныхъ занятій и парадовъ. Съ пра-



В ы б о р г ъ . Часовая башня вечеромъ.

вой стороны обращаетъ на себя особенное вниманіе оригинальное двухъ-этажное зданіе, занимаемое Ференингсбанкомъ. Пройдя его, вы почти сейчасъ же упираетесь въ центральную и самую старинную улицу города—Екатерининскую. Здѣсь слѣдуетъ взять направо и постепенно подняться въ гору.

Другая часть Екатерининской улицы—влѣво отъ Рыночной ведетъ въ совершенно противоположный конецъ города. Изъ числа строеній, находящихся на ней, назовемъ: съ правой стороны—частное двухъ-этажное зданіе съ лучшимъ въ городѣ кафе и фотографіей, затѣмъ пожарное депо, ветхое зданіе прежняго рынка, городскую управу; далѣе—на площади, окруженной домами гостиницы «Сосіете», Гофгерихта и русскаго реального училища Императора Александра III, стоитъ *Преображенскій кафедральный соборъ*. Позади реального училища, по Гофгерихтской улицѣ, помѣщается большое новое зданіе русскаго народнаго училища въ память гр. С. И. Гейдена, а при немъ—*бесплатная для публики читальня и библиотека*. Далѣе—по Екатерининской улицѣ—зданіе Губернскаго казначейства и домъ Выборгскаго губернатора. Съ лѣвой стороны—полковыя казармы и далѣе, построенная въ 1893 г., въ готическомъ стилѣ, колоссальныхъ размѣровъ *финская церковь*, окруженная небольшимъ цвѣтникомъ, въ которомъ недавно поставленъ *памятникъ Михаилу Агрикола*.

Итакъ, свернувъ съ Рыночной улицы направо по Екатерининской, вы, поднимаясь все выше и выше, минуете нѣсколько однообразныхъ камен-

ныхъ домовъ, какъ-то, благодаря незначительной ширинѣ улицы, сдавливающихъ ее. Выше, на лѣвой сторонѣ улицы, вы невольно обратите вниманіе на зданіе новаго стиля, въ нижнемъ этажѣ котораго, между прочимъ, помѣщается книжный магазинъ шведскихъ и финскихъ книгъ, гравюръ и открытыхъ писемъ, а также столовая домашнихъ обѣдовъ. Въ числѣ другихъ магазиновъ встрѣчается не мало и русскихъ фирмъ.

Но, вотъ вы слышите пріятный звонъ старыхъ башенныхъ часовъ, и видите налѣво, черезъ крышу дома, старинную башню съ большими часами, показывающими гельсингфорское время, т. е. съ 20-ти минутной, противъ Петербурга, разницей (Гельсингфорское время часовъ, а также счисленіе по новому стилю, т. е. на 13 дней впередъ, принято повсемѣстно въ Финляндіи). Улица идетъ крутымъ спускомъ къ набережной залива. Слева минуете *почтовую контору*, гостиницу «*Андреа*» и, наконецъ, домъ военнаго караула, а справа, въ самомъ концѣ улицы, изящное зданіе, обращенное фасадомъ на площадь Старой Ратуши и занимаемое *музеемъ* Выборга, открытымъ для публики отъ 12-ти до 3-хъ часовъ дня съ платою за входъ 25 пенни.

На площади передъ музеемъ стараніями финляндскихъ шведовъ нѣсколько лѣтъ назадъ поставленъ памятникъ упомянутому выше Торкелю Кнутсону—врагу Россіи. Въ комментаріи не вдаемся, только укажемъ, что и побѣды шведовъ надъ русскими Финляндія увѣковѣчила памятниками на нашей же окраинѣ въ Лаппо, Ютасѣ и др.

Передъ вами Абоскій мостъ.

Направо высоко, надъ берегомъ, идетъ улица Съвернаго вала, пройдя по которой до пересѣченія Епископской улицы внизу на набережной вы увидите нѣсколько пароходовъ: одни изъ нихъ поддерживаютъ сообщеніе съ дачными мѣстностями, расположенными по Сайменскому каналу (до 8-ми рейсовъ въ сутки въ каждую сторону), между прочимъ въ *Юстила* и *Рэтти-ярви*; другіе же, большаго размѣра, отправляются на сѣверъ Финляндіи, держа предварительно путь по тому же каналу до г. Вильманстранда.

Налѣво отъ Абоскаго моста проходитъ улица Южнаго Вала. Набережная, идущая значительно ниже ея, занята различными строеніями со складами грузовъ. Съ этой набережной отправляются пароходы въ *Фридрихсгамъ*, *Котку*, *Ловизу*, *Гельсингфорсъ*, *Ганге* и *Або*.

Черезъ заливъ видна небольшая низменная полоса земли съ зданіемъ *Яхтъ-клуба*.

Далѣе съ Южнаго Вала открывается восхитительный видъ на заливъ съ его многочисленными вдали островками. По заливу взадъ и впередъ снуютъ пароходы, яхты, лодки и финскія лайбы.

Въ вечерніе часы, когда шумъ въ городѣ затихаетъ, какъ-то особенно хорошо себя чувствуешь на этомъ валу, любясь очаровательнымъ видомъ залива. Окружающая тишина, прерываемая лишь плескомъ залива да рѣдкимъ отдаленнымъ боемъ городскихъ башенныхъ часовъ, приводитъ васъ въ какое-то особенное, неподдающееся описанію, хорошее настроеніе.

При одномъ изъ поворотовъ вала устроена лѣстница, спускающаяся къ общественной плат-



Въ боргъ. Старая улица.

ной купальнѣ, весьма опрятной и недорогой (15 пенни съ человѣка).

Но вернемся къ описанію дальнѣйшаго пути слѣдованія.

Абоскій мостъ; немного правѣе, почти рядомъ съ нимъ, на небольшомъ островкѣ стоитъ величественный *замокъ*—историческій памятникъ города. Съ вершины башни замка открывается чудный видъ на городъ и его окрестности. (Впускъ

публики на башню замка ежедневно въ часы, указанные у входа, и мы рекомендуемъ туристу не упустить случая побывать на ней).

Направляясь по Абоскому мосту и пройдя разводную часть его, вы увидите на правой сторонѣ входъ въ ворота замка, а на лѣвой—мѣсто стоянки паромовъ, направляющихся въ *Тронгзундъ* (пять рейсовъ въ сутки въ каждую сторону).

Далѣе, пройдя мостъ, вы вступаете на небольшую площадь, въ концѣ которой находится *домъ Военнаго Собранія*, а на лѣво—входъ на высокую скалу, гдѣ прежде былъ ресторанъ св. Анны.

Поднявшись на скалу и взявъ немного вправо, вы увидите *памятникъ Петру Великому*, снимокъ съ котораго помѣщенъ въ нашемъ путеводителѣ, и далѣе мѣсто, огражденное рѣшеткою, откуда Петръ Великій 200 лѣтъ тому назадъ наблюдалъ за ходомъ бомбардировки Выборга. Лѣвѣе встрѣчаются пункты, съ которыхъ открывается передъ зрителемъ красивая панорама города.

Отъ описанія города перейдемъ къ краткому описанію его наиболѣе красивыхъ *окрестностей*, которыя заслуживаютъ неменьшаго вниманія, чѣмъ самый городъ.

Спустившись обратно изъ сада св. Анны на площадь и слѣдуя по дорогѣ съ правой стороны зданія Военнаго Собранія (дорога съ лѣвой стороны зданія ведетъ въ малоинтересный для туриста Выборгскій форштадтъ и въ дачныя мѣстности) черезъ Фридрихсгамскія ворота, идущія



Памятникъ Петру Великому въ Выборгѣ.

подъ насыпные валы прежнихъ военныхъ укрѣпленій, вы пересѣкаете полотно желѣзной дороги, минуете дачную мѣстность *«Пикрукки»* съ чуднымъ сосновымъ паркомъ, довольно значительными возвышенностями и небольшой башней и, наконецъ, попадаете въ извѣстный паркъ *«Монрепо»*, принадлежащій барону Николаи и расположенный въ 2 $\frac{1}{2}$  верстахъ отъ города на берегу залива.

За проѣздъ въ паркъ изъ города на извозчикѣ обыкновенно уплачивается 1 м. 50 п. Туда же можно попасть другимъ путемъ, доѣхавъ сперва на пароходѣ отъ Торговой площади до Пикруккъ, а затѣмъ пройдя по дорогѣ до воротъ парка.

Паркъ открытъ для публики отъ 9 ч. утра до 10 ч. веч. ежедневно, кромѣ вторниковъ и пятницъ, и за посѣщеніе его взимается небольшая плата, около 15 коп. съ человѣка, въ пользу городской благотворительности.

Подробно описывать самый паркъ мы считаемъ излишнимъ, предоставляя самому туристу ознакомиться съ его прелестными уголками, чудными башнями и островами.

Въ паркѣ особое вниманіе обращаютъ на себя: домъ барона Николаи, обелискъ, воздвигнутый въ память герцоговъ Броглю, Маринская башня, источникъ воды и храмъ въ видѣ бесѣдки. Изъ произведеній искусства, воздвигнутыхъ въ паркѣ, упомянемъ здѣсь *замокъ Людвигштейнъ* на скалистомъ, недоступномъ для публики островѣ и статую извѣстнаго героя произведенія финской народной поэзіи «Калевала», мудраго пѣвца *Вейнзмейнемъ*, изображеннаго сидящимъ съ кантеле на колѣняхъ и поющаго свои пѣснопѣнья. Сокровище финской народной поэзіи «Калевала» является народнымъ эпосомъ. Сюжетомъ эпоса являются событія изъ жизни финновъ въ періодъ VIII—XIV столѣтій. Произведеніе это, принадлежащее неизвѣстнымъ народнымъ поэтамъ, картинно рисуетъ: умственное состояніе, религиозныя и нравственныя понятія и подробности

семейной жизни финновъ упомянутой эпохи. Не мало мѣста удѣлено народнымъ мѣамъ, героємъ которыхъ и является мудрый Вейнзмейнень.

Одной изъ красивыхъ окрестностей города является также мѣстечко «Папуля», куда можно попасть, поѣхавъ на маленькомъ пароходикѣ отъ Торговой площади города (рейсы черезъ каждые полчаса), или же пройдя пѣшкомъ черезъ мостъ, перекинутый надъ полотномъ ж. д. (близъ вокзала), и направляясь по Папульской улицѣ, а затѣмъ по небольшому мосту черезъ заливъ того же названія. Здѣсь вы сразу попадаете въ обширный дачный районъ.

Отъ самыхъ воротъ Папульскаго парка дорожка, съ разставленными кое-гдѣ скамейками для отдыха, ведетъ васъ на вершину довольно высокой скалы, покрытой сосновымъ лѣсомъ. Здѣсь устроена металлическая башня, откуда можно часами любоваться восхитительнымъ видомъ на городъ, заливъ и ближайшіе мелкіе острова, утопающіе въ зелени сосноваго лѣса. Въ нѣсколькихъ шагахъ отъ нея находится большое каменное сооруженіе съ водоемами выборгскаго водопровода, а рядомъ—особый кранъ съ чистѣйшей ключевой водой. Далѣе на Юго-Западномъ склонѣ Папульской горы разбитъ прекрасный паркъ съ массой тѣнистыхъ аллей, свѣтло-зеленыхъ лужаекъ и десятками скамеекъ. Всюду видна особая заботливость, прилагаемая къ благоустройству этого уютнаго и спокойнаго

уголка съ чистымъ воздухомъ и ароматомъ хвойныхъ деревьевъ.

Къ Сѣверо-Востоку, приблизительно въ верстѣ отъ Папульской скалы, на холмистомъ берегу залива расположенъ красивый паркъ «Хусніэми» съ живописными и привлекательными уголками для отдыха и рестораномъ общества трезвости.

## Выборгъ — Иматра.

(По желѣзной дорогѣ около 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часовъ пути).

Желѣзнодорожное сообщеніе изъ Выборга на Иматру имѣетъ два преимущества передъ воднымъ путемъ, а именно—дешевизну и скорость, но зато не даетъ туристу тѣхъ прелестныхъ видовъ, которые можно встрѣтить только на Саймѣ и ея каналѣ.

Поѣзда на Иматру отходятъ отъ одной изъ дополнительныхъ платформъ общаго выборгскаго вокзала, обыкновенно черезъ 20—25 минутъ по приходѣ петербургскаго поѣзда. Съ нѣкоторыми петербургскими поѣздами—наканунѣ праздниковъ—отправляются спеціальные вагоны для безпересадочнаго сообщенія на Иматру.

Слѣдуя вначалѣ по обратному направленію, т. е. къ Петербургу, поѣздъ огибаетъ зданіе тюрьмы и уклоняется влѣво, минуя станціи: *Томмисуо, Керстиля, Тали, Карисальми, Кавантсари, Ханнила* и подходитъ къ платформѣ *Куорекоски*. На всемъ оставленномъ позади пути по-

ѣздъ, лавируя между водными пространствами и высокими скалами, поминутно мѣняетъ свое направленіе. Холмы, озера, протоки и красивыя долины проходятъ передъ туристомъ большой разнообразной панорамой. Передъ платформой Куорекоски поѣздъ съ сильнымъ шумомъ мчится въ скалистомъ ущельѣ, а миновавъ его, слѣдуетъ по желѣзнодорожному мосту черезъ рѣку Вуоксу. Видъ на долину рѣки въ обѣ стороны восхитительный.

За мостомъ поѣздъ имѣетъ остановку на узловой станціи *Антреа* около 15 минутъ. Отсюда одни поѣзда отправляются на Иматру, а другіе въ *Сердоболь*, *Юенсу*, *Пунка-Харью* и *Нейшлотъ*. Въ буфетѣ вокзала можно получить разнообразныя холодныя и горячія закуски (секса).

Далѣе поѣздъ имѣетъ остановки на малоинтересныхъ станціяхъ: *Яски*, *Кивіоя*, *Энсо* и подходит къ вокзалу *Иматра*. Отсюда поѣздъ слѣдуетъ еще до станціи *Вуоксенниска*.

## Выборгъ — Иматра.

(По Сайменскому каналу до шлюза Ретти-ярви — 2½ часа пути, а затѣмъ въ дилижансѣ—5 часовъ пути).

Туристу, располагающему лишними десятью или двѣнадцатью часами времени, мы рекомендуемъ для поѣздки на Иматру водой предпочесть третій нижеописанный путь до Иматры, гдѣ онъ при тѣхъ же затратахъ, будетъ имѣть удовольствіе ознакомиться со всѣмъ каналомъ и съ красотами Сайменскаго озера и кромѣ того избѣгнетъ утомительной поѣздки въ дилижансѣ.

Стоимость поѣздки отъ Выборга до Иматры черезъ Ретти-ярви—11 марокъ.

Пристань небольшихъ пароходовъ, поддерживающихъ сообщеніе по Сайменскому каналу до шлюза Ретти-ярви, находится въ Выборгѣ на Сѣверной набережной, на углу Епископской ул. (см. описаніе Выборга).

Нѣсколько словъ о самомъ каналѣ. Огромный бассейнъ Сайменскаго озера находится въ 50 вер-

стахъ отъ Финскаго залива и уровень его выше морского на  $256\frac{1}{2}$  футовъ. Для населенія Саволакса и Карелии было весьма важно освободиться отъ необходимости вести торговыя сношенія черезъ отдаленныя гавани сѣверной части Ботническаго залива и послѣ долгихъ хлопотъ и ходатайствъ въ 1845 году было приступлено къ сооруженію Сайменскаго канала. Все сооруженіе произведено было собственными средствами Финляндіи и обошлось лишь въ 12.381,000 финляндскихъ марокъ.

Длина канала  $54\frac{1}{2}$  версты; на этомъ протяженіи отъ с. Лауритсала до мыса Лавола устроено 28 шлюзовъ изъ гранита на цементъ.

«Открытіе состоялось 26 августа 1856 года въ день коронаціи Государя Императора Александра II. Красота мѣстности придаетъ особую прелесть всему каналу. По берегамъ канала поставлены памятники съ надписью на русскомъ и шведскомъ языкахъ: сенатору Л. фонъ-Гартману, князю Меншикову, графу Э. Э. Бергу, инженеру строителю Эриксону».

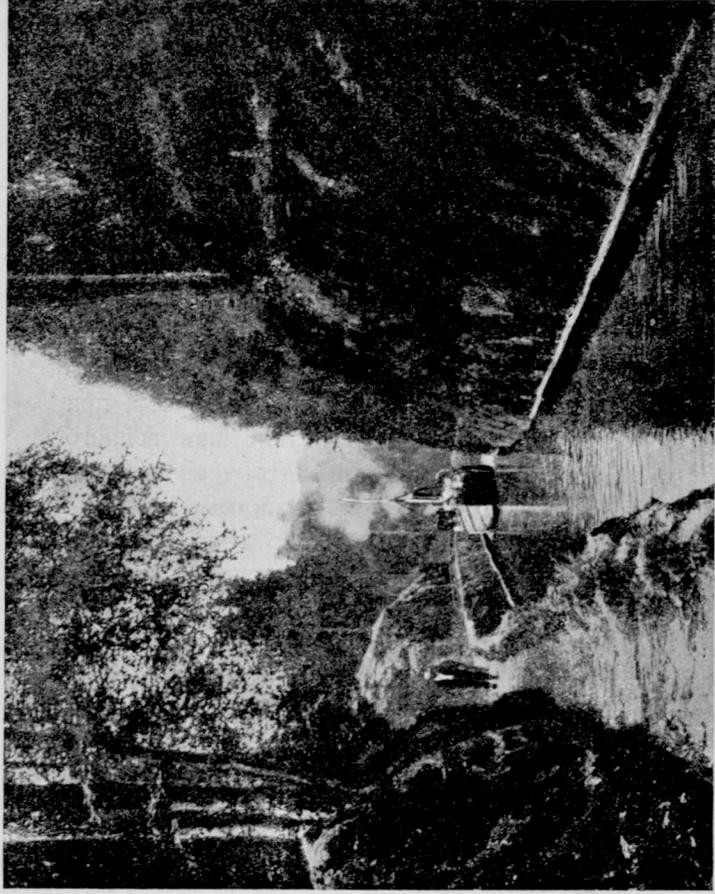
«Сооруженіе смѣлое, въ виду разности уровней соединенныхъ водъ, дѣлавшей теченіе внизъ чрезвычайно стремительнымъ; сооруженіе образцовое, искусно и прекрасно выполненное, отлично содержимое и приносящее краю неисчислимую пользу. Разгадку дешевизны гигантской работы надо искать въ распорядительности, честности и скромной платѣ за рабочія, часто арестантскія, руки».

Отчаливъ отъ пристани и миновавъ желѣзнодорожный мостъ, вы оставляете въ сторонѣ нѣсколько живописныхъ островковъ и величественные, усѣянные скалами берега залива съ десятками лучшихъ дачъ окрестностей Выборга. Навстрѣчу кое-гдѣ начинаютъ попадаться барки, груженныя лѣсомъ, небольшія лайбы и рыбацкія лодки, а пейзажъ становится все болѣе и болѣе привлекательнымъ. Никакими словами и красками не передать всю дивную поэзію и прелесть этихъ глубокихъ, чистыхъ зеркальныхъ водъ и угрюмо задумчиваго, вѣчно зеленаго лѣса.

Но вотъ пароходъ входитъ въ шлюзъ *Лавола*, устроенный, какъ и всѣ прочіе шлюзы канала, въ высокихъ, выложенныхъ гранитомъ, берегахъ съ парой поперечныхъ громадныхъ воротъ, при помощи которыхъ каждое судно изъ воднаго пространства съ болѣе низкимъ уровнемъ попадаетъ въ другое съ болѣе высокимъ и обратно. Устройство шлюзовъ настолько интересно, что вполне заслуживаетъ особеннаго вниманія туриста.

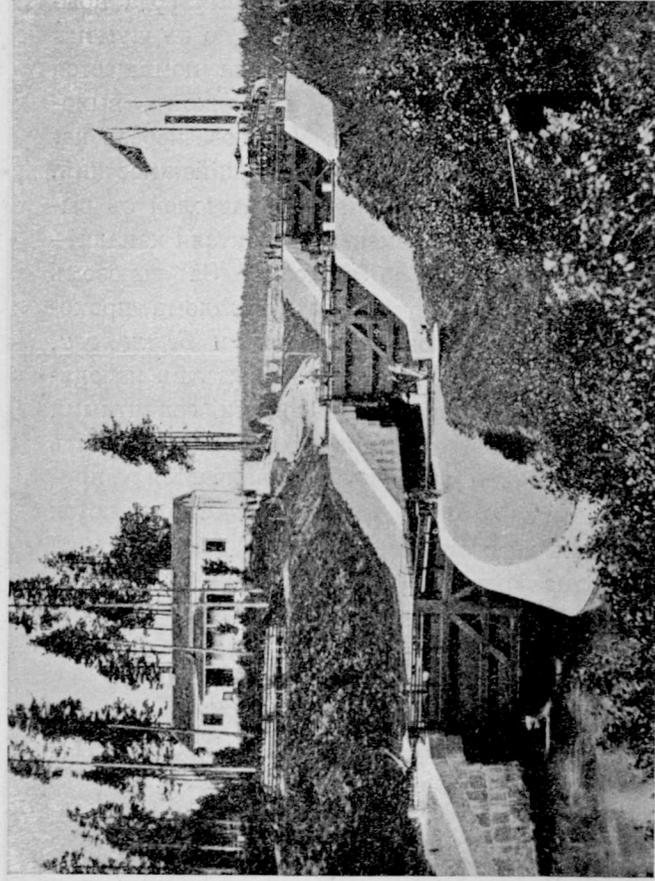
Далѣе вы слѣдуете небольшими озерами съ замѣчательной красоты холмистыми берегами, оригинальный пейзажъ которыхъ сильно дѣйствуетъ на душу зрителя. Очаровательные виды смѣняются не менѣе прелестными ландшафтами, вызывающими въ васъ чувство восторга передъ великою мощью природы.

Слѣдующимъ шлюзомъ является тройной шлюзъ — *Юстила*. Для того, чтобы подняться по этому шлюзу, требуется не менѣе 25 минутъ. Пользуясь этимъ временемъ можно сойти съ па-



Сайменскій каналъ.

Сайменскій каналъ.



Шлюзы.

рохода на набережную канала и осмотрѣть какъ устройство шлюзовъ, такъ и регулированіе воды въ нихъ посредствомъ особо устроенныхъ въ воротахъ форточекъ, въ которыя вода врывается изъ одной камеры въ другую съ шумомъ и пѣной. Вблизи шлюза Юстила помѣщается гостиница съ рестораномъ и садикомъ, выходящимъ на берегъ канала. У шлюза черезъ каналъ переброшенъ быстро разводящійся мостикъ. Съ лѣвой стороны поставленъ мавзолей съ высѣченнымъ на немъ именемъ строителя канала—шведскаго инженера Эриксона. За шлюзомъ Юстила пароходъ идетъ опять каналомъ, проходить двойные шлюзы: *Парвилла* и *Серки-ярви*, небольшое озеро, и затѣмъ входитъ въ небольшой узкій каналъ, съ высокими гранитными берегами; изъ этого канала пароходъ входитъ въ озеро *Ретти-ярви* и останавливается у пристани, отъ которой пассажиры отправляются пѣшкомъ до гостиницы, а оттуда въ дилижансѣ прямо на Иматру.

## Выборгъ—Вильманstrandъ—Иматра.

(По Сайменскому каналу до Вильманstrandа—около 12 часовъ пути, а затѣмъ на пароходѣ по Сайменскому озеру—около 2½ часовъ пути).

Стоимость поѣздки отъ Выборга до Вильманstrandа по каналу—4 марки и отъ Вильманstrandа до Иматры—5 марокъ.

Путь отъ Выборга до Вильманstrandа по Сайменскому каналу замѣчательно хорошъ; онъ отличается необыкновенной живописностью мѣстности и очаровательными видами изъ сочетанія воды, сосны и гранита.

Сообщеніе между Выборгомъ и Вильманstrandомъ поддерживается пароходами разныхъ обществъ. Лучшими по чистотѣ и удобству считаются пароходы «Выборгскаго акціонернаго общества» (контора—Царская ул., № 4). Изъ Выборга они отправляются на Сѣверъ по расписанію три раза въ недѣлю, обыкновенно въ 4 или 5 часовъ утра и приходятъ въ Вильманstrandъ около 4-хъ часовъ пополудни того же

дня. (Каюты можно занимать съ вечера безъ особой доплаты въ виду ранняго отхода парохода). Пристань помѣщается въ Сѣверной гавани Выборга у Епископской улицы.

Также можно рекомендовать пароходы «Куопіо» и «Сампо», начинающіе свои рейсы отъ Петербурга (см. справочный отдѣлъ).

Каюты устроены въ нижней части парохода, на палубѣ имѣется рубка, а выше съ трапа парохода, гдѣ разставлены диваны и столики, можно любоваться во время пути чудными берегами канала.

Городъ еще спитъ; пароходъ послѣ продолжительнаго свистка, медленно отваливаетъ отъ Сѣверной набережной и, прорѣзая себѣ путь по гладкой поверхности залива направляется къ разводной части большого желѣзнодорожнаго моста. Утренній воздухъ, наполненный ароматной свѣжестью, даетъ возможность особенно легко и пріятно вздохнуть отъ городской духоты. Контуры береговъ залива, еще скрываются въ утреннемъ туманѣ, а ближайшая поверхность воды неподвижно синѣетъ.

(Описаніе пути до шлюза Ретти-ярви въ предыдущей главѣ).

За Ретти-ярви слѣдуютъ шлюзы: тройные—*Ліетъ-ярви* и *Большого Пелли*, послѣдній съ гранитнымъ мавзолеемъ генераль-губернатору графу Бергу; простые—*Малаго Пелли*, *Рейхе*, *Тумайя* и *Туохимяки*, послѣдній съ мавзолеемъ, надпись на коемъ гласитъ: «Николай I и Александръ II торговлѣ и благосостоянію Финляндіи». Далѣе слѣдуютъ: тройной шлюзъ *Ниж-*

*ній Мустола* (справа находится докъ, который можно успѣть осмотрѣть во время стоянки парохода въ шлюзѣ), простой—*Верхній Мустола*, тройной—*Мэлкіе* и простой—*Лауритсала*. У шлюза Мэлкіе воздвигнутъ мавзолей Меншикову, а вблизи Лауритсалы обелиски двумъ Императорамъ: Николаю I и Александру II.

Въ 9 часовъ утра на пароходѣ раздается звонокъ, призывающій желающихъ къ завтратку, сервированному въ рубкѣ за общимъ столомъ. Обѣдъ подается тамъ же около двухъ часовъ дня, а послѣ-обѣденный кофе публика направляется пить на чистый воздухъ—на крытую палубу.

Къ этому времени пароходъ уже минуетъ послѣдній шлюзъ канала Лауритсала, съ особенно красивыми живописными берегами и величественными отвѣсными скалами. На одномъ изъ береговъ находится небольшая гостиница. Отсюда пароходъ выходитъ на просторъ Сайменскаго озера. Передъ вами великолѣпная, воспѣтая народомъ, Сайма. Дѣйствительно, какъ она хороша, когда озаренная яркими лучами солнца представляется въ полной своей красотѣ сочныхъ красокъ и мягкихъ полутоновъ! Черезъ полчаса пароходъ даетъ рѣзкій свистокъ и подходитъ къ пристани города *Вильманстранда*.

Въ прежнее время на бассейнѣ озеръ Саймы и Пейяне имѣлась русская флотилія.

Туристу, не имѣющему намѣренія оставаться до другого дня въ городѣ, слѣдуетъ поспѣшить на пароходъ, отходящій ежедневно въ пятомъ часу дня до станціи *Вуоксенниска*, откуда поѣздъ

въ нѣсколько минутъ доставляетъ пассажировъ на *Иматру*.

Пароходъ на пути къ Вуоксенникскѣ заходитъ къ пансіонату *Рауха*, который теперь предполагается преобразовать въ санаторію. Пансіонатъ *Рауха*, устроенный на живописномъ берегу Сайменскаго озера, около 120-ти метровъ надъ уровнемъ моря, представлялъ собою до сего времени уютный уголокъ для каждаго, желающаго отдохнуть на лонѣ природы. Здѣсь нѣкоторое время жилъ и работалъ нашъ извѣстный философъ Владиміръ Соловьевъ, дѣлясь своими думами и мечтами съ угрюмымъ вѣковымъ лѣсомъ.

Прекрасный холмистый паркъ, рыбная ловля, купанье, катанье на лодкахъ, прогулки на лошадахъ, порядочный ресторанъ, чистыя комнаты для пріѣзжающихъ—все это заставляетъ чувствовать себя здѣсь особенно хорошо и спокойно. Двухъ-этажное зданіе съ комнатами для жилья совершенно изолировано отъ построекъ съ кухней и рестораннымъ заломъ. При многихъ комнатахъ имѣются небольшіе балкончики, выходящіе въ сосновый паркъ, а при ресторанномъ зданіи—громадная стеклянная терраса съ видомъ на озеро.

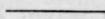
Полный пансіонъ въ сутки для одного человѣка здѣсь обходится въ среднемъ около четырехъ рублей.

При желаніи проѣхать по хорошей дорогѣ здѣсь можно сойти съ парохода.

Отъ пансіоната *Рауха* до *Иматры* остается только 5 верстъ.

Вы берете экипажъ и отправляетесь въ путь (платя извозчику отъ 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> до 3 марокъ). Дорога пролегаетъ по холмистой мѣстности, почти сплошь покрытой сосновымъ лѣсомъ; кое-гдѣ по сторонамъ, при отверткахъ дороги, встрѣчаются столбы съ финскими надписями, указывающими направленіе каждой изъ нихъ. Одна изъ такихъ дорогъ съ правой стороны, ведетъ къ водопаду «*Малая Иматра*».

Наконецъ, проѣхавъ версты четыре, вы начинаете различать гулъ водопада, напоминающій скорѣе шумъ сильнаго вѣтра въ лѣсу. По мѣрѣ приближенія къ водопаду, шумъ этотъ усиливается все болѣе и болѣе и передъ самымъ мостомъ черезъ него переходитъ какъ бы въ сильный ревъ и гулъ бушующаго моря.



## Вильманstrandъ и его окрестности.

Вильманstrandъ, взятый русскими войсками и присоединенный къ Россіи въ 1743 году, самъ по себѣ для туриста особеннаго интереса не представляетъ. Это небольшой провинціальный городокъ съ довольно пыльными улицами и не отличающимися красотой деревянными постройками. Каменныхъ строеній мало. Въ городѣ имѣются кирка, православная церковь, построенная заботами Суворова, Императорскій дворецъ и городская ратуша. Въ западной части Вильманstrandа находятся казармы русскаго драгунскаго полка. Въ прежнее время здѣсь стоялъ финскій драгунскій полкъ, позже расформированный.

Занимая красивое мѣстоположеніе на южномъ высококомъ берегу Саймы, Вильманstrandъ ежегодно привлекаетъ довольно много больныхъ, пріѣзжающихъ въ мѣстную водолечебницу, устроенную на берегу озера, лечиться ваннами и здоровымъ воздухомъ.

Водолечебница расположена у самаго Сайменскаго озера и выстроена надъ двумя источниками, откуда получается вода, употребляемая для ваннъ и душей.

Водолечебница и курзаль открыты съ 1-го іюня до 1-го сентября. Пріемъ больныхъ: малокровныхъ, нервныхъ и переутомленныхъ.

Курзаль при водолечебницѣ, доступный для посѣщенія гуляющей публики, имѣетъ очень хорошій ресторанъ, громадная веранда котораго, сплошь заставленная столиками, выступаетъ на самое озеро. Видъ отсюда довольно привлекателенъ.

Такса для извозчиковъ: въ чертѣ города—25 пенни, отъ вокзала въ городъ—50 пенни, отъ пароходной пристани—75 пенни.

Изъ гостиницъ въ городѣ можно указать; «Сосіете»—на Снельманской улицѣ, «Туристъ» и «Гостиницу трезвости» на Королевской улицѣ. Не говоря уже о послѣднихъ, и первая изъ указанныхъ гостиницъ оставляетъ желать много лучшаго въ смыслѣ обстановки и комфорта.

На озерѣ, на небольшомъ островкѣ, соединенномъ съ набережной города узкимъ перешейкомъ, устроена большая бесѣдка.

Вблизи курзала имѣется общественная купальня. Здѣсь также отдаются лодки для катанья по озеру.

Вильманstrandъ соединенъ съ Выборгомъ желѣзной дорогой. Поѣздъ, отходящій отъ Вильманstrandскаго вокзала, въ теченіе сорока минутъ доставляетъ пассажировъ на станцію Си-

мола, гдѣ имъ предстоитъ пересадка въ поѣздъ, идущій изъ Гельсингфорса въ Выборгъ.

Вокзалъ въ Вильманstrandъ находится внѣ города—на открытомъ мѣстѣ.

Находящаяся въ противоположномъ концѣ города пароходная пристань соединена съ вокзаломъ желѣзной дороги рельсовымъ путемъ для пассажирскаго и товарнаго передвиженія.

Форштадтъ города, гдѣ поселяются въ лѣтнее время дачники, находится по другую сторону полотна желѣзной дороги, къ западу отъ города, на берегу озера Сайма. Тутъ же, у самага полотна желѣзной дороги, противъ гостиницы «Сосіете», находится башня для обозрѣнія окрестностей.

Особенною живописностью и здоровыми климатическими и почвенными условіями отличается дачное мѣстечко *Лауритсала*, близъ 1-го шлюза на Сайменскомъ каналѣ; оно расположилось на высокихъ крутыхъ берегахъ, покрытыхъ сосновымъ лѣсомъ.

## Иматра.

Если вы прибываете на Иматру по желѣзной дорогѣ, то до самага водопада вамъ остается сдѣлать еще одну версту на лошади или пѣшкомъ. Пѣшеходная дорожка начинается у вокзала влѣво отъ проѣзжей дороги и по прямой линіи приводитъ къ самому водопаду. На вокзалѣ имѣется камера для ручного багажа. Къ приходу каждаго поѣзда на станцію высылаются экипажи отъ гостиницы и кромѣ того здѣсь имѣются извозчики. Плата за проѣздъ до водопада на извозчикѣ—50 пенни; въ экипажѣ до гостиницы «Каскадь»—50 пенни съ человѣка.

На Иматрѣ имѣются слѣдующія гостиницы: «Каскадь», находится на правомъ берегу Вуоксы у самага водопада, занимая грандіозное каменное зданіе красивой архитектуры въ стилѣ стариннаго замка. Этотъ отель арендуется у финляндской казны однимъ изъ владѣльцевъ петербургской Европейской гостиницы. Внутреннее устройство отеля не уступаетъ внѣшнему

виду. Электрическое освѣщеніе, паровое отопленіе, порядочная обстановка, балкончики, ванны, уборныя съ горячей водой въ умывальникахъ, внимательная и хорошо говорящая по русски прислуга, обширныя ресторанныя зала и терраса и, наконецъ читальный залъ съ газетами и письменными принадлежностями. Хорошій ресторанъ и прекрасныя вина. При отелѣ имѣются лошади для прогулокъ, а зимой горы и лыжи. Жизнь въ отелѣ «Каскадъ» весьма дорога, особенно въ отношеніи стола. Въ отелѣ имѣются 60 номеровъ, цѣною отъ 6 до 40 марокъ въ сутки. Имѣется нѣсколько миниатюрныхъ лѣтнихъ номеровъ отъ 3 марокъ.

«Гостиница Туристовъ» находится въ деревянномъ зданіи въ нѣсколькихъ шагахъ отъ станціи, съ правой стороны проѣзжей дороги къ водопаду. Гостиница недорогая съ удовлетворительнымъ столомъ. Комнаты отъ 3 марокъ въ сутки. Обѣдъ изъ 4-хъ блюдъ съ закуской—3 марки. Говорятъ порусски.

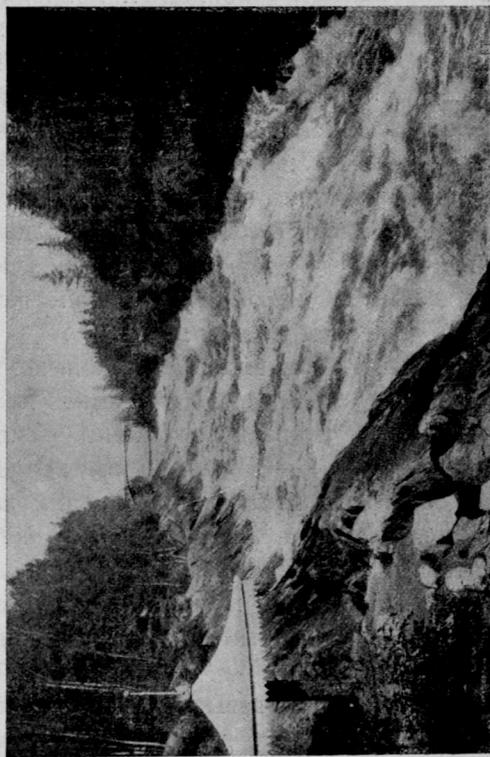
«Пансіонатъ Эгберга» находится въ одной верстѣ отъ станціи по дорогѣ къ Вуоксенискѣ. Болѣе 20 номеровъ отъ 3 марокъ въ сутки. Полный пансіонъ отъ восьми марокъ въ сутки.

«Гостиница Криминскаго» находится на берегу Вуоксы на пути къ «Пансіонату Эгберга». Цѣны на столъ и комнаты дешевыя.

«Пансіонатъ Рауха» въ пяти верстахъ отъ станціи (см. описаніе пути отъ Выборга черезъ Вильманstrandъ на Иматру).

«Кафе-базаръ» помѣщается противъ гостиницы туристовъ.

Аптека, банкъ и телеграфъ—по дорогѣ отъ



И м а т р а. Водопадъ.

станціи съ правой стороны за гостиницей туристовъ.

Приближаясь отъ станціи къ водопаду, вы постепенно начинаете различать его шумъ, усиливающийся все болѣе и болѣе съ уменьшеніемъ разстоянія. Пока еще деревья скрываютъ водо-

падъ, но вотъ вы у моста черезъ него и передъ вами чудная безподобная картина величественнаго финляндскаго водопада и не менѣ прелестный видъ окружающей финляндской природы.

Иматра находится на рѣкѣ Вуоксѣ, въ семи километрахъ отъ ея истока изъ озера Сайма. Уже за 200 сажень до водопада, Вуокса начинаетъ немного волноваться и пѣниться, по мѣрѣ же приближенія къ нему теченіе рѣки усиливается, маленькія волны, набѣгая другъ на друга и соединяясь вмѣстѣ, вырастаютъ все болѣе и болѣе; наконецъ, вся эта масса бѣгущей и kloчущей воды, съ необыкновенной быстротой и шумомъ устремляется въ ущелье.

Кто бывалъ на Кавказѣ, тотъ, конечно, не разъ любовался, стремглавъ несущимися по дикимъ ущельямъ, горными потоками. Усиьте представленіе въ 10—15 разъ и вы получите картину, напоминающую Иматру, такъ какъ послѣдняя на самомъ дѣлѣ является скорѣе не водопадомъ, а страшно могучимъ и быстрымъ водоскатомъ, несущимся по наклонному руслу, въ сдвленномъ гранитными скалами, довольно узкомъ пространствѣ.

Общая высота ската воды около 197 футовъ. Почти на всемъ своемъ протяженіи (немного менѣ одной версты) Иматра представляетъ изъ себя kloчущую, бѣлую отъ пѣны, какъ бы кипящую массу воды, сильныя волны которой съ шумомъ разбиваются о подводныя и прибрежныя скалы водопада и въ цѣлыхъ снопахъ брызгъ высоко взлетаютъ на воздухъ. И еще далеко, далеко—ниже водопада рѣка Вуокса

бурлитъ и волнуется сильнымъ теченіемъ, неся въ себѣ свѣтлыя и чистыя воды дивнаго озера Саймы.

Неоднократно поднимался вопросъ о использовании силы водопада для возбужденія электрической энергіи, которую предполагалось передать въ Петербургъ для его освѣщенія, но каждый разъ приходилось наталкиваться на противодействие финляндцевъ, получившихъ отъ насъ же Иматру вмѣстѣ съ Выборгской губерніей въ свое управленіе въ 1811 году.

По обѣимъ сторонамъ водопада, обнесеннаго перилами, устроено нѣсколько площадокъ, съ которыхъ Иматра представляетъ особенно величественное зрѣлище.

Не слѣдуетъ упускать изъ виду, что наблюдать водопадъ, для наивозможно полнаго впечатлѣнія, слѣдуетъ въ разное время дня и въ разную погоду, какъ въ солнечную, когда онъ особенно восхитителенъ, такъ и въ пасмурную, когда его величіе среди угрюмаго лѣса отѣняется еще болѣе сильно. Особенно великолѣпнъ водопадъ зимою при электрическомъ освѣщеніи, дающемъ зрителю привлекательную феерическую картину.

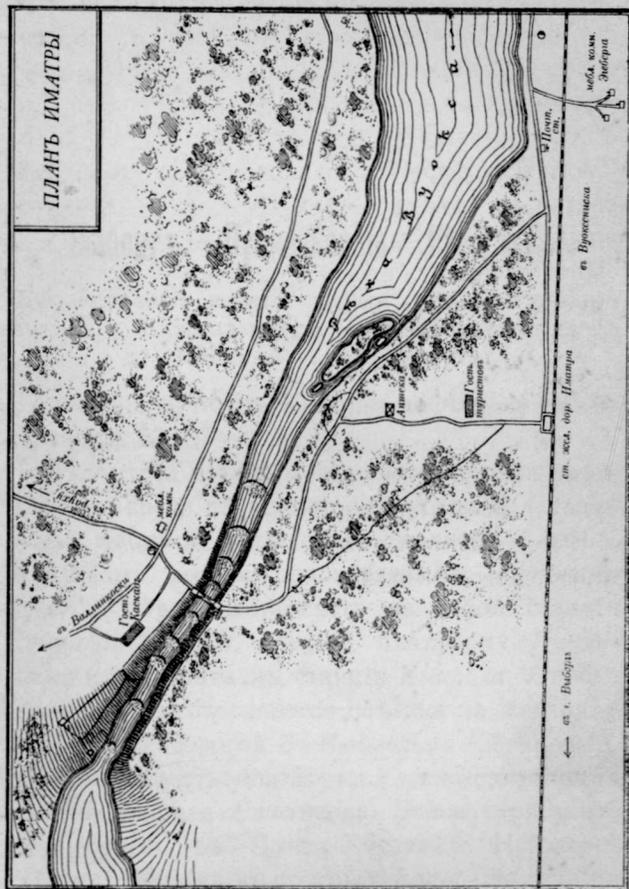
Туристы всѣхъ національностей, съ особеннымъ интересомъ и удовольствіемъ, посѣщаютъ этотъ удивительный уголокъ Финляндіи.

Надъ водопадомъ, почти въ самомъ его началѣ, переброшенъ высокій желѣзный мостъ, укрѣпленный на гранитныхъ устояхъ.

Въ пяти верстахъ отъ Иматры на рѣкѣ Вуоксѣ находится другой меньшій, но въ то же время весьма интересный, совершенно своеобразный водопадъ «Валлинкоски», иначе называемый Малой Иматрой. Мѣстность живописная, дорога хорошая; стоимость поѣздки въ два конца—5 марокъ за одну лошадь. Лучшій пунктъ, съ котораго можно любоваться общей картиной Малой Иматры,—это павильонъ, который находится на самомъ берегу Вуоксы—вблизи купальни.

Многіе изъ любителей рыбной ловли отправляются въ окрестности Иматры для ловли лососей, которые здѣсь встрѣчаются на Саймѣ и въ Вуоксѣ.

Въ скоромъ времени туристы, вѣроятно, будутъ имѣть новое сообщеніе съ Иматрой черезъ станцію Хитала, лежащую на Карельской желѣзной дорогѣ. Между Петербургомъ и Хитала по Высочайшему повелѣнію проектируется постройка новой желѣзной дороги.



## Выборгъ — Пунка-Харью — Нейшлотъ.

(По желѣзной дорогѣ черезъ узловыя станціи Антреа и Елисенвара до Пунка-Харью и далѣе до Нейшлота—7 часовъ пути).

Описаніе пути отъ Выборга до Антреа см. на страницѣ 83.

Отъ Антреа поѣздъ слѣдуетъ мимо ряда озеръ и частью среди лѣса до станціи *Кольола*. Слѣдуя далѣе мѣстами среди скалъ, долинъ и озеръ, а мѣстами весьма однообразнымъ, скучнымъ путемъ, поѣздъ оставляетъ за собой станціи *Сайрала*, *Инкиля*, *Оярви*, платформу *Пукиніеми* и подходитъ къ станціи *Хіитола*. Отсюда обыкновенно совершаются поѣздки на лошадяхъ живописной дорогой до *Кексгольма* (38 килом.). Затѣмъ слѣдуютъ: платформа *Хауккавара*, станція *Алхо* и узловая *Елисенвара*. Здѣсь туристамъ, слѣдующимъ въ Пунка-Харью и Нейшлотъ слѣдуетъ перейти въ другой поѣздъ. На станціи имѣется небольшой буфетъ. Дальнѣйшій путь лежитъ мимо станцій: *Соріо*, *Сювяоро*, платформы *Тивія*, станцій *Париккала*, *Сяркисальми*,

Путикко и Пункасальми. Отсюда до самой станции Пунка-Харью съ обѣихъ сторонъ передъ туристомъ открывается панорама живописныхъ видовъ, одинъ лучше другого. Впереди показывается хребетъ Пунка-Харью и поѣздъ подходит къ станціи. Далѣе поѣздъ имѣетъ остановки на станціяхъ: *Куленнойпенъ*, *Сильвола* и въ конечномъ пунктѣ—*Нейшлотъ*.

### Выборгъ—Нейшлотъ—Пунка-Харью.

(Водой по Сайменскому каналу до Вильманстранда и далѣе по озерамъ до Нейшлота—около 9 часовъ пути).

Описаніе пути отъ Выборга до Вильманстранда см. на страницѣ 91.

Съ Нейшлотомъ поддерживаютъ сообщеніе пароходы, идущіе черезъ Вильманстрандъ изъ Выборга, нѣкоторые даже изъ Петербурга (см. отдѣлъ общихъ практическихъ указаній) и непосредственно изъ Вильманстранда, какъ на примѣръ, пароходъ «Савонлинна».

Стоимость проѣзда до Нейшлота—7 марокъ и отъ Нейшлота до Пунка-Харью на другомъ пароходѣ—2 марки.

Путь отъ Вильманстранда въ Нейшлотъ пролегаетъ среди цѣлаго ряда острововъ, большею частью скалистыхъ, пустынныхъ, покрытыхъ хвойнымъ лѣсомъ. Пароходъ только иногда удаляется отъ нихъ на значительное разстояніе, но никогда не теряетъ суши изъ виду. Кое-гдѣ встрѣчаются селенія и среди нихъ большое

*Пумала.* Мѣстами пароходъ идетъ узкими протоками среди дикихъ скалъ и затѣмъ вновь выбирается на просторъ. Такой путь продолжается до самаго *Нейшлота.*

Здѣсь туристу, желающему направиться въ *Пунка-Харью*, слѣдуетъ пересѣсть или въ поѣздъ или на другой пароходъ, который черезъ два часа доставляетъ пассажировъ къ желаемому пункту.

## Пунка-Харью.

Пріѣхавъ сюда по желѣзной дорогѣ, туристъ найдетъ гостиницу въ одной верстѣ отъ станціи; пріѣзжающіе на пароходъ будутъ имѣть ее въ полуверстѣ разстоянія.

За проѣздъ отъ станціи до гостиницы извозчику уплачивается одна марка.

Въ гостиницѣ туристовъ имѣется двадцать номеровъ цѣною отъ двухъ марокъ въ сутки. При гостиницѣ ресторанъ и читальный залъ, которые, какъ и все помѣщеніе, содержатся въ чистотѣ.

Пунка-Харью представляетъ собою семиверстной длины хребетъ, покрытый густымъ хвойнымъ лѣсомъ, ширина коего на всемъ его протяженіи не превышаетъ 25-ти сажень. Съ обѣихъ сторонъ этотъ хребетъ окруженъ водными пространствами красиваго озера. Съ проходящей здѣсь почтовой дороги открываются такіе очаровательные виды на окрестную мѣстность, полную характерныхъ пейзажей, которые представить себѣ заранѣе врядъ ли возможно, извѣдивъ даже всю Финляндію.

Прогулка пѣшкомъ или на лошади по всему этому хребту доставитъ туристу неописуемое удовольствіе.

## Нейшлотъ.

У вокзала желѣзной дороги, а также и у пароходной пристани всегда имѣются извозчики.

Изъ гостиницъ въ городѣ упомянемъ только одну, а именно «Гостиницу Туристовъ», находящуюся на углу Олавской улицы и набережной озера, противъ Рыночной площади. При гостиницѣ ресторанъ. Номера отъ трехъ марокъ. Помѣщеніе довольно чистое.

Въ теченіе лѣтняго сезона открыть ресторанъ *Хунгборгъ*, находящійся на горѣ въ районѣ Школьной улицы.

Городъ Нейшлотъ, расположенный на скалистомъ островѣ, представляетъ собою какъ бы значительное село съ неправильно распланированными улицами и одноэтажными деревянными постройками.

Главная улица, Олавская—проходитъ черезъ весь городъ, при чемъ на срединѣ ея протяженія находится небольшая площадь того же названія. На этой площади стоитъ православная деревян-

ная церковь, а также зданіе реального училища. На Олавской же улицѣ расположены: городская ратуша, банкъ, полицейское управленіе, почтовая контора, аптека и почти всѣ имѣющіяся въ городѣ торговыя заведенія.

Находящееся въ Нейшлотѣ *водолечебное заведеніе* расположилось въ паркѣ на высокой скалѣ, представляющей собою часть городского острова, соединенную съ городомъ узкимъ перешейкомъ.

Обширное зданіе водолечебницы занимаетъ прекрасное мѣсто на берегу озера, а въ нѣсколькихъ саженяхъ отъ него помѣщается зданіе кургауза съ террасами, столовымъ и концертнымъ залами и кабинетомъ для чтенія. Сезонъ съ 1 июня по 1 сентября (нов. ст.). Лечение холодными и горячими ваннами всѣхъ новѣйшихъ видовъ. Электротерапевтическое отдѣленіе, лечебная гимнастика и массажъ, согласно новѣйшимъ методамъ. Воздушныя и солнечныя ванны. Музыка. Изъ парка, хотя нѣсколько и запущеннаго, открываются восхитительныя виды на безчисленные острова, разбросанные по озеру.

Въ паркѣ водолечебницы можно попасть также по деревянному мосту отъ Рыночной площади города. Дирекція водолечебницы весьма охотно содѣйствуетъ клиентамъ въ пріисканіи комнатъ и квартиръ на лѣтній сезонъ.

Историческій замокъ города—*Олафсборгъ*, основаніе котораго относится къ XV столѣтію, сооруженъ изъ гранита на небольшой подводной скалѣ и кажется какъ бы выступающимъ прямо изъ воды. Попасть въ замокъ можно только

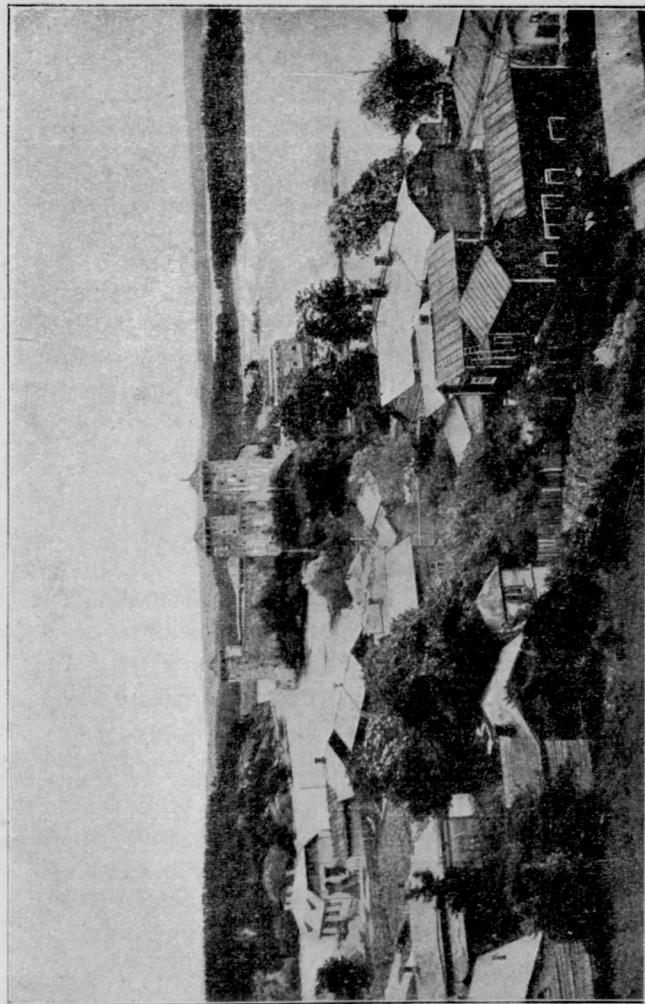
на лодкѣ, такъ какъ скала, на коей онъ построенъ, отдѣляется отъ города узкимъ, быстрымъ протокомъ.

Доступъ въ замокъ совершенно свободенъ для всѣхъ желающихъ осмотрѣть его. Чтобы попасть въ замокъ, надо позвонить въ колоколь на берегу пролива и васъ сейчасъ же доставитъ туда на лодкѣ сторожъ изъ замка, за небольшое вознагражденіе—около одной марки.

Изъ трехъ башенъ замка хорошо сохранились двѣ: Колокольная и Церковная, въ нѣсколько ярусовъ каждая; находящаяся въ Колокольной башнѣ круглая комната служила прежде казематомъ; вокругъ нея идетъ круглый ходъ съ бойницами. Въ Церковной башнѣ, между прочимъ, находятся: въ третьемъ этажѣ—замковая часовня, а въ четвертомъ двѣичій теремъ. Очень хорошо сохранился церковный этажъ, получившій свое названіе отъ находившейся тамъ прежде церкви. Стѣны этой комнаты украшены щитами съ именами военачальниковъ.

Олафсборгъ построенъ въ 1475 году начальникомъ Выборгской губерніи Эрикомъ Тоттомъ.

Современный историкъ о присоединеніи Нейшлота къ Россійской Имперіи говоритъ слѣдующее: «Лѣтомъ 1714 года Выборгскій Комендантъ, полковникъ Шуваловъ, имѣя отрядъ въ 1,500 человекъ, по указу Царя, приступилъ къ Нейшлоту, развѣдку котораго произвелъ еще въ сентябрѣ 1713 года Корчминъ. Его рапортъ легъ въ основу плана осады. Осада продолжалась около мѣсяца. Вылазка шведовъ была отбита. Русскіе пожелали вступить въ переговоры, но ихъ представитель не былъ принятъ. Когда



Нейшлотъ. Общій видъ.

же русскіе оказались въполнѣ готовыми для осады, гарнизонъ крѣпости отказался отъ сопротивленія. Большой комендантъ крѣпости, маіоръ Бушъ, видя, что русской артиллеріей, при которой находился Корчминъ, пробить уже проломъ, сдался 29 іюня (1714 года), получивъ свободный выходъ подъ нашимъ конвоемъ къ Куопіо со своимъ гарнизономъ въ 561 человекъ. Нейшлотъ потребовалъ со стороны русскихъ болѣе пяти тысячъ выстрѣловъ. Взятіе крѣпости никакого вліянія на ходъ военныхъ событій 1714 года не имѣло. Можно только отмѣтить, что съ паденіемъ Нейшлота весь Саволаксъ перешелъ въ русскія руки.

Каменная дамба соединяетъ описанную часть города съ другою, гдѣ изъ числа зданій упомянемъ каменную кирку и построенный на высокой горѣ деревянный домъ лютеранскаго епископа.

### Поѣздка въ Куопіо (водой).

Нѣкоторые изъ пароходовъ, прибывающихъ въ Нейшлотъ изъ Выборга, продолжаютъ свой путь до Куопіо (около 11 часовъ пути). Другіе пароходы поддерживаютъ сообщеніе между Нейшлотомъ и Куопіо ежедневными рейсами.

Водный путь къ Куопіо представляетъ для туриста громаднѣйшій интересъ. Цѣлый рядъ живописныхъ видовъ—одинъ лучше другого—проходитъ передъ зрителемъ. Пароходъ на срединѣ пути, между прочимъ, минуетъ каналъ *Тайнала* съ двумя небольшими шлюзами и далѣе большой заводскій районъ *Варкаусъ*.

Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ пароходу приходится лавировать среди массы мельчайшихъ острововъ,

покрытыхъ хвойнымъ лѣсомъ и представляющихъ собою довольно красивую картину, напоминающую шхерный пейзажъ. Далѣе, минуя еще одинъ шлюзъ, пароходъ выбирается на просторъ большаго красиваго озера *Каллавеси*, у одного изъ береговъ котораго и пристаетъ къ набережной города Куопіо (описаніе Куопіо см. ниже).

### Поѣздка въ Іоенсу (водой).

(Продолжительность пути около 9 часовъ).

По отходѣ отъ набережной Нейшлота пароходъ держится вначалѣ того же курса, какъ и пароходы, идущіе въ Куопіо и лишь на тридцатомъ километрѣ уклоняется къ востоку. Выйдя въ озеро *Пюхасельке* пароходъ пристаетъ къ пристани города Іоенсу. Пройденный путь изобилуетъ красивыми видами (описаніе Іоенсу см. ниже).

## Выборгъ — Сердоболь — Юенсу.

(По желѣзной дорогѣ черезъ узловыя станціи: Антреа, Елисенвара до Сердоболя и далѣе до Юенсу. До Сердоболя 6½ часовъ, до Юенсу 11 часовъ пути).

Описаніе пути отъ Выборга до Антреа см. стр. 83 и отъ Антреа до Елисенвары см. стр. 107.

При описаніи пути до Елисенвары нами было указано, что со станціи Хитола представляется возможнымъ совершить по интересной дорогѣ поѣздку на лошадахъ въ Кексгольмъ. Посвятимъ краткому описанію его нѣсколько строкъ.

### Кексгольмъ.

Въ городѣ извозчиковъ нѣтъ. Одна гостиница съ рестораномъ «*Societe*».

Небольшой городокъ Кексгольмъ, носившій прежде названіе «Карела», находится на островѣ, омываемомъ двумя рукавами р. Вуоксы, впадающей здѣсь въ Ладожское озеро. Кругомъ—хорошіе сосновые лѣса. На сѣверо-востокѣ, между

городомъ и Ладожскимъ озеромъ, тянется горный хребетъ, весь покрытый сосновымъ лѣсомъ и защищающій городъ отъ вѣтровъ съ Ладожскаго озера. Этотъ горный хребетъ, къ которому ведетъ постепенно поднимающаяся дорога, одно изъ лучшихъ мѣстъ для прогулокъ, особенно для лицъ, страдающихъ грудью или выздоравливающихъ. Распланированъ городъ довольно правильно. Дома, за небольшими исключеніями, деревянные, одноэтажные. Жители—карелы и русскіе.

Въ городѣ имѣются двѣ православныя церкви, лютеранская церковь, городская ратуша и два банка.

Въ сентябрѣ 1710 года крѣпость Кексгольмъ была сдана русскимъ послѣ четырнадцатидневной бомбардировки.

Въ октябрѣ того же года Кексгольмъ посѣтилъ Петръ Великій, вспомнивъ при этомъ, что завоеванная крѣпость является старымъ, но утраченнымъ достояніемъ его предковъ. Государь Александръ I во время своего пребыванія въ Кексгольмѣ освободилъ изъ подъ ареста содержавшагося въ крѣпости сына и двухъ дочерей Пугачева.

Близъ Кексгольма находятся *водолечебница* и *ресторанъ* на островѣ на рѣкѣ Вуоксѣ. Островъ этотъ покрытъ частью лиственнымъ, частью хвойнымъ лѣсомъ.

Ресторанъ при водолечебницѣ отличается очень недорогимъ и порядочнымъ столомъ.

Отъ Елисенвары поѣздъ направляется довольно однообразнымъ и скучнымъ путемъ до Сердоболя, минуя платформу *Аккахарью*, станціи: *Ихала*, *Яккима* (съ буфетомъ), *Нива*, *Куокканіеми* и платформу—*Туокслаhti*. Слѣдующая станція *Сердоболь* (съ буфетомъ), откуда поѣздъ послѣ десятиминутной остановки, слѣдуетъ далѣе, оставляя позади станціи: *Хелюля*, *Каламо*, *Маткаселька*, *Пялкъ-ярви*, *Вяртсиля* (съ буфетомъ). *Каурила*, *Тохма-ярви*, *Онкамо*, *Тиккала*, *Хаммаслахти* и подходит къ вокзалу *Юенсу*.

## Сердоболь.

Сердобольскій вокзалъ находится въ одной верстѣ отъ города и за это разстояніе извозчику уплачивается одна марка.

Изъ гостиницъ назовемъ: «*Societe*», вблизи набережной и «*Новый отель*» у Рыночной площади. При обѣихъ гостиницахъ имѣются рестораны.

Небольшой городокъ Сердоболь, расположенный у Ладожскаго озера, застроенъ деревянными домами, съ хорошенькими и тѣнистыми садами. Въ городѣ имѣются двѣ русскія церкви, лютеранская кирка, лицей и народныя школы.

Здѣсь также находится учительская семинарія, имѣвшая цѣлью при своемъ основаніи служить культурнымъ потребностямъ карельскаго населенія, но на самомъ дѣлѣ посвятившая свою дѣятельность на разрушеніе Кареліи.

Въ помѣщеніи городской ратуши устроены историческій музей, въ которомъ собраны пред-

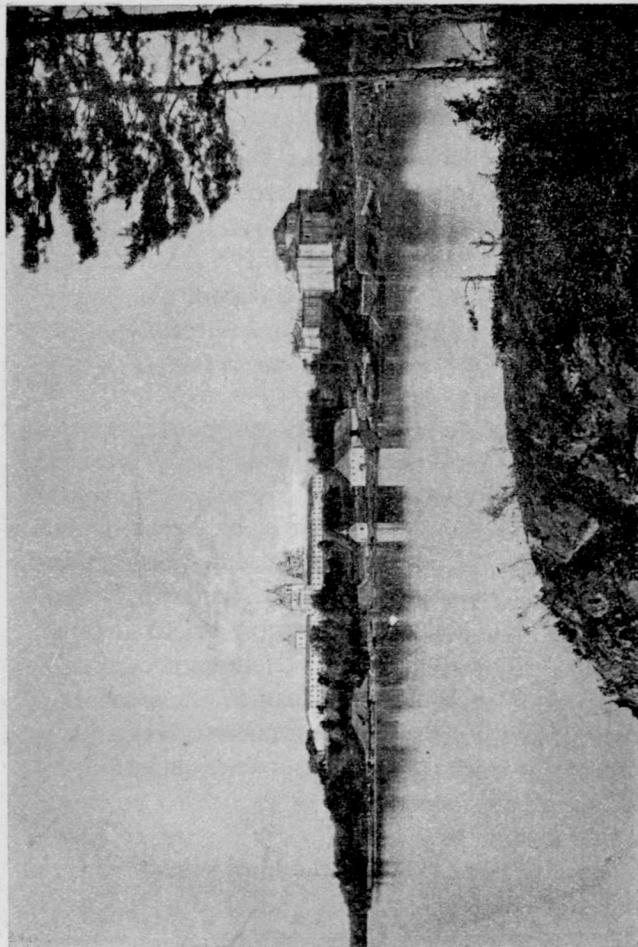
меты, относящіяся къ исторіи Кареліи. Музей доступенъ обзорѣнію. Большой городской паркъ находится въ западной части города, у залива, черезъ который устроены мостъ и который дѣлитъ городъ на двѣ части: сѣверную, наиболѣе застроенную, и южную. Въ числѣ постоянныхъ городскихъ жителей много русскихъ.

Въ нѣсколькихъ десяткахъ верстъ отъ города Сердоболя находятся извѣстные Питкарантскіе мѣдные рудники.

### Валаамъ.

Изъ Сердоболя на Валаамъ можно попасть на пароходѣ. Путь на Валаамъ черезъ Сердоболь обыкновенно избирается тѣми изъ туристовъ, которые не рѣшаются изъ С.-Петербурга прослѣдовать кратчайшимъ путемъ на пароходѣ по Ладожскому озеру, опасаясь его бурь.

Монастырь расположенъ на островахъ Ладожскаго озера въ 40 верстахъ отъ Сердоболя и 200 верстахъ отъ С.-Петербурга. Основателями монастыря считаютъ преподобныхъ Сергія и Германа, мощи которыхъ покоятся въ соборномъ храмѣ. Когда былъ основанъ монастырь—неизвѣстно. Предполагаютъ существованіе его уже въ X вѣкѣ. Находясь на границѣ новгородскихъ и шведскихъ владѣній монастырь часто былъ сжигаемъ и разоряемъ шведами, но возникалъ вновь. Послѣдній разъ онъ былъ возобновленъ по приказанію Петра I въ 1715 году. Къ монастырю приписано семь скитовъ. Въ монастырѣ прекрасно поставлено хозяйство. Здѣсь по пре-



Валаамъ.

даніямъ находится могила шведскаго короля Магнуса Эриксона. Жизнь для братіи въ монастырѣ строгая и строгость эта отчасти отражается также на пріѣзжающихъ, обязанныхъ подчиняться монастырскому уставу. Со всѣми святынями пріѣзжающихъ знакомятъ монастырскіе иноки. Въ дни постовъ сюда стекается до четырехъ тысячъ богомольцевъ. Финляндскимъ закономъ 1878 года Валаамскому монастырю запрещено пріобрѣтеніе для своихъ нуждъ земель въ Финляндіи.

Проѣздъ на пароходѣ до Валаама изъ Сердоболя стоитъ 3 марки, а отъ С.-Петербурга въ каютѣ—5 рублей.

### Коневецъ.

Если слѣдовать на Валаамъ пароходомъ изъ Петербурга по Ладожскому озеру (Петербургская пристань пароходовъ у Смольнаго монастыря), то на пути въ ста верстахъ отъ Шлиссельбурга, встрѣчается островъ Коневецъ съ монастыремъ того же наименованія, основаннымъ новгородскимъ инокомъ Арсеніемъ. Монастырь нѣсколько разъ былъ раззоряемъ шведами и вновь возстановляемъ.

### Юенсу.

Отъ вокзала въ городъ извозчику уплачивается 50 пенни.

Гостиница— «*Societe*» съ рестораномъ.

Небольшой чистый городокъ, правильно распланированный, расположенъ въ красивой мѣстности на западномъ берегу рѣки Пиелисъ, у озера Пюхэсельке. Дома деревянные, одноэтажные. Въ городѣ имѣются: небольшая русская церковь, лютеранская кирка, лицей, женская гимназія и нѣсколько лѣсопильныхъ заводовъ.

Отъ Юенсу проводится желѣзная дорога до *Нурмеса*, куда до сего времени приходилось пробираться каналами и озерами. Большой каналъ *Пиели* съ десятью шлюзами, сооруженіе котораго обошлось въ три милліона марокъ, далъ возможность населенію сѣверной Кареліи развить свою лѣсную промышленность и рудниковые промыслы. Водной системой лѣсныхъ богатствъ сѣверной Кареліи спускаются черезъ Сайму въ Выборгъ и отсюда въ большихъ количествахъ вывозятся въ Англію и Германію.

Поѣздка въ Нурмесъ, сопряженная съ потерей времени, для обыкновеннаго туриста особаго интереса не представляетъ.

## С.-Петербургъ—Гельсингфорсъ.

(Пожелѣзной дорогѣ около 13 часовъ пути).

Туристамъ, направляющимся въ Гельсингфорсъ непосредственно изъ С.-Петербурга и не теряющимъ сонъ въ дорогѣ, можно рекомендовать послѣдній вечерній поѣздъ. Онъ выходитъ изъ С.-Петербурга обыкновенно не ранѣе 11 час. вечера и громко именуется «курьерскимъ», хотя вся экономія во времени совершается путемъ сокращенія числа остановокъ, а не увеличеніемъ скорости. Въ Гельсингфорсъ этотъ поѣздъ приходитъ въ 10 час. утра. Поѣзда, слѣдующіе днемъ, выходятъ изъ С.-Петербурга около 10 час. утра и прибываютъ въ Гельсингфорсъ около 11 часовъ вечера.

Описаніе пути отъ С.-Петербурга до Выборга приведено въ первомъ маршрутѣ.

Гельсингфорскій поѣздъ отходитъ отъ Выборгскаго вокзала и направляется къ желѣзнодорожному мосту черезъ заливъ. Отсюда въ лѣвую сторону открывается красивая панорама города, особенно выигрывающая вечеромъ, когда Вы-

боргъ обыкновенно освѣщенъ массой электрическихъ и газовыхъ фонарей. Съ правой стороны имѣются живописно раскинутые острова, утопающіе въ зелени хвойнаго лѣса.

Миновавъ мостъ, поѣздъ слѣдуетъ среди лѣсовъ и небольшихъ полей, разстилающихся по скатамъ окрестныхъ холмовъ, оставляя за собой станціи: *Ховинма*, *Нурми*, *Вайнаккала*, *Симола* (отъ которой идетъ желѣзнодорожная вѣтвь въ г. *Вильманстрандъ*), *Пульса*, *Лумяки*, *Таветти* и *Кайпайненъ*, гдѣ, пользуясь двадцати минутной остановкой, можно получить за 2½ марки хорошей обѣды изъ 4-хъ блюдъ.

Далѣе слѣдуютъ станціи *Утти* и *Коувала*, (послѣдняя является узловой; отсюда идутъ двѣ вѣтви: одна на сѣверъ—въ *С.-Михель* и *Куопіо*, а другая на югъ—въ *Котку* и *Фридрихсгамъ*). Здѣсь на громадной платформѣ и въ двухъ большихъ зданіяхъ вокзала почти всегда царитъ необычайное оживленіе отъ наплыва публики, ожидающей поѣздовъ. Въ зданіи вокзала имѣется порядочный буфетъ. Лѣвая сторона полотна желѣзной дороги съ цѣлымъ рядомъ запасныхъ путей заканчивается небольшимъ обрывомъ съ недурнымъ видомъ на разстилающуюся подъ нимъ долину.

Направляясь послѣ 20-ти минутной остановки далѣе къ станціи *Коріа*, поѣздъ слѣдуетъ по большому желѣзнодорожному мосту черезъ рѣку Кюмень, являвшуюся, какъ извѣстно, пограничной въ теченіе многихъ лѣтъ между Россіей и Финляндіей до завоеванія послѣдней Александромъ I. Затѣмъ слѣдуютъ станціи: *Каусала*,

Усикюля, Виллехти, Лахти (отъ нея желѣзно-дорожная вѣтвь на югъ—въ *Ловицу*, также пароходное и на лошадахъ сообщеніе къ сѣверу съ живописной мѣстностью *Хейнола* и далѣе до Ювяскюля), *Херрала*, *Ярвеля*, *Ланпила*, *Ойтти* и *Хикия*, послѣ которой поѣздъ подходитъ къ станціи *Рихимяки* съ большимъ прекраснымъ буфетомъ. (Отсюда по особой вѣтви идутъ поѣзда въ *Тавастеусъ*, *Або*, *Таммерфорсъ* и далѣе на сѣверъ). Близъ станціи имѣется небольшая гостиница для пріѣзжающихъ.

Послѣ 20-ти минутной остановки, поѣздъ направляется къ станціи *Хювинка*, гдѣ въ холмистой мѣстности, покрытой сосновымъ лѣсомъ, устроена санаторія. Песчаная, сухая почва, чистый, легкій, здоровый воздухъ, тихая, спокойная жизнь—представляютъ благоприятныя условія для возстановленія и укрѣпленія здоровья. Санаторія занимаетъ большое каменное зданіе, состоящее изъ 24 комнатъ, и три деревянныхъ флигеля. Кормятъ хорошо. Кромѣ завтрака, обѣда и ужина пациенты могутъ получать закуску, молоко и проч. во всякое время дня. Вообще пища предлагается въ изобиліи.

«Въ санаторіи находятъ облегченіе и поправляются страдающіе бессонницей, головными болями, неврастеніей, истеріей, невралгіей, ревматизмомъ, болѣзнями сердца и почекъ, хроническимъ катарромъ и проч. Кромѣ холодныхъ и теплыхъ ваннъ, имѣются ванны: паровыя, крейцнахскія, хвойныя, скипидарныя, наугеймскія, электрическія и др. Лечение массажемъ, гимнастикой, діетой».

При санаторіи имѣются: общій залъ, открытыя и закрытыя веранды, лаунъ-теннисъ, крокетъ, аптека, телефонъ. Плата за комнату съ одной кроватью и постельнымъ бѣльемъ, завтракъ, обѣдъ и ужинъ, обыкновенныя холодныя и теплыя ванны и леченіе—отъ 7 до 10 марокъ въ сутки.

Кромѣ санаторіи здѣсь построено нѣсколько частныхъ дачъ, занятыхъ лѣтомъ обыкновенно петербуржцами. Отсюда отдѣляется желѣзно-дорожная вѣтвь на *Ганге*.

На дальнѣйшемъ пути, частью среди значительныхъ холмовъ и скалъ, поѣздъ минуетъ станціи: *Юкела*, *Ярвенна*, *Керава* (въ вѣтвь въ городъ Борго), *Корсо*, *Диккурсбю* и *Мальмъ*. Въ районѣ трехъ послѣднихъ станцій скалъ уже встрѣчается гораздо больше и въ нѣкоторыхъ мѣстахъ онѣ отвѣсными стѣнами сдвливаютъ пробирающееся здѣсь желѣзнодорожное полотно. Въ живописныхъ долинахъ начинаютъ попадаться десятки изящныхъ дачъ; но вотъ еще нѣсколько минутъ и поѣздъ, оставивъ позади себя паркъ *Теле*, а въ сторонѣ заливъ того же названія, медленно подходитъ къ большому каменному вокзалу г. Гельсингфорса.

## С.-Петербургъ—Гельсингфорсъ.

(Морской путь).

Въ тихую погоду мы рекомендуемъ туристамъ слѣдовать въ Гельсингфорсъ не по желѣзной дорогѣ, а морскимъ путемъ.

Пароходъ, отойдя отъ финляндской пристани въ Петербургъ, идетъ по Морскому каналу, представляющему изъ себя прямой и широкій фарватеръ, до *Кронштадта*. По пути разставлено много вѣхъ и огней.

На южномъ берегу виднѣются *Петергофъ* съ Императорскимъ дворцомъ и гор. *Ораніенбаумъ* съ загороднымъ дворцомъ.

Крѣпость Кронштадтъ служитъ защитою Петербурга съ морской стороны и портомъ для части русскаго флота съ арсеналами, доками и верфями. Основана она Петромъ Великимъ на незначительномъ островѣ Котлинѣ и на нѣсколькихъ другихъ вокругъ лежащихъ островахъ.

Пароходъ проходитъ на довольно близкомъ разстояніи отъ острова и затѣмъ выходитъ въ

открытое море, гдѣ идетъ мимо двухъ маяковъ, а именно: *Тулбокень*, находящагося на западной сторонѣ Котлина и еще одного на южной сторонѣ Котлина, далѣе на западъ замѣчается на финскомъ берегу маякъ *Стюрсуддъ*, а на югъ отъ фарватера *Сейтшерскій маякъ*, находящійся на островѣ съ тѣмъ же названіемъ. Дальше виднѣются маяки *Нерва* и *Соммарэ*, расположенные на маленькихъ островахъ, затѣмъ фарватеръ проходитъ мимо сѣвернаго мыса острова *Хугландъ* на довольно близкомъ разстояніи отъ острова.

Значительный по размѣру островъ Хугландъ, покрытый лѣсомъ, служитъ мѣстожительствомъ рыбаковъ и лоцмановъ. На островѣ Хугландѣ находятся двѣ деревни; одна изъ нихъ расположена на сѣверо-восточномъ берегу съ 500 жителями, вторая на восточномъ берегу у середины острова съ 250 жителями. Все населеніе острова состоитъ изъ 750—800 жителей. Прежде добывался на Хугландѣ особый родъ порфира, который употреблялся на постройки домовъ и мощеніе улицъ въ Петербургѣ. На этомъ островѣ находятся три маяка и одна спасательная станція.

Здѣсь будетъ умѣстно сказать нѣсколько словъ о положеніи судоходнаго и лоцманскаго дѣла въ Финляндіи.

Пароходное сообщеніе вдоль береговъ Финляндіи было устроено съ 1856 года при ежегодной субсидіи изъ нашего Государственнаго Казначейства въ 200.000 рублей. Выдача этой субсидіи продолжалась до 1874 года. Тѣмъ не менѣе и не смотря на общій принципъ предоставленія преимуществъ въ завоеванной странѣ ея великодушнымъ побѣдителямъ, русскіе въ Финляндіи



Памятникъ по проекту барона Клодта въ Свеаборгѣ.

лишены права владѣнія финляндскими судами и права службы на финляндскихъ судахъ, хотя бы они имѣли дипломъ русской навигаціонной школы. Совершенно обратное наблюдается въ отношеніи финляндцевъ у насъ,—дипломъ финляндской навигаціонной школы даетъ имъ право занимать всѣ соотвѣтствующія должности на русскихъ судахъ.

Все лоцманское дѣло на Финскомъ заливѣ, если не считать одного «С.-Петербургскаго общества лоцмановъ», находится въ рукахъ финляндцевъ. Они, зная фарватеръ, являются обладателями государственной тайны. При такомъ положеніи вещей фарватеръ въ финляндскихъ

шхерахъ хорошо извѣстенъ только прибрежнымъ лоцманамъ, которые и обслуживаютъ наши военные суда. Допустимо ли это при отсутствіи зависимости лоцмановъ отъ нашего морского министерства и при непріязненномъ отношеніи Финляндіи къ Россіи?

До 1856 года лоцманская часть Выборгской губерніи была подчинена Морскому Министерству, что же касается маяковъ, то нѣкоторые изъ нихъ до сего времени находятся въ вѣдѣніи Морского Министерства.

За Хугландомъ виднѣтся далеко на югѣ маякъ *Редшеръ* и немного дальше плавучій маякъ *Каллбоданъ*. Къ западу замѣчается маякъ *Седершеръ*, затѣмъ маякъ *Грохора*, откуда пароходъ направляется въ проливъ между островами крѣпости *Свеаборгъ*.

Крѣпость Свеаборгъ, съ коей пароходное сообщеніе изъ Гельсингфорса поддерживается небольшими паровыми катерами, построена въ 1749 году во времена владычества Швеціи надъ Финляндіей и расположена на семи островахъ. Посѣщеніе крѣпости посторонними лицами допускается только съ особаго разрѣшенія коменданта, выдаваемого теперь въ исключительныхъ случаяхъ.

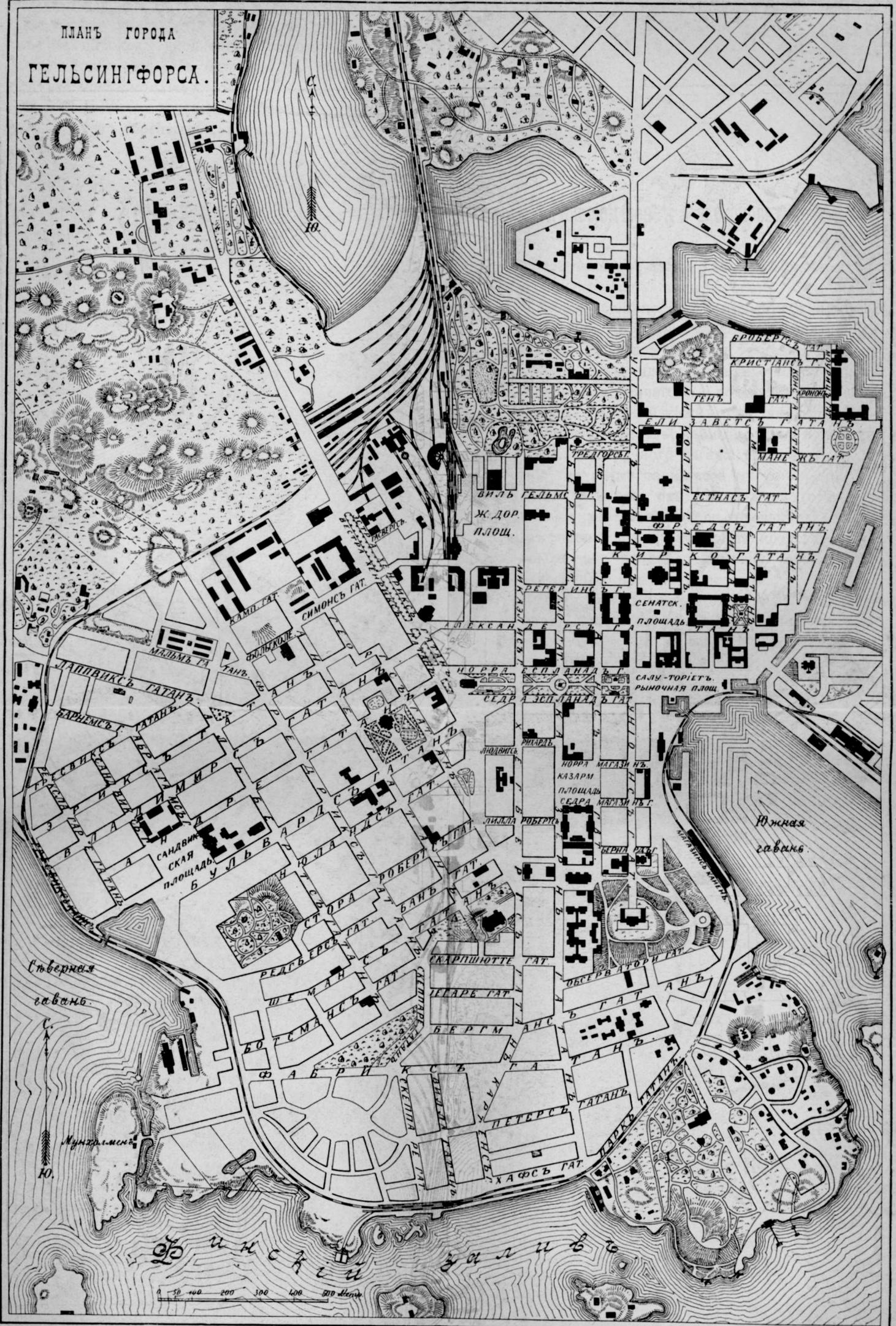
Въ русскія руки Свеаборгъ перешелъ черезъ два мѣсяца послѣ взятія Гельсингфорса, доставшагося намъ безъ боя въ концѣ февраля 1808 года. Военный историкъ свидѣтельствуетъ, что «капитуляція Свеаборга рѣшила всю кампанію и участь Финляндіи, а потому событіе это, происшедшее 26 апрѣля 1808 года, имѣетъ первостепенное значеніе. Со взятіемъ Свеаборга получена была важная стратегическая позиція того времени, позиція, отъ которой зависѣло господ-

ство въ краѣ». Въ 1905 году Свеаборгъ получилъ широкую извѣстность благодаря происшедшему здѣсь мятежу при участіи красной гвардіи.

Далѣе пароходъ входитъ въ гавань города *Гельсингфорса*, минуешь островки съ помѣщеніемъ *Нюландскаго яхтъ-клуба* и ресторана *Клипанъ* и пристаетъ у городской набережной среди массы другихъ торговыхъ судовъ.



ПЛАНЪ ГОРОДА  
ГЕЛЬСИНГФОРСА.



0 50 100 200 300 400 500 метр

## Гельсингфорсъ и его окрестности.

Новое каменное зданіе Гельсингфорскаго вокзала, построенное архитекторомъ Саариненъ, отличается обширностью помѣщеній и чистотой при полномъ отсутствіи роскоши во внутренней отдѣлкѣ. Здѣсь помѣщаются: желѣзнодорожная контора, кассы для продажи обыкновенныхъ и спальныхъ билетовъ, почтовое отдѣленіе, телеграфъ, газетный кіоскъ, гдѣ также производится размѣнъ денегъ, чайный буфетъ и камера для храненія ручного багажа съ платою по 10 пенни въ сутки за каждое мѣсто. У вокзала имѣются экипажи отъ нѣкоторыхъ гостиницъ и всегда значительное число извозчиковъ, наемъ коихъ производится черезъ полицейскаго, выдающаго вамъ на поѣздѣ вокзала бляху и выкрикивающаго номеръ извозчика.

Извозчикамъ уплачивается по таксъ за конецъ въ чертъ города—50 пенни (при наймѣ отъ вокзала прибавляется 25 пенни). Изъ города въ Брунспаркъ извозчику уплачивается—75 пенни,

а въ Теле-паркѣ 1 марка 75 пенни. Ёзда по часамъ 2 марки 50 пенни за часъ. За пользованіе крытымъ экипажемъ уплачивается на 50% выше установленной таксы.

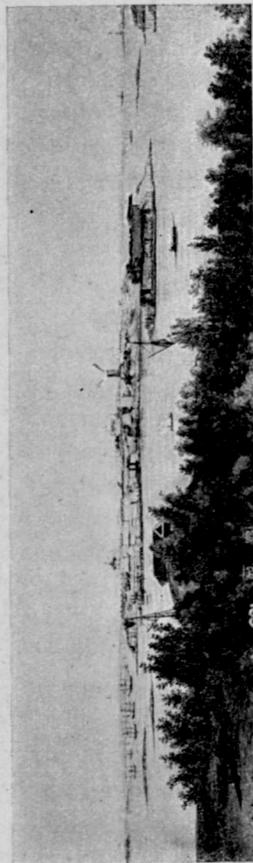
Городъ покрытъ трамвайною сѣтью; вагоны снабжены надписями о пунктахъ слѣдованія; за каждый рейсъ взимается 15 пенни; билеты выдаются только при пересадкахъ съ пути на другіе рейсы.

Гостиниць въ городѣ довольно много; изъ нихъ назовемъ слѣдующія:

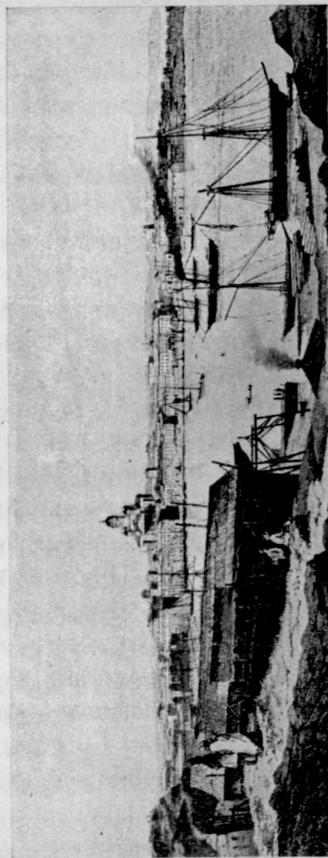
Отель «Фенніа» находится противъ вокзала, на желѣзнодорожной площади. Комнаты отъ 3 марокъ въ сутки. При отелѣ прекрасно отдѣланный ресторанъ съ зимнимъ цвѣтникомъ и фонтаномъ. Въ ресторанѣ во время обѣдовъ и ужиновъ зимой играетъ порядочный оркестръ изъ Петербурга, который привлекаетъ сюда русскую публику.

Отель «Кэмпъ» находится на Сѣверной Эспланадной улицѣ. Благоустроенный европейскій отель. Ванны. При отелѣ ресторанъ и американскій баръ.

«Сосиете» находится на Сѣверной Эспланадной улицѣ, изъ оконъ ея открывается видъ черезъ Торговую площадь на заливъ. Комнаты отъ 3 марокъ въ сутки. Гостиница (принадлежащая акціонерному обществу) хорошо устроена, а потому комнаты рѣдко бываютъ свободны. Въ отелѣ имѣются читальня, ванны, роскошно убранный ресторанный залъ, кафе, стильные кабинеты и громадный концертный залъ, гдѣ устраиваются большіе балы и концерты. Ресторанъ



Свеаборгъ 1850 годовъ.



Гельсингфорсъ 1850 годовъ.

при гостиницѣ считается лучшимъ въ Гельсингфорсѣ.

Отель «Клейнъ» на Сѣверной Эспланадной улицѣ (уголь Екатерининской улицы). Недорогая гостиница съ номерами отъ 2 марокъ 50 пенни. Имѣется ресторанъ.

Гостиница «*Patria*» находится на Александровской улицѣ въ домѣ № 17. Комнаты отъ 2 марокъ 50 пенни. Гостиница «*Калева*» находится на Западно-Генрихской улицѣ въ домѣ № 14. Комнаты отъ 2 марокъ.

Изъ ресторановъ въ городѣ укажемъ слѣдующіе:

«*Кафе-Опера*» помѣщается въ зданіи Шведскаго театра въ одномъ изъ концовъ Сѣверной Эспланады. Во время обѣдовъ и по вечерамъ играетъ оркестръ. Въ лѣтнее время оркестръ играетъ на открытомъ воздухѣ.

— «*Капелла*» помѣщается въ противоположномъ концѣ Сѣверной Эспланады у Торговой площади. Особенно посѣщается въ лѣтнее время, когда на его обширныхъ верандахъ часто нельзя найти ни одного свободнаго мѣста. На открытой эстрадѣ играетъ оркестръ. Здѣсь почти всегда можно встрѣтить русскую публику и пріѣзжихъ иностранцевъ. Зимой посѣтителей гораздо меньше.

— *Ресторанъ* въ *Брунспаркѣ* помѣщается въ саду, отдѣленномъ отъ общаго парка имѣть громаднхъ размѣровъ веранду, на которой по вечерамъ играетъ оркестръ. Тутъ же открытая сцена съ платными номерованными мѣстами и столиками. За входъ въ ресторанъ вечеромъ взимается 1 марка съ персоны.

— «*Клиппанъ*» помѣщается на островѣ въ Южной гавани, въ пяти минутахъ ѣзды, куда черезъ каждыя 15 минутъ отходятъ отъ набережной Торговой площади маленькіе парходики. Въ ресторанѣ по вечерамъ играетъ оркестръ, а также исполняются вокальные номера.

«*Централь*»—на Хагазундской улицѣ, противъ зданія вольнаго пожарнаго общества. Небольшой ресторанъ изъ недорогихъ.

Ресторанъ «*Альпила*», или «*Альпійскій домикъ*» въ Теле-паркѣ.

Ресторанъ «*Принцесса*» на Сѣверной Эспланадной улицѣ; варьете. Отдѣльные кабинеты.

Кромѣ поименованныхъ въ Гельсингфорсѣ имѣется еще огромное число небольшихъ ресторановъ, которые на центральныхъ улицахъ встрѣчаются, по крайней мѣрѣ, черезъ каждые два дома.

Всѣ перворазрядные рестораны въ Гельсингфорсѣ, какъ и вообще повсемѣстно въ Финляндіи, открываются съ 10 часовъ утра и закрываются въ часъ ночи, причемъ въпускъ въ рестораны новыхъ посѣтителей прекращается съ 12 часовъ ночи.

*Кафе* на всѣхъ большихъ улицахъ въ значительномъ количествѣ.

*Американскій баръ* помѣщается на Михайловской улицѣ въ домѣ № 4 (подвальный этажъ).

*Бодеги* помѣщаются: одна на Южной Эспланадной улицѣ уголь Фабіанской и вторая на Фабіанской улицѣ въ районѣ между Александровской и Сѣверной Эспланадной улицами.

Уборныя: на эспланадѣ (у шведскаго театра); въ пассажѣ и рядомъ съ гостиницей «Сociete»—всѣ съ платою по 10 пенни.

Планъ созданія на сѣверномъ берегу Финскаго залива торговаго центра, который могъ бы соперничать съ расположеннымъ на противоположной сторонѣ залива Ревелемъ въ отношеніи выгодной русской торговли, первоначально возникъ у шведскаго короля Густава Вазы, который въ 1550 году мѣстомъ новаго города избралъ островъ Сандгамъ, находящійся немного западнѣе нынѣшняго Свеаборга. Планъ этотъ былъ, однако, оставленъ въ томъ же году, и городъ рѣшено было построить у водопада Гельсинге близъ устья рѣчки Ванда. Отсюда городъ и получилъ названіе Гельсингфорсъ. Городскія привилегіи новый городъ получилъ въ 1569 году. Вскорѣ, однако, оказалось, что мѣстоположеніе города у неглубокой и неудобной для гавани бухты было весьма неподходящее для будущаго торговаго порта. Планъ застройки Сандгама возникъ вторично и въ 1638 году издана даже грамота объ основаніи новаго города «Сандэ», но и на этотъ разъ мѣсто признано неподходящимъ. Тогда генераль-губернаторъ Петръ Браге предложилъ построить городъ на мысѣ Седернэсъ (нынѣ Сернэсъ), но когда и эта мѣстность оказалась слишкомъ тѣсною, то, наконецъ, избранъ былъ такъ называемый Эстнэсскій берегъ для учрежденія новаго города, на который 2-го октября 1639 года постановлено было перенести названіе бывшаго Гельсингфорса. Послѣ почти 100-лѣтняго существованія старый Гельсингфорсъ постепенно исчезъ. Въ послѣдній разъ о немъ упоминается въ исторіи въ 1644 году.

Новый Гельсингфорсъ получилъ право на морскую торговлю въ 1641 году. Въ теченіе слѣду-

ющихъ столѣтій городъ былъ нѣсколько разъ опустошенъ большими пожарами, такъ что онъ развивался сравнительно медленно. Въ началѣ прошлаго столѣтія населеніе Гельсингфорса, не считая Свеаборгскаго гарнизона, составляло около 3,500 жителей.

Въ 1808 году Гельсингфорсъ былъ взятъ русскими и во время войны вновь уничтоженъ пожаромъ. Вскорѣ послѣ этого учредили строительный комитетъ, которому поручили слѣдить за возведеніемъ построекъ города. Одновременно поднятъ былъ вопросъ о перенесеніи въ Гельсингфорсъ главныхъ учреждений изъ Або, который по отдаленности отъ Петербурга казался менѣе удобнымъ для центра финляндскаго управленія. Въ 1812 году Гельсингфорсъ удостоенъ былъ званія главнаго города Финляндіи, и начиная съ этого времени замѣчается оживленная строительная дѣятельность. На томъ мѣстѣ, гдѣ въ XVII и XVIII столѣтіяхъ стояли деревянныя лачужки стараго Гельсингфорса, въ теченіе нѣсколькихъ десятковъ лѣтъ выросъ совершенно новый и красивый городъ. Центръ города въ то время находился уже около Сенатской и Торговой площадей.

«Предсѣдателемъ строительнаго комитета назначили Іоганна Альберта Эренстрема съ обширными полномочіями. Въ помощь жителямъ, пострадавшимъ отъ пожара, выдано было 550,000 рублей, въ фондъ безпроцентнаго займа назначенъ одинъ милліонъ и въ строительный фондъ 200,000 рублей ассигнаціями; послѣдняя сумма впослѣдствіи была увеличена до 600,000 рублей. Этими средствами Эренстремъ удачно выполнилъ перестройку Гельсингфорса. Ему помогалъ даровитый строитель зданія сената, университета, переведеннаго сюда изъ Або, и Николаевскаго собора—Іоганнъ Карлъ Людвигъ Энгель, нѣмецъ по происхожденію, который въ 1816 году по

предложенію Эренстрема назначенъ былъ главнымъ архитекторомъ при комитетѣ. Тогда же устроены были теперешнія эспланады на мѣстѣ прежнихъ городскихъ крѣпостныхъ укрѣпленій». По мѣрѣ развитія торговли и промысловъ, возросло и народонаселеніе города. Въ 1820 году въ немъ уже насчитывается до 13,000 жителей. Послѣ пожара города Або въ 1827 году, Гельсингфорсъ сдѣлался центромъ научной и интеллектуальной жизни края, а въ 1831 году также центромъ администраціи; съ этого времени развитіе города идетъ чрезвычайно быстро. Въ 1850 г. народонаселеніе города составляло 19,461 человекъ, въ 1870 году—32,000 человекъ, въ 1890 г.—93,217 человекъ; въ настоящее время Гельсингфорсъ имѣетъ свыше 130,000 жителей.

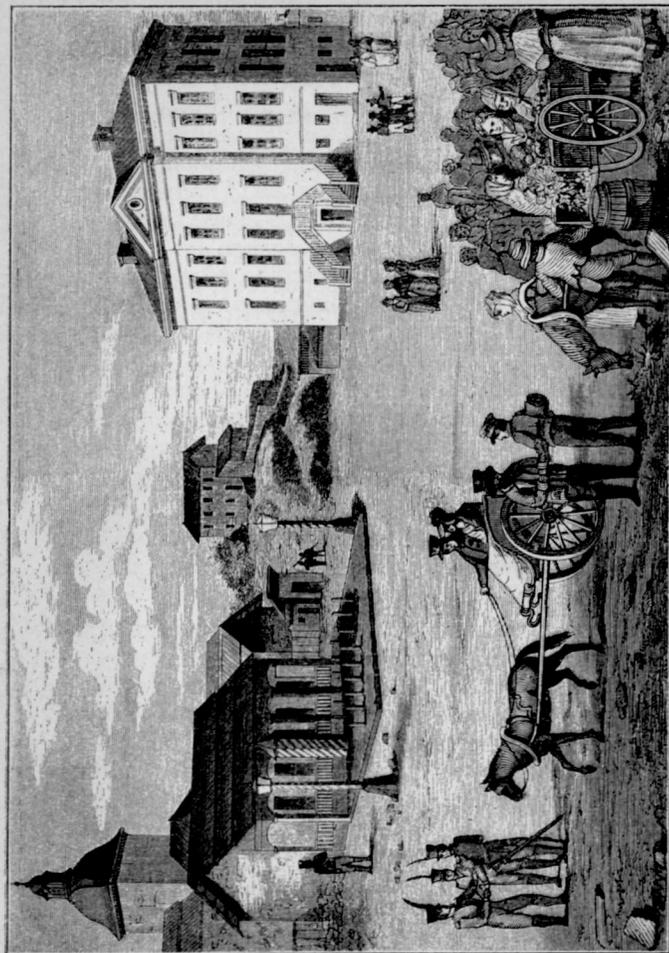
Деревянныхъ домовъ въ центрѣ города теперь нѣтъ; на всѣхъ главныхъ улицахъ красуются большіе роскошные каменные дома. Густо населенныя предмѣстья возникли въ теченіе послѣднихъ двадцати лѣтъ по обѣимъ сторонамъ ведущихъ изъ города шоссейныхъ дорогъ.

Хотя Гельсингфорсъ не представляетъ собою собственно торговаго города, тѣмъ не менѣе торговля, судоходство и промышленность его значительны.

Представляя изъ себя прекрасный благоустроенный городъ, ничѣмъ не уступающій прочимъ первокласснымъ европейскимъ городамъ, Гельсингфорсъ своей красотой обязанъ отчасти великолѣпному мѣстоположенію у Финскаго залива, а главнымъ образомъ—роскошнымъ каменнымъ зданіямъ самыхъ разнообразныхъ стилей.

Общее число домовъ города—болѣе 3,000.

Внѣшняя сторона, или, такъ сказать, физіономія города, не оставляетъ желать ничего лучшаго:—прекрасно вымощенныя улицы и асфальтовые панели безукоризненной чистоты, тѣни-



Гельсингфорсъ 1820 годовъ. Ратуша на Семарной площади.

стыя эспланады и скверы, роскошные магазины, изящные кіоски, легкіе электрическіе трамваи, пересѣкающіе городъ по всѣмъ направленіямъ, удобные наемные экипажи—все это вмѣстѣ взятое производитъ на туриста самое лучшее впечатлѣніе.

Въ отношеніи внутренней жизни (административной и научной) Гельсингфорсъ является первымъ городомъ въ странѣ—онъ состоитъ мѣсто-пробываніемъ генераль-губернатора и Нюландскаго губернатора; тутъ же находится сенатъ, всѣ центральныя учрежденія, части русскихъ войскъ, императорскій университетъ, политехническій и музыкальный институты, мужская и женская русскія гимназіи, большое количество лицеевъ, школь для совмѣстнаго обученія мальчиковъ и дѣвочекъ, женскихъ школь, торговыхъ училищъ, школь для практическихъ занятій и разныхъ другихъ училищъ. Преподаваніе ведется въ школахъ частью на шведскомъ, частью на финскомъ языкахъ. Въ университетѣ и въ политехническомъ институтѣ употребляется какъ тотъ, такъ и другой языкъ. Русскій языкъ, по возможности, игнорируется.

До шестидесятыхъ годовъ русскій языкъ преподавался во всѣхъ финляндскихъ учебныхъ заведеніяхъ, но въ 1862 году финляндцы успѣли добиться объявленія его необязательнымъ. Русская власть поступилась однимъ изъ звеньевъ, связывающихъ имперію съ ея окраиной, не взирая на повелѣніе Александра I въ 1812 году о постепенномъ введеніи въ Финляндіи русскаго языка, какъ государственнаго. Современный историкъ совершенно правильно замѣчаетъ: «Языкъ является однимъ изъ средствъ сближенія и культурнаго объединенія народовъ. Этимъ объясняется стремленіе законодателя къ упроченію изученія языка путемъ его введенія въ служебное дѣлопроизводство, въ общественный и въ осо-

бенности школьный обиходъ. Языкъ—первѣйшее средство скрѣпленія государственнаго единства. Языкъ—проводникъ государственности. Ничто такъ не разъединяетъ людей, какъ языкъ, ничто также не объединяетъ ихъ прочнѣе языка. Интересы государства требуютъ, чтобы на всемъ пространствахъ Россійской имперіи правительство говорило однимъ языкомъ. Это его неотъемлемое право, и никакая народность, входящая въ составъ имперіи, не можетъ домогаться того, чтобы правительство, въ отправленіяхъ государственной жизни, отказалось отъ употребленія своего языка. Языкъ—духовное знамя Россіи. Высшія учрежденія Финляндіи въ то же время суть органы Россійской имперіи, почему обязаны стоять подъ тѣмъ же общимъ духовнымъ знаменемъ всего государства. Иное дѣло языкъ въ обиходѣ семьи, въ литературѣ, въ богослуженіи. Тутъ мѣстные языки инородцевъ могутъ развиваться и процвѣтать безпрепятственно».

Въ Гельсингфорсѣ существуетъ много обществъ и собраній, дѣятельность которыхъ отчасти образовательная и практическая, отчасти литературная. Къ нимъ принадлежать, на примѣръ: шведскія и финскія литературныя общества, общество для поощренія искусствъ, художественное, филогармоническое, техническое, экономическое и финско-угорское общество, Историческій союзъ, Императорское Финляндское экономическое общество и др.

Музыкальная и театральная жизнь процвѣтаетъ главнымъ образомъ зимой, когда даются концерты оркестромъ филогармоническаго общества, мѣстными и пріѣзжими артистами, и когда театры работаютъ регулярно. Два шведскихъ и одинъ финскій театръ даютъ представленія почти каждый день и кромѣ того русскій казенный театръ даетъ небольшое число представлений.

Въ Гельсингфорсѣ издаются болѣе 40 финскихъ и 30 шведскихъ періодическихъ изданій.

Въ жизни шведскій и финскій языки употребляются теперь почти равно. До шестидесятыхъ годовъ финскій языкъ оставался въ загонѣ, но постановленіемъ императора Александра II отъ 1-го августа 1863 года онъ объявленъ имѣющимъ одинаковыя со шведскимъ права во всемъ, касающемся финскаго населенія края. «Посему всѣмъ судебнымъ и административнымъ присутственнымъ мѣстамъ вмѣнено было въ обязанность съ 1863 года безпрепятственно принимать бумаги и документы на финскомъ языкѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, сенату повелѣно было войти съ представленіемъ о способѣ и порядкѣ введенія финскаго языка въ дѣлопроизводство судебныхъ мѣстъ края. Судьямъ низшихъ инстанцій и должностнымъ лицамъ, имѣвшимъ опытность въ составленіи на финскомъ языкѣ документовъ, разрѣшалось его употребленіе, если о томъ послѣдуетъ ходатайство. Для обязательнаго примѣненія правилъ о равноправности финскаго языка были установлены двадцатилѣтній срокъ. Финское населеніе приняло новый законъ съ ликованіемъ, какъ вѣсть объ освобожденіи изъ-подъ вѣковаго ига». Русская рѣчь, благодаря главнымъ образомъ пребыванію въ городѣ значительнаго числа войскъ, слышится довольно часто. Кромѣ того въ городѣ есть значительное нѣмецкое общество.

Для осмотра города со всѣми его достопримѣчательностями рекомендуемъ туристу воспользоваться приведеннымъ ниже маршрутомъ. Осмотрѣвъ послѣдовательно все, что находится на тѣхъ улицахъ, по коимъ мы предлагаемъ прослѣдовать туристу, онъ можетъ быть вполне увѣренъ, что

ничто, дѣйствительно достойное вниманія, не ускользнуло отъ его взоровъ.

Въ маршрутъ по городу вошли всѣ главныя улицы послѣдняго. Онѣ поименованы на прилагаемомъ къ путеводителю планѣ.

Начнемъ осмотръ города отъ желѣзнодорожной станціи, какъ отъ перваго извѣстнаго туристу пункта. Выйдя изъ главнаго подъѣзда вокзала, вы имѣете передъ собою большую желѣзнодорожную площадь, съ трехъ сторонъ окруженную постройками.

Съ правой стороны площади находится построенное архитекторомъ Т. Гейеромъ красивое *зданіе Атенеума* (музея), состоящаго изъ художественнаго, историческаго, ремесленнаго и другихъ отдѣловъ. При музеѣ помѣщаются школы живописи и скульптуры. Здѣсь, между прочимъ, собраны лучшія произведенія финскихъ художниковъ. Музей знакомитъ съ произведеніями финляндскихъ живописцевъ: Экманъ, Гольмбергъ, Эдельфельдъ, Галленъ и др.; скульпторовъ: Шестрандъ, Рунебергъ, Стигель и др. Музей открытъ для публики ежедневно отъ 12 до 3-хъ часовъ дня, съ платою за входъ 25 пенни съ человѣка.

На противоположной сторонѣ площади возвышается грандіозное, сравнительно новое, зданіе оригинальнаго стиля (проектъ Тернквиста), построенное изъ свѣтлаго гранита съ фантастическими куполами, окнами и подъѣздами—это *финскій театръ*. Внутреннее устройство театра, разсчитаннаго на 1000 человѣкъ, обращаетъ вниманіе распредѣленіемъ мѣстъ, при которомъ съ ка-

ждаго—можно свободно обозрѣвать сцену; верхніе боковые ярусы отсутствуютъ.

На сторонѣ, противоположной вокзалу, находится рядъ частныхъ построекъ и, между прочимъ, гостиница «Фенніа».

Отъ зданія вокзала вы поворачиваете направо и слѣдуете по Хагазундской улицѣ, имѣя съ лѣвой стороны Атенеумъ, а далѣе *домъ вольно-пожарнаго общества* съ цѣлымъ рядомъ изящныхъ воротъ. Въ верхнемъ этажѣ дома помѣщается большой концертный залъ, приспособленный временно для засѣданій однопалатнаго сейма. Помѣщенія стараго дома сейма не отвѣчаютъ своими размѣрами современнымъ требованіямъ, а къ постройкѣ новаго зданія по премированному проекту Соаринена еще не приступали. Съ правой стороны Хагазундской улицы расположились частныя каменные постройки, въ одной изъ коихъ ресторанъ «Централь».

Вы достигаете Александровской улицы и свертываете по ней направо. Какъ съ той, такъ и съ другой стороны здѣсь возвышаются красивыя зданія съ цѣлымъ рядомъ роскошныхъ магазиновъ: дамскихъ и мужскихъ принадлежностей туалета, всевозможныхъ предметовъ роскоши, цвѣтовъ, канцелярскихъ принадлежностей, а также различныхъ механическихъ приборовъ и пр. На лѣвой сторонѣ, противъ самой Хагазундской улицы, здѣсь находится недурное кафе.

Александровская улица выводитъ васъ на Восточно-Генрихскую улицу, причемъ на правомъ углу первой изъ нихъ находится 2-хъ этажное *зданіе студенческаго дома*. Фронтонъ зданія укра-

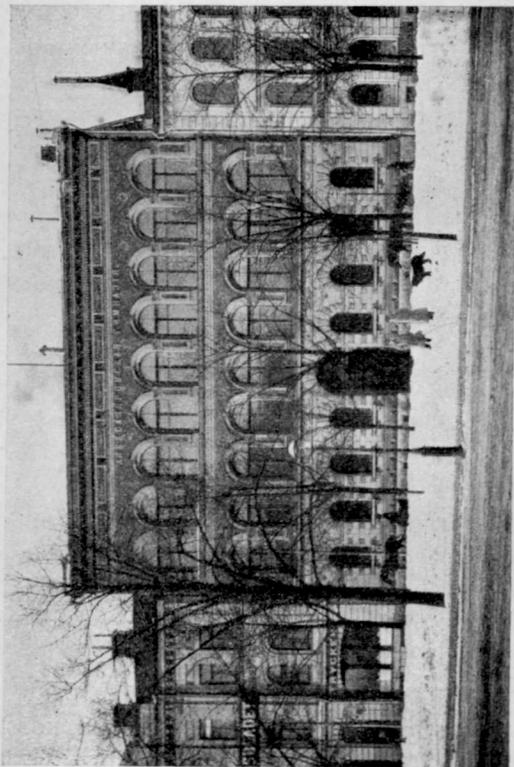
шенъ группою фигуръ, а въ нижнемъ этажѣ при входѣ поставлены двѣ статуи героевъ Калевалы—Вейнэмейнена и кузнеца Ильмаринена. Домъ этотъ открытъ въ 1870 году. Въ немъ имѣется большой залъ для общихъ собраний, нѣсколько отдѣльныхъ залъ для землячествъ и научныхъ собраний, музыкальный залъ, читальный залъ, въ которомъ можно найти мѣстныя и иностранныя газеты, и ресторанъ. Студенческій домъ служитъ пріютомъ для тѣхъ студентовъ, которые не имѣютъ въ городѣ родителей. Такой бездомный студентъ всегда и въ дни собраний, и въ обыкновенные дни встрѣтитъ здѣсь знакомыхъ, узнаетъ обо всемъ, что можетъ его интересовать, получить свѣдѣнія о студенческихъ квартирахъ, о книгахъ и проч.

Перейдя черезъ небольшой бульваръ на другую сторону той же улицы, но именуемой уже Западно-Генрихскою, свертываете по ней влѣво.

Если бы вы пожелали направиться въ противоположную сторону улицы, вдоль бульвара, то дорогой этой могли бы попасть въ паркъ *Теле*, для чего, пройдя около двухъ верстъ, слѣдуетъ свернуть направо по дорогѣ, ведущей къ Телескому заливу и прослѣдовать мимо оранжерей садоводства, созданнаго Боргстромомъ, которому здѣсь же поставленъ бюстъ,—пересѣчь желѣзнодорожное полотно и подняться на скалы парка, откуда открываются недурные виды на городъ и окрестности. Здѣсь на одномъ изъ холмовъ парка помѣщается довольно порядочный ресторанъ. Прогулку сюда можно рекомендовать совершить

на электрическомъ трамваѣ, такъ какъ сообщеніе пѣшкомъ, за дальностью разстоянія, нѣсколько утомительно.

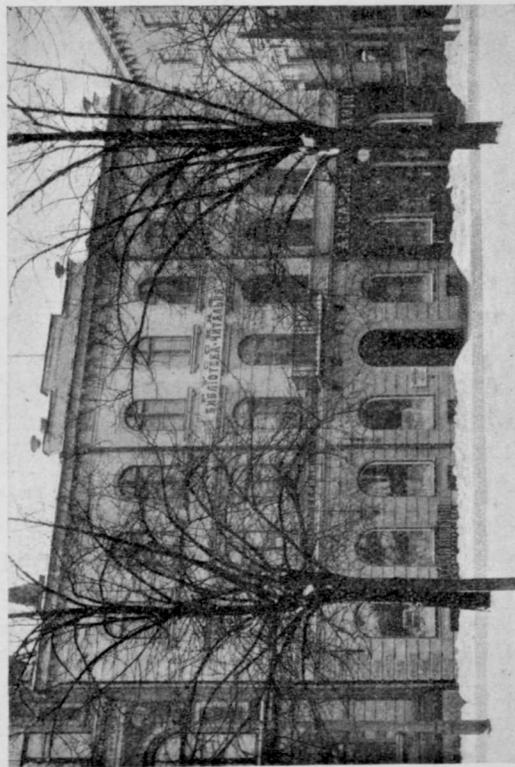
Итакъ, свернувъ по Западно-Герихской ули-



Русская библіотека-читальня.

цѣ съ Александровской—влѣво, вы минуете Владимірскую, а затѣмъ Андреевскую улицы, по пересѣченіи послѣдней изъ коихъ, на правой сторонѣ встрѣчаете зданіе, въ которомъ помѣща-

ются: порядочная *русская библіотека-читальня*, открытая ежедневно, кромѣ праздниковъ, отъ 6 до 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часовъ вечера, русскія мужская и женская *народныя школы*, начальная школа и рус-



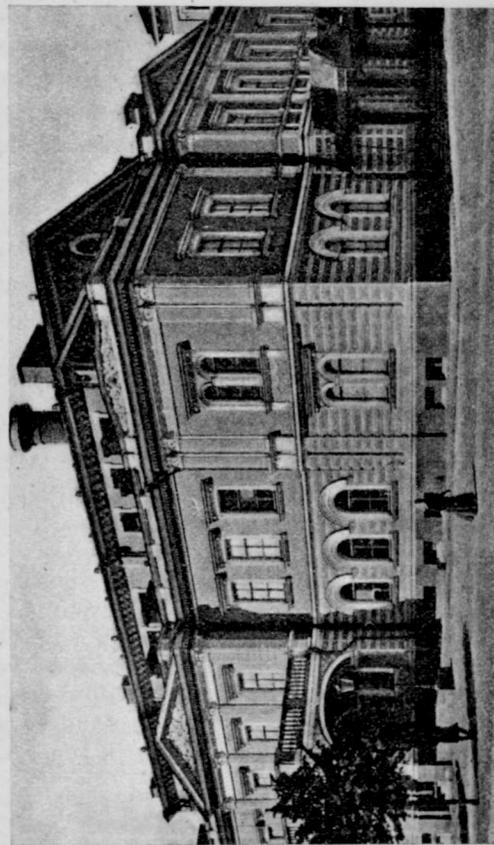
Александровская гимназія.

скій книжный магазинъ. Въ слѣдующемъ большомъ трехъ-этажномъ зданіи помѣщается *Александровская* гельсингфорская мужская гимназія, существующая съ 1870 года и открытая во время

генераль-губернаторства графа Н. В. Адлерберга 3-го. Въ этой же части улицы помѣщается зданіе съ конторой и редакціей самой распространенной въ Финляндіи газеты «Hufvudstadsbladet»—(столичный листокъ). Эта, теперь весьма богатая газета, основана Августомъ Шауманомъ въ 1864 году и является выразительницей взглядовъ зажиточныхъ классовъ шведскаго происхожденія. Далѣе улица поднимается нѣсколько въ гору, а бульваръ, находящійся слѣва, заканчивается, упираясь въ Шильнадскую площадь.

По достиженіи Бульварной улицы, свертываете по ней направо, держась, такимъ образомъ, направленія проходящаго въ этомъ районѣ города трамвая. Направляясь по Бульварной улицѣ среди цѣлага ряда сравнительно новыхъ частныхъ построекъ, вы пересѣкаете рядъ улицъ въ слѣдующемъ порядкѣ: Георгіевскую (за которой съ правой стороны, среди стараго уничтоженнаго миниатюрнаго кладбища находится лютеранская церковь, а съ лѣвой—зданіе Финской женской гимназіи съ обширными помѣщеніями), Аннинскую, (за которой съ лѣвой стороны встрѣчается большое зданіе шведской женской гимназіи), Фридрихскую, Альбертскую (по пересѣченіи коей съ правой стороны видите зданіе русскаго *Александровскаго театра* съ трехъяруснымъ заломъ, и выходите на Сандвикскую площадь.

Свернувъ здѣсь направо, мимо большого зданія *Политехническаго института*, достигаете Андреевской улицы и поворачиваете вновь направо (т. е. принимаете направленіе обратное тому, по



Гельсингфорсъ. Русскій театр.

коему шли по Бульварной улицѣ). Тутъ вы вторично пересѣкаете только что поименованныя улицы, но въ обратномъ порядкѣ и, такимъ образомъ, выходите на Западно-Генрихскую улицу, т. е. на прежній путь вашего слѣдованія, пересѣкаете ее по прямому направленію и попадаете на одну изъ главныхъ улицъ города, а именно—на Сѣверную-Эспланадную, имѣя съ правой стороны прекрасную, широкую, мѣстами тѣнистую Эспланаду.

Въ самомъ началѣ эспланады находится *шведскій театръ*, не представляющій снаружи ничего интереснаго. Въ театрѣ обыкновенно подвизается шведская драматическая труппа. Оперетки даются гораздо рѣже. Со стороны, обращенной къ эспланадѣ, при театрѣ устроены хорошей рестораны съ большой красивой верандой въ два яруса, напротивъ которой помѣщается эстрада для оркестра, играющаго здѣсь ежедневно въ обѣденное время. Ресторанъ имѣетъ теплое соединеніе съ театральнымъ заломъ.

Пристрастіе финляндской интеллигенціи къ анти-русскимъ политическимъ демонстраціямъ, наблюдаемое всюду—въ собраніяхъ, на улицѣ и даже въ церкви, конечно, было проявлено и въ театрѣ. Когда администраціей былъ выставленъ гербъ имперіи, то финляндская интеллигенція демонстративно заявила, что до снятія герба въ театральныя залы не вступитъ нога ни одного финляндца. Гербъ былъ снятъ.

Слѣдуя по Сѣверной Эспланадной улицѣ, вы минуете рядъ значительныхъ построекъ, десятки лучшихъ магазиновъ города, кафе, рестораны, гостиницы и массу различныхъ коммерческихъ конторъ.

Первая изъ пересѣкающихъ Сѣверную Эспланадную будетъ Михайловская улица, немного не доходя которой вы увидите проходной дворъ на упомянутую выше Александровскую улицу, съ двумя рядами неважныхъ магазиновъ, носящій въ Гельсингфорсѣ немного громкое названіе—пассажа.

Продолженіе Михайловской улицы въ правую сторону составляетъ Хегбергская,—на которой, между прочимъ, помѣщается редація первой въ Финляндіи русской официальной газеты—«Финляндская газета» (д. № 21). Она основана въ 1900 году и является печатнымъ органомъ высшаго представителя государственной власти въ Финляндіи. Съ 1867 года вся русская печать края подчинена русскимъ законамъ, хотя съ другой стороны было время, когда все касавшееся Финляндіи въ русской печати проходило черезъ цензуру статсъ-секретаріата.

Затѣмъ минуете Глускую улицу, на углу которой помѣщается гостиница «Кэмпъ» съ большимъ рестораннымъ заломъ въ первомъ этажѣ.

Противъ упомянутой улицы на эспланадѣ воздвигнутъ памятникъ поэту страны *Рунебергу*. Поэтъ изображенъ стоящимъ на пьедесталѣ, у котораго находится женщина, изображающая Финляндію. Памятникъ исполненъ сыномъ поэта скульпторомъ.

Талантливый поэтъ въ цѣломъ рядѣ своихъ произведеній воспѣваетъ воинствующій патріотизмъ, относящійся ко времени войны съ Россіей. На его стихахъ воспитываются молодя поколѣнія Финляндіи и врядъ ли «Разказы прапорщика Столя» умѣстны теперь въ народной школѣ. Ищущіе мира съ Финляндіей говорятъ и пишутъ такъ: «Въ настоящемъ положеніи Финляндіи

для ея населенія нужна иная проповѣдь и въ школахъ и въ печати. Ей необходима поэзія любви и примиренія. Отзвуки прежнихъ племенныхъ браней должны смолкнуть. Старыя раны надо излечить. Для этого полезно слѣдовать не указаніямъ Рунеберга, пѣсни котораго въ состояніи вызвать скорбь и непріятныя воспоминанія, а пѣснямъ въ духѣ Пушкина, которыя проливаютъ въ сердца теплоту и радость. По пути, намѣченному Рунебергомъ, финны никогда не сойдутся съ нами, не сблизятся, не станутъ намъ близкими и родными. Лира же нашего великаго поэта мирить иноплеменниковъ съ русскими. Имѣя въ виду финновъ, Пушкинъ писалъ:—«вражду и плѣнь старинный свой пусть волны финскія забудутъ... и тщетной злобою не будутъ тревожить вѣчный сонъ Петра!» Пушкинъ всею душою стремился къ тому, чтобы обоюдно изречено было прощенье прошлому, забвеніе былому.—Рунебергъ поетъ о прежнихъ племенныхъ распряхъ, у Пушкина иная забота: онъ молить Господа возвратить миръ въ озлобленную душу и желаетъ примирить племена, говоря, что инородцы никогда не услышатъ пѣснь обиды отъ лиры русскаго пѣвца».

За памятникомъ, по другую сторону эспланады, выдѣляется, между прочими строеніями, красивое зданіе Вазаскаго банка.

Направляясь далѣе по Сѣверной Эспланадной, оставляете въ сторонѣ Фабіанскую улицу и, достигнувъ Уніонской,—свертываете по ней направо, имѣя съ той же руки на эспланадѣ одинъ изъ лучшихъ ресторановъ въ городѣ «Капелла», прилично отдѣланный и состоящій изъ небольшого зала и громадной стеклянной веранды. Здѣсь также, какъ у ресторана шведскаго театра, въ лѣтнее время играетъ оркестръ на особо

устроенной эстрадѣ. За указаннымъ рестораномъ на Южной Эспланадной улицѣ, которую вамъ предстоитъ пересѣчь, находится самой обыкновенной архитектуры домъ *генераль-губернатора*.

Постъ генераль-губернатора въ Финляндіи насколько отвѣтственный, настолько же и выдающійся, но тѣмъ не менѣе знамя русской власти здѣсь рѣдко держалось на надлежащей высотѣ. Изслѣдователь Финляндіи говоритъ: «Правъ былъ финляндскій сенаторъ Гартманъ, указавшій на то, что въ Финляндіи до послѣдняго времени почти не было ни одного русскаго, который бы достойно представлялъ своихъ соотечественниковъ и игралъ какую-нибудь роль въ обществѣ. И дѣйствительно, большинство русскихъ генераль-губернаторовъ были люди весьма посредственныхъ способностей и не проявляли охоты сдѣлать что-нибудь полезное для русскаго государства. Наши официальные представители русскаго дѣла являлись въ большинствѣ случаевъ не согрѣтыми живой національной идеей, какъ не была ею согрѣта и руководящая политика. Эти нейтральные люди попадали немедленно въ ловко разставленные со всѣхъ сторонъ сѣти интриги и мимовольно работали во вредъ государству».

Подвигаясь впередъ по Уніонской улицѣ, пересѣкаете Сѣверную Магазинную, на которой помѣщается центральная *телеграфная станція*.

Телеграфъ, какъ государственная регалія, находится въ рукахъ Имперскаго Правительства. Финляндцы неоднократно пытались захватить его въ свои руки, но, получая каждый разъ отказъ, стали на Аландѣ и другихъ островахъ воздвигать мачты для собственнаго беспроволочнаго телеграфа.

Затѣмъ минуете Южную Магазинную улицу, на которой вы невольно обратите вниманіе на грандіозное замковое зданіе *Финляндскаго парходнаго общества*.

Далѣе на этой улицѣ находятся *казармы* бывшаго финляндскаго гвардейскаго стрѣлковаго баталіона.

Два слова о воинской повинности Финляндіи. Военный историкъ рассказываетъ слѣдующее:

«Въ числѣ причинъ развитія финляндской культуры, одною изъ главныхъ является незначительность той тягости воинской повинности, которую несло до сего времени финское населеніе. Она составляется изъ тягости личной и денежной, и обѣ онѣ для Финляндіи всегда были изумительно облегчены. При шведскомъ владычествѣ въ краѣ, когда населеніе въ Финляндіи не достигало и полумилліона, финны обязаны были выставять болѣе 13 тысячъ человекъ въ ряды войска, т. е. около 3% всего населенія отдавать въ распоряженіе шведскаго правительства, ведшаго нескончаемыя войны со своими сосѣдями. Едва она перешла въ русское подданство, какъ была до 1812 г. совершенно освобождена отъ обязательства держать войско, а затѣмъ, хотя и содержала егерскіе полки, стрѣлковые и поселенные баталіоны, но въ самомъ ограниченномъ количествѣ. Россія выставяла 36 человекъ съ тысячи, а Финляндія только 9 человекъ (и то лишь съ 1889 года, а раньше выставяла еще меньше).

«Но это пока только часть военнаго дѣла. Въ послѣднія десятилѣтія Россія должна была расходовать на военное дѣло отъ 24 до 28 процентовъ своего бюджета, а счастливая Финляндія отсчитывала на то же дѣло только около 16 процентовъ. За пятилѣтіе съ 1894 г. по 1898 г. на военныя надобности въ Россіи на душу населе-

нія падало расходовъ на 2 р. 83 к., а въ Финляндіи только 1 р. 35 коп. Было бы интересно подсчитать тѣ миллионы, которые финны сберегли при указанныхъ условіяхъ. Призывая въ ряды войска въ четыре раза меньше людей, чѣмъ въ Россіи, они имѣли возможность сохранить для своей земли многія сотни тысячъ рабочихъ рукъ и сберечь въ своей общественной кассѣ многіе миллионы рублей. Вслѣдствіе того, что на каждаго финляндца приходилось почти на полтора рубля меньше военныхъ расходовъ, чѣмъ на душу кореннаго населенія Россіи, финляндская казна сберегла за четверть вѣка по крайней мѣрѣ 50—60 миллионѣвъ рублей. При маленькомъ бюджетѣ Финляндіи все это—колоссальныя суммы. Говоря о военныхъ расходахъ, нельзя обойти молчаніемъ вопроса о постоѣ русскихъ войскъ въ Финляндіи, приносящемъ населенію не малые барыши. По исчисленію профессора Яснопольскаго, чистый расходъ русскаго государственнаго казначейства въ Финляндіи опредѣляется ежегодно почти въ 3½ милл. руб.

Конечно, при такихъ обстоятельствахъ, да еще при отсутствіи расходовъ на министерство—морское, Двора, а также иностранныхъ дѣлъ, Финляндіи просто богатѣть и развивать культуру.

Какъ же финляндцы смотрѣли на исполненіе войсками своихъ обязанностей по отношенію къ Имперіи? Тотъ же историкъ рассказываетъ по сему поводу слѣдующее: «Въ Финляндіи на сеймѣ 1877 и 1878 гг. возвели въ непререкаемую истину слѣдующія невѣроятныя положенія:—Престолъ можетъ быть въ опасности, какъ въ горахъ Кавказа, такъ и на равнинахъ Польши, и у береговъ Финляндіи, но выводить финскую армію изъ Финляндіи ни подъ какимъ условіемъ нельзя.—Мы не согласны принять воинской повинности для защиты Россіи, для отстаиванія родины и

политических интересов русских. Финское войско не обязано защищать Имперію — таковъ общій выводъ изъ сеймовыхъ рѣчей.—Россія можетъ оказаться вынужденною вооруженною силою разрѣшать разнообразныя столкновенія, не имѣющія ничего общаго съ интересами Финляндіи, и въ такихъ случаяхъ несправедливо посылать сыновъ Финляндіи умирать въ далекую Арменію и Хиву. Финляндія вовсе не обязана принимать активнаго участія во всѣхъ войнахъ Имперіи. Всякая трата силъ для болѣе обширныхъ цѣлей Россіи несовмѣстима съ задачею финскаго народа».

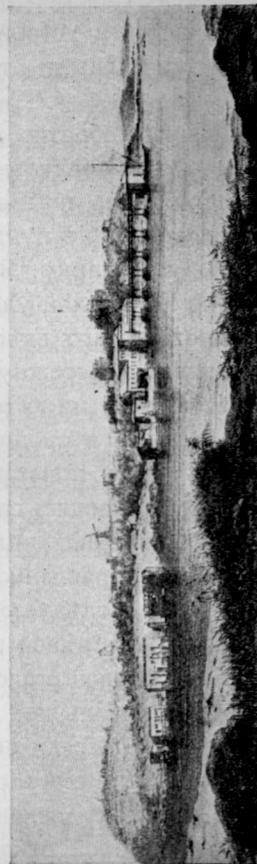
Мы ничего не можемъ добавить отъ себя къ сказанному.

Слѣдую далѣе по Уніонской улицѣ и пересѣкая Бернгардскую улицу, съ лѣвой стороны встрѣчаете зданіе нѣмецкой церкви и, поднимаясь далѣе въ гору, выходите къ зданію обсерваторіи, находящемуся на Обсерваторной горѣ. *Астрономическая обсерваторія* имѣетъ хорошую бібліотеку и значительный телескопъ. За нѣсколько саженой до обсерваторіи, вы свертываете влѣво по одной изъ дорожекъ разбитаго на скалѣ сквера и выходите на главную аллею его, съ прилегающей къ ней небольшой площадкой. Здѣсь воздвигнута интересная бронзовая труппа «*Потерпѣвшіе крушеніе*», работы скульптора Стигелля. Открывающійся отсюда восхитительный видъ на рейдъ, городъ и окрестности очаровываетъ туриста. Направляетесь дальше по большой аллеѣ (т. е. вправо отъ пройденной малой) и, достигнувъ Обсерваторной улицы, слѣдуете по ней до Ульрикской, выводящей васъ въ срю очередь въ большую аллею

Брунспарка, расположившагося на скалистомъ полуостровѣ.

Большая аллея Брунспарка ведетъ васъ, мимо обширнаго зданія комфортабельнаго ресторана, къ берегу залива съ устроенными здѣсь купальнями. Если вы поднимаетесь по дорожкѣ, идущей нѣсколько вправо, то достигнете вершины скалистаго полуострова, съ которой открываются недурные виды на разбросанные по заливу острова. Вся восточная часть тѣнистаго парка застроена дачами, живописно расположившимися на берегу моря. Здѣсь же находится *водолечебница*.

Брунспаркъ (официальное названіе Ульрикаборгъ, т. е. замокъ Ульрики, бывшей шведской королевы, отъ котораго не осталось слѣдовъ) возникъ съ 1834 года, когда образовалось въ Гельсингфорсѣ акціонерное общество для устройства здѣсь заведенія мине-



Гельсингфорсъ. (Брунспаркъ въ 1853 г.).

ральных водъ съ водолечебницей, морскими ваннами и проч.

Какъ обсерваторный скверъ, такъ и Брунспаркъ разбиты искусственно на совершенно голыхъ скалахъ и устройство ихъ было сопряжено съ громадными трудностями и расходами.

Спустившись обратно до большой аллеи, а затѣмъ минувъ ее, слѣдуете по берегу полуострова, свертываете влѣво по Восточной аллеѣ, и наконецъ, выходите къ пункту начала вашей прогулки по Брунспарку. Здѣсь вы поворачиваете направо по Бадгюской улицѣ и, держась направленія проходящаго здѣсь трамвая, попадаете на Западную набережную, которая, проходя съ одной стороны мимо ряда частныхъ и таможенныхъ зданій, а съ другой—различныхъ товарныхъ складовъ, пристаней большихъ пароходовъ и рынка, выводитъ васъ вновь къ эспланадѣ. Не свертывая къ ней, вы пересѣкаете площадь по прямому направленію до Сѣверной Эспланадной улицы и слѣдуете по ней направо. Первое изъ зданій съ лѣвой руки будетъ гостиница «Сосіете». Съ правой стороны на набережной расположена небольшая торговая площадь съ воздвигнутымъ посреди ея *монументомъ* въ память посѣщенія Императрицы Александры Теодоровны. Площадь заканчивается набережной залива, отъ которой отходятъ миниатюрные пароходы на «Клиппанъ». Ресторанъ, находящійся на этомъ островѣ и открытый до поздней ночи, по большей части переполненъ публикой, слушающей итальянцевъ, за стаканомъ вина. На

другомъ близъ лежащемъ островѣ, окруженномъ красивыми яхтами, помѣщается *зданіе Нюландскаго яхтъ-клуба*. Эти острова отдѣляются отъ Брунспарка проливомъ, у котораго виднѣется пароходный докъ. Видъ съ площади на Клиппанъ особенно хорошъ позднимъ вечеромъ, когда онъ залитъ электрическимъ свѣтомъ. Зеркальная водяная гладь залива отражаетъ въ себѣ тысячи огней ресторана, а по сторонамъ мелькають разноцвѣтные баковые огни сторожевыхъ судовъ; тамъ и сямъ виднѣются очертанія рыбацкихъ лодокъ и дремлющихъ парусовъ; все погружается въ сонъ, а на Клиппанѣ царитъ шумное оживленіе.

Слѣдуя далѣе по Сѣверной Эспланадной и оставляя слѣва двѣ небольшія улицы, гостиницу «Клейнъ», вы встрѣчаете въ глубинѣ незначительнаго дворика, огражденнаго рѣшеткою, *зданіе Императорскаго дворца*. Здѣсь одно время жилъ помощникъ генераль-губернатора Шиповъ вслѣдствіе невозможности найти помѣщеніе изъ-за недоброжелательства населенія къ русской власти.

Затѣмъ минуете зданіе гауптвахты, переходите лежащей передъ вами мостъ и вступаете на Канальную улицу, находящуюся въ городской части, называемой «*Скатуденомъ*». Съ правой стороны улицы встрѣчается *зданіе монетнаго двора*, о возникновеніи котораго въ Финляндіи необходимо сказать нѣсколько словъ.

До 1860 года русскіе денежные знаки имѣли хожденіе по всей Финляндіи; къ этому времени сенатъ окраины сталъ настойчиво добиваться устано-

вления курса для ассигнацій. Рядъ первоначальныхъ неудачъ не смутилъ мѣстныхъ администраторовъ и они, пустивъ въ ходъ всѣ свои связи, добились того, что «23 марта 1860 года состоялся Высочайшій манифестъ, которымъ устанавливалась для Финляндіи особая монетная единица-марка, соответствовавшая, по количеству серебра, четверти рубля, а финляндскому банку предоставлялось право чеканить размѣнную мѣдную монету».

Исследователь Финляндіи дѣлаетъ по этому поводу логичное замѣчаніе:

«Слѣдуетъ припомнить—говоритъ онъ,—что вопросъ о монетѣ былъ обсуждаемъ и установленъ на боргоскомъ сеймѣ, слѣдовательно, по взрѣніямъ финляндцевъ, онъ не долженъ былъ и теперь рѣшаться и измѣняться безъ сейма. Но такъ какъ дѣло шло о политическомъ обособленіи Финляндіи, то никто не протестовалъ.»

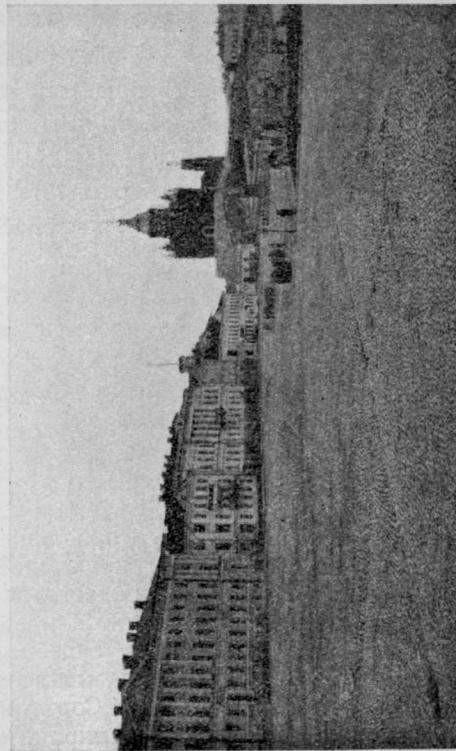
«Финансовое обособленіе Финляндіи состоялось! Оставалось только практически осуществить его. Банкирскаго дома М. А. Ротшильда и сыновья устроили заемъ въ 4.400.000 талеровъ. Постройка монетнаго двора въ Гельсингфорсѣ была окончена въ 1862 году».

Получивъ монету, Финляндія стала добиваться дальнѣйшаго и въ 1878 году перешла къ золотой валютѣ, благодаря чему совершенно обособилась въ финансовомъ отношеніи отъ Россіи.

Такимъ образомъ для нашихъ денегъ создано странное положеніе. Выходъ изъ него пришлось искать путемъ закона отъ 1904 года, который ввелъ въ краѣ «Россійскую золотую монету въ рубляхъ» и теперь, наряду съ финляндскою золотой монетой въ маркахъ, она составляетъ законное средство платежа въ Великомъ Княжествѣ Финляндскомъ, какъ и во всѣхъ прочихъ частяхъ Россіи, и обязательно принимается въ неограниченномъ количествѣ, какъ и въ пра-

вительственные кассы, такъ и при взаимныхъ расчетахъ частныхъ лицъ».

«Существенно важнымъ постановленіемъ новаго закона является отмѣна курса Имперскихъ



Гельсингфорсѣ. Успенскій соборъ.

денежныхъ знаковъ въ предѣлахъ Финляндіи: взаимный курсъ—понятія колеблющагося—установленъ обязательный приемъ во всѣ платежи по неизмѣнному расчету 2 м.  $66\frac{2}{3}$  пенни за рубль и  $37\frac{1}{2}$  копеекъ за марку».

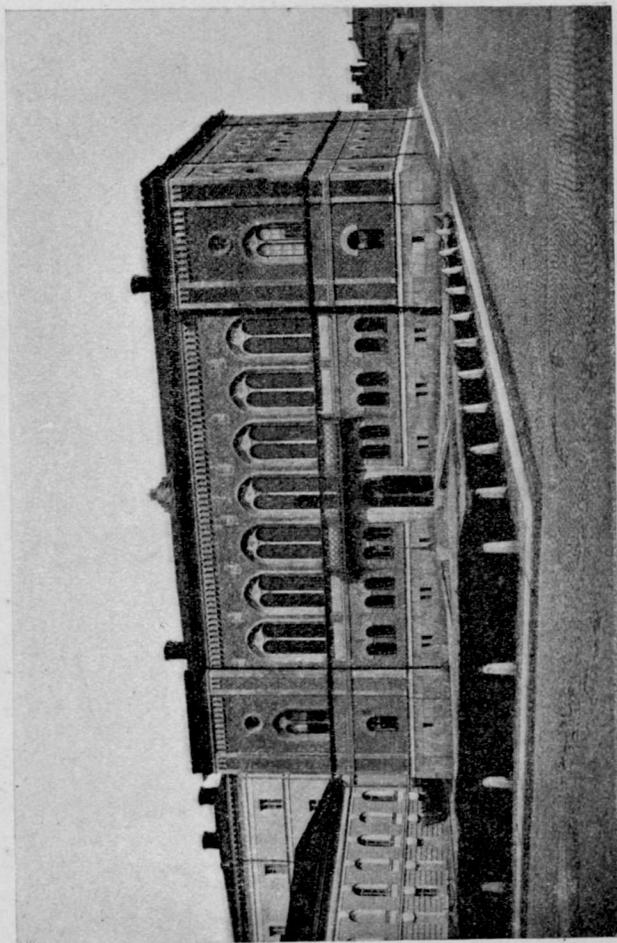
Съ лѣвой стороны Канальной улицы на скалѣ красуется *Успенскій православный соборъ*, сооруженный въ византійско-русскомъ стилѣ, по проекту архитектора Горностаева, въ 1868 году. Видъ собора, стоящаго на скалѣ, замѣчательно хорошъ. Здѣсь же сооружается *памятникъ-часовня* въ память Фридрихсгамскаго мира.

Осмотрѣвъ соборъ, вы возвращаетесь обратно через мостъ и по Маринской улицѣ, оставляя съ правой стороны гауптвахту, попадаете на Александровскую улицу, по коей слѣдуете до Сенатской площади, имѣя справа сперва *Рыцарскій домъ*, размѣстившійся нѣсколько въ отдаленіи за садомъ (въ прежнее время онъ служилъ мѣстомъ засѣданій депутатовъ дворянскаго сословія четырехпалатнаго сейма,) а затѣмъ громадное зданіе *Императорскаго Финляндскаго сената*, построенное въ 1823 году архитекторомъ Энгелемъ и выходящее своимъ фасадомъ на Сенатскую площадь.

Сенату ввѣрено внутреннее управленіе Финляндіи. Онъ вѣдаетъ мѣстное гражданское управленіе и хозяйство Великаго Княжества, а также высшее правосудіе. Сенатъ дѣлится на два департамента: хозяйственный и судебный. Съ 1809 года по 1816 годъ сенатъ назывался Императорскимъ Правительственнымъ Совѣтомъ.

«Совѣтъ (сенатъ) вѣдалъ дѣлами края, но подъ надзоромъ генераль-губернатора, какъ гласилъ рескриптъ 14 сентября 1810 года».

Надзоръ за всѣми исполнительными органами принадлежитъ генераль-губернатору. Онъ же является предсѣдателемъ сената. До самаго послѣдняго времени сенаторскія кресла нерѣдко занимались людьми, не только не признававшими



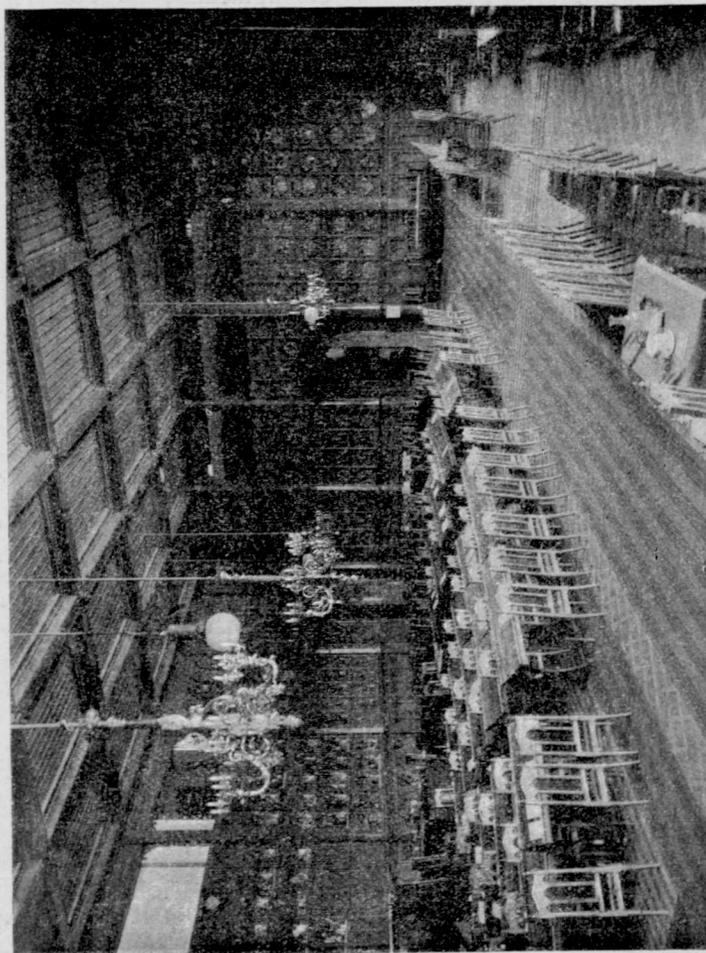
Рыцарскій домъ.

общеперскихъ интересовъ, но даже напротивъ, всячески стремившихся къ обособленію Финляндіи и къ проведенію въ жизнь теоріи финляндской государственности, весьма слабо построенной нѣкоторыми изъ профессоровъ Александровскаго университета. Теперь Императорскій Финляндскій Сенатъ состоитъ въ значительной части изъ лицъ, не только являющихся финляндскими гражданами, но и преданныхъ общеперскимъ интересамъ. Въ стѣнахъ этого учрежденія 3 іюня 1904 года палъ отъ руки убійцы Н. И. Бобриковъ, стремившійся положить предѣлъ кротовой работѣ финляндскихъ администраторовъ по обособленію окраины.

Судебный департаментъ сената является высшей судебной инстанціей края.

«Особенности финляндскаго судопроизводства давно уже обращали на себя вниманіе. Господствующая въ нихъ теорія формальныхъ уликъ не предоставляетъ судьямъ права рѣшать дѣла по ихъ внутреннему убѣжденію, а ставить приговоры финляндскихъ судовъ въ зависимость отъ ряда внѣшнихъ условий. Въ судѣ отыскивается формальная правда и судья превращается въ простого счетчика, складывающаго и вычитающаго доказательства за и противъ, по числу наличныхъ свидѣтелей. Показанія двухъ согласныхъ свидѣтелей даютъ полное доказательство. Мѣстные суды совершенно не удовлетворяютъ современнымъ условиямъ и требованіямъ жизни. Въ 62 герадсгевдингскихъ участкахъ, на которые раздѣлена Финляндія, правосудіе отправляется только два раза въ годъ, въ остальное время населеніе сельскихъ мѣстностей правосудіемъ не пользуется, за отсутствіемъ въ участкахъ судебного органа».

«Извѣстно затѣмъ, что суды края вообще находятся подъ большимъ воздѣйствіемъ адвокатуры, прессы и особенно событій политиче-



Внѣшній и внутренній видъ Рыцарскаго дома.

скаго характера. Съ несовершенной формальной системой суда возможно было бы еще примириться, такъ какъ разумно примѣняемая она не затруднила бы особенно отправленія правосудія, но ужасной она является въ тѣхъ случаяхъ, когда судьи склонны къ неправосудію, къ партійности или политиканству. При всѣхъ своихъ недочетахъ финляндскіе суды могли бы еще сносно функционировать, если бы личный составъ ихъ оказался отборно-хорошимъ. Технические недочеты исправляются относительно легко, но иное дѣло, если духъ суда, духъ судьи неудовлетворительны. Къ сожалѣнію, въ этихъ послѣднихъ отношеніяхъ финляндскіе судьи далеко не безупречны. Въ смутный періодъ судьи не стояли на высотѣ своего почетнаго званія и отдались политикѣ, совершенно забывъ о своемъ священномъ назначеніи».

Съ правой стороны Сенатской площади возвышается грандіозный лютеранскій *Николаевскій соборъ*, возведенный въ 1852 году. Къ собору ведетъ широкая гранитная лѣстница, около пяти сажень высотой. На другой сторонѣ площади, противоположной собору, помѣщается зданіе городского магистрата и полицейскаго управленія.

Въ центрѣ площади воздвигнутъ *памятникъ Императору Александру II*.

«Эпоха царствованія Императора Александра II настолько окрылила надежды финляндскихъ обособленниковъ, что вызвала тревогу въ представителѣ русской государственной власти. «Въ послѣднее время,—доносилъ генераль-губернаторъ Рокасовскій Государю,—много измѣнилось въ здѣшнемъ обществѣ, явились новыя понятія о самостоятельности края, стремленіе къ сепаратизму и неуклонное желаніе

обезпечить будущность. Испрошены были мало-помалу и систематически разныя уступки, сами по себѣ незначительныя, но которыя, наконецъ, довершили отдѣленіе Великаго Княжества отъ Имперіи».

«Лично Государь никогда не забывалъ необходимости сближенія Финляндіи съ Россіей, что сказалось въ его многочисленныхъ резолюціяхъ, требовавшихъ по текущимъ дѣламъ предварительнаго заключенія соответствующихъ министровъ Имперіи. Но его ближайшіе сотрудники по Финляндіи—ловкій и вкрадчивый (министръ статсъ-секретарь) графъ А. Армфельтъ, а также лично преданный Монарху, но недалёковидный и вялый (генераль-губернаторъ) графъ Н. В. Адлербергъ,—были проникнуты противоположными возрѣніями. Много политическихъ правъ удалось получить за это время финляндцамъ,—однако, особой конституціи Александръ II не утвердилъ для края, несмотря на всѣ старанія мѣстныхъ дѣльцовъ».

Свернувъ съ Александровской улицы, мимо зданія сената, на Николаевскую улицу и слѣдуя по ней, вы оставляете съ правой стороны, по пересѣченіи Регерингской улицы, зданіе богатѣйшей *русской университетской библіотеки* и лабораторіи (здѣсь же помѣщается, между прочимъ, минеральный кабинетъ и скульптурная коллекція университета), а съ лѣвой *зданіе почтовой конторы*, открытой съ 7 час. утра до 10 час. веч. Далѣе по пересѣченіи Церковной улицы, съ лѣвой стороны имѣете *зданіе Финляндскаго банка*. Банкъ основанъ при содѣйствіи нашего казначейства, отпустившаго ему въ 1810 году 1 миліонъ рублей заимообразно безъ всякихъ процентовъ. До 1867 года Финляндскій Банкъ не

быль подчиненъ сейму. Рядомъ *зданіе статсъ-архива*.

Напротивъ, съ правой стороны улицы, находится *домъ Сейма*, построенный въ 1890 году архитекторомъ Нюстремомъ.

О финляндскомъ сеймѣ здѣсь будетъ уместно сказать нѣсколько словъ.

6 сентября 1863 года состоялось торжественное открытіе сейма Императоромъ Александромъ II. Финляндія ликовала, радовалась и Россія. Аксаковъ писалъ: «Финляндія ликуеть и празднуетъ, и Россія искреннимъ сердцемъ радуется вполнѣ законной и свѣтлой радости честнаго, трезваго, здороваго финляндскаго населенія... Это событіе, т. е. сеймъ, произведеть, конечно, сильное дѣйствіе на общественное мнѣніе Европы и докажетъ ей, какъ спокойно и свободно могутъ жить и благоденствовать подъ покровомъ Россіи даже совершенно чуждыя ей народности, *если только ихъ развитіе совершается не въ духъ вражды и ненависти къ Россіи*... Какъ мало стремленія у насъ, русскихъ, обрусить не русскихъ. Напротивъ, Россіи можно сдѣлать упрекъ, именно въ томъ, что она слишкомъ легко допускала къ себѣ пропаганду иноземную. И дѣйствительно, мы должны надѣяться, — продолжалъ Аксаковъ, — что финляндскій сеймъ обратитъ, наконецъ, вниманіе на положеніе русскихъ въ Финляндіи и дастъ имъ возможность пользоваться правами, представленными кореннымъ финляндцамъ».

Надежды не оправдались. Отношенія измѣнились, но только къ худшему. «Желая имѣть все свое собственное и олдѣльное, земскіе чины весьма настойчиво обрѣзывали всѣ малѣйшія нити, которыя могли сблизить и связать дѣла Финляндіи съ дѣлами Россіи. Съ русской администраціей они не желали соприкасаться, имѣть

общія учрежденія съ Имперіей они избѣгали, содѣйствовать распространенію среди своихъ сородичей, путемъ закона, обязательнаго знанія русскаго государственнаго языка они не были склонны. Какъ только рѣчь заводилась о соприкосновеніи съ Россіей, вниманіе земскихъ чиновъ, общественныхъ дѣятелей и мѣстной печати удваивалось и они дружно напрягали всю свою избобрѣтательность, чтобы остаться особнякомъ, внѣ малѣйшей зависимости отъ русскихъ законовъ, властей и лицъ».

Начиная съ шестидесятыхъ годовъ, одновременно съ реформами Александра II, политическія настроенія получаютъ широкое распространеніе и опредѣленно выдвигаются со своими программами слѣдующія политическія партіи: финноманы (старофинны), шведоманы и позже — младофинны. Исслѣдователь Финляндіи даетъ этимъ партіямъ слѣдующую характеристику:

«На первомъ мѣстѣ шведоманской программы стоитъ защита шведскаго языка и шведской національности; такимъ образомъ оказывается, что они борются за сохраненіе шведскихъ формъ жизни и шведскаго образованія на русской окраинѣ среди финскаго населенія. Шведоманы болѣе другихъ ратовали за политическія права Финляндіи и за парламентарный образъ правленія. Они систематически работали за расширение правъ сейма и за подчиненіе ему всего законодательства».

«Финноманы ставили своей задачей приобщить народную массу къ европейской культурѣ, чтобы такимъ образомъ увеличить производительныя силы края, какъ въ матеріальномъ, такъ и въ духовномъ отношеніи. Для этого они хотятъ сдѣлать языкъ народа языкомъ литературы, образованія и администраціи. Финноманы стремятся создать образованный классъ, который бы говорилъ по фински. Образованіе не должно являться

монополіей высшаго общества, и для того, чтобы оно проникло въ низшіе классы, необходимо признание права языка, на которомъ говорить народъ. Господство же одного языка и притомъ еще меньшей части населенія Финляндіи (т. е. шведскаго), по воззрѣніямъ финномановъ, — вопіющая несправедливость и тормазъ въ дѣлѣ развитія народа».

«Отъ старофинноманской партіи отдѣлилась фракція, получившая названіе младофинноманской. Къ ней примкнули всѣ тѣ финноманскіе элементы, которые были недовольны умѣренностью старыхъ финномановъ въ національныхъ вопросахъ, узкимъ консерватизмомъ въ религіозныхъ вопросахъ, наконецъ, ихъ непониманіемъ демократическихъ требованій времени».

«Вслѣдствіе раскола въ финской партіи, одни стали именоваться старофиннами, а другіе — младофиннами».

«Въ послѣднее время шведоманы и младофинны соединились въ одну политическую группу, которая носить названіе конституціоналистовъ. Ихъ объединила главнымъ образомъ борьба съ русскими мѣропріятіями».

«Финноманы находятся въ непрерывной борьбѣ со шведоманами по вопросамъ внутренней политики и прежде всего языка. Но когда нужно было дать отпоръ русскому правительству, всѣ партіи края дѣйствовали дружно между собою. Въмѣстѣ онѣ вырабатывали такой уставъ о воинской повинности, который бы не далъ возможности слить финскія войска съ русскими. Въмѣстѣ онѣ протестовали противъ русскаго проекта устава о воинской повинности, на сеймѣ 1899 года. Одинаково обѣ партіи признаютъ Финляндію за отдѣльное государство».

«Такимъ образомъ разсмотрѣніе программъ политическихъ партій показываетъ, что у русскаго правительства не только нѣтъ среди нихъ

союзниковъ и доброжелателей, но въ большинствѣ случаевъ и по главнымъ государственнымъ вопросамъ всѣ партіи дружно ополчаются противъ Россіи. Общая государственная жизнь Финляндіи съ Имперіей отвергается всѣми партіями».

«Соціалъ-демократы также образовали весьма значительную политическую силу. Въ однопалатномъ сеймѣ, который Финляндія получила въ 1906 году, соціалисты представлены 80—85 депутатами. Среди нихъ имѣются женщины-депутатки».

Слѣдуя далѣе по Николаевской улицѣ, достигаете Фредской улицы, по коей свертываете лѣво до зданія русскаго военнаго лазарета, находящагося на Уніонской улицѣ. Повернувшись по послѣдней въ лѣвую ея сторону, минуете *Троицкую церковь* (съ лѣвой стороны), пересѣкаете вновь Церковную улицу и, направляясь впередъ, оставляете слѣва видѣнный уже вами Николаевскій соборъ, а справа — зданіе университетской бібліотеки, вмѣщающей въ себѣ свыше полумилліона томовъ, и читальный залъ.

Выйдя на Сенатскую площадь, имѣете съ правой стороны зданіе *Императорскаго Александровскаго университета*, возведенное въ 1812 году.

Въ этомъ же зданіи помѣщаются *ботанической и зоологической музеи*, а также *кабинетъ монетъ и медалей*.

Гельсингфорскій университетъ, насчитывающій свыше 250 лѣтъ со дня основанія, съ одинаковымъ правомъ можетъ быть названъ политической академіей, какъ и храмомъ науки.

«Его жизнь не лишена привлекательныхъ сторонъ, его студенческія корпораціи поль-

зуются широкими правами, университетская дисциплина хороша; но въ его исторіи за послѣднее столѣтіе политика преобладаетъ надъ наукой. Его выдающіеся профессора извѣстны болѣе, какъ публицисты, чѣмъ ученые. Общимъ девизомъ учащихся и учащихся оставалась формула Арвидсона:—шведами мы болѣе не можемъ быть, русскими мы не хотимъ быть, такъ будемъ же мы финнами.—На практикѣ это свелось къ суженію идеѣ обособленности отъ Россіи.

«Изъ стѣнъ Гельсингфорскаго университета вышла теорія финляндскаго государства. До шестидесятыхъ годовъ можно было еще встрѣтить въ средѣ профессоровъ такихъ, которые говорили о Финляндіи, какъ о провинціи, но въ послѣднее полустолѣтіе такихъ уже не имѣлось».

«Тамъ, гдѣ шла горячая политическая борьба и пропаганда, главными ораторами и дѣятелями обыкновенно выступали профессора университета. Ни одно движеніе въ краѣ не обошлось безъ ихъ участія. Если обобщить ихъ ученіе, то получится, что источникомъ свѣта и культуры является Швеція, источникомъ мрака и насилія—Россія. Леденящій вѣтеръ, губительные морозы и мрачныя грозовыя тучи неизбѣжно шли въ ихъ описаніяхъ съ Востока. Упоминанія о благодѣянιάхъ, коими Россія осыпала Финляндію, отыскиваются въ ихъ рѣчахъ съ большимъ трудомъ, какъ величайшая рѣдкость».

Попавъ вновь на Александровскую улицу, вы повертываете по ней вправо, имѣя съ лѣвой стороны на первомъ углу зданіе Сѣвернаго акціонернаго банка, пересѣкаете Фабіанскую улицу, на углу коей, съ лѣвой уже стороны, помѣщается зданіе Ференингсбанка. Далѣе минуете Глускую улицу, оставляете съ лѣвой стороны зданіе

Национальнаго банка и достигаете Михайловской улицы.

Передъ вами проходитъ цѣлый рядъ банковыхъ и другихъ коммерческихъ предпріятій; по грандіозной внѣшности зданій они имѣютъ много общаго, но въ жилахъ ихъ организмовъ течетъ разная кровь. Какъ въ политической, такъ и въ коммерческой жизни двѣ національности, населяющія Финляндію, финны и шведы, какъ извѣстно, уже давно ведутъ непримиримую вражду. Финны, равно какъ и финляндскіе шведы отличаются замѣчательной замкнутостью и сплоченностью въ національныхъ вопросахъ. Взаимный національный антагонизмъ достигаетъ наивысшаго напряженія. Приходится встрѣчать образованныхъ финновъ съ виднымъ положеніемъ, у которыхъ при одномъ упоминаніи о шведахъ инстинктивно сжимаются кулаки и раздается зубовой скрежетъ.

Ни въ одномъ шведскомъ банкѣ Финляндіи вы не только не встрѣтите на службѣ старофинна, но туда даже для совершенія самой простой денежной операціи не ступитъ его нога. Онъ сдѣлаетъ нѣсколько лишнихъ километровъ до своего національнаго банка, но никогда не возьмется за ручку двери шведскаго коммерческаго предпріятія. Совершенно то же самое наблюдается со стороны шведовъ по отношенію къ старофиннамъ.

Свертываете направо по Михайловской улицѣ и выходите на железнодорожную площадь къ вокзалу, т. е. къ первоначальному пункту вашего слѣдованія.

Въ томъ случаѣ, если туристъ располагаетъ достаточнымъ запасомъ свободнаго времени, ему можно рекомендовать посѣтить паркъ «Кайса-

*нізми*», находящійся въ концѣ Уніонской улицы, на берегу Телескаго залива. Здѣсь помѣщается *ботаническій садъ*, открытый для публики по вторникамъ и пятницамъ отъ 2 до 4 часовъ дня. Въ паркѣ поставленъ памятникъ композитору Паціусу. Имѣется ресторанъ.

Кромѣ того не малый интересъ представляетъ скалистый островъ *Хегхольмъ*, расположенный въ двухъ верстахъ отъ Гельсингфорса, гдѣ устроены *зоологическій садъ* и ресторанъ. Сообщеніе съ островомъ поддерживается пароходами, отходящими отъ Сѣверной набережной города каждые полчаса (стоимость проѣзда 10 пенни съ человѣка).

## Гельсингфорсъ — Ганге.

(По желѣзной дорогѣ около 13 часовъ пути).

Слѣдуя изъ Гельсингфорса въ Ганге по желѣзной дорогѣ, приходится обыкновенно имѣть пересадку на станціи Карись, но въ теченіе лѣтняго сезона съ нѣкоторыми поѣздами отправляются вагоны прямого слѣдованія до Ганге, о чемъ на вагонахъ вывѣшивается соотвѣтствующее объявленіе.

По отходѣ отъ Гельсингфорскаго вокзала, поѣздъ слѣдуетъ почти все время параллельно берегу Финскаго залива, держась въ нѣсколькихъ верстахъ отъ него. Встрѣчныя станціи идутъ въ слѣдующемъ порядкѣ: *Хуплаксь, Суккенбакка, Эсбо, Чеклаксь, Масабю, Чюркслетъ, Чела, Шундео, Сульбергъ, Тектеръ, Инго, Фагервикъ* и, наконецъ, *Карись*. Здѣсь предстоитъ пересадка на другой поѣздъ, идущій со станціи Хювинка въ Ганге, такъ какъ гелсингфорскій поѣздъ продолжаетъ путь до *Або*.

Въ Карись имѣется прекрасный буфетъ съ разнообразными холодными и горячими закусками.

По прошествіи 20 минутъ отсюда отходить гангескій поѣздъ, направляясь къ городу *Экенесу*. Далѣе поѣздъ слѣдуетъ черезъ заливъ, причѣмъ со второго желѣзнодорожнаго моста открывается недурной видъ на оставленный позади городъ. Минуя станцію *Лавикъ* и платформу *Санде*, вы подъѣзжаете къ дачной платформѣ *Ганге*, находящейся вблизи пансіоната «Бель-вю», а черезъ нѣсколько минутъ къ городскому вокзалу *Ганге*.

## Экенесъ.

Желѣзнодорожная станція находится въ полуверстѣ за чертой города.

Извозчиковъ въ городѣ нѣтъ.

Изъ гостиницъ въ городѣ укажемъ:

«Городской отель» — на Николаевской улицѣ у площади.

«Континенталь» — на набережной, вблизи дамбы.

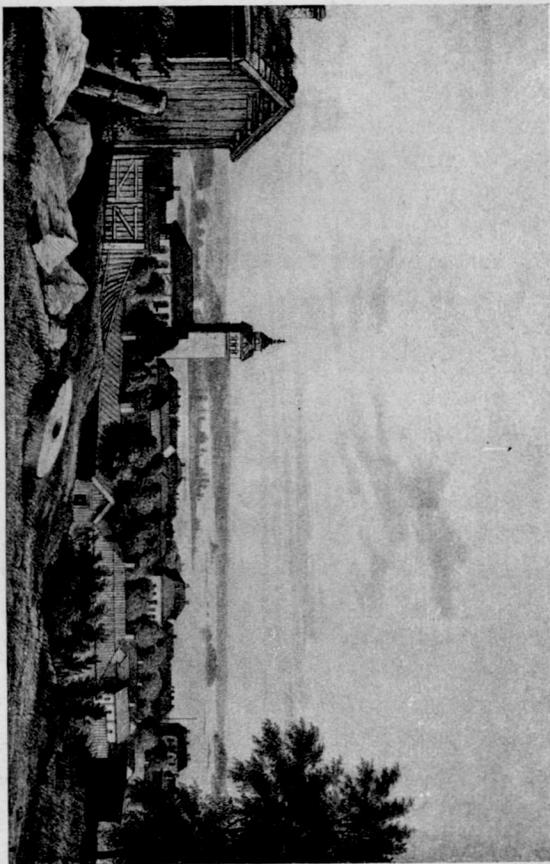
Кромѣ ресторановъ при гостиницахъ имѣется приличный ресторанъ на заливѣ у дамбы — «*Книпанъ*».

Городъ настолько малъ, что для осмотра его достаточно двухъ, трехъ часовъ времени.

Экенесъ, насчитывающій у себя до 3 тысячъ жителей, расположенъ на берегу Пойоскаго залива въ мѣстности, хорошо извѣстной еще въ средніе вѣка. Основаніе города относится къ 1528 году.

Улицы города — извилистыя и узкія, дома невзрачны. Изъ памятниковъ старины сохранилась лишь каменная церковь, построенная въ 1653 г. Въ городѣ имѣется недурной паркъ. Прекрас-

ный видъ на окрестныя шхеры открывается съ городской пожарной каланчи. Въ промышленномъ отношеніи Экенесь славится пригото-



Экенесь.

ніемъ рѣдкаго по качеству портера и килекъ, хотя зачастую подъ видомъ финскихъ къ намъ доставляютъ норвежскія кильки.

## Гельсингфорсъ—Ганге.

(Морской путь).

Морской путь по своей особенной живописности видовъ представить несомнѣнно большій интересъ для туриста, чѣмъ желѣзнодорожный. Почти нигдѣ нельзя встрѣтить болѣе испещреннаго моря, чѣмъ здѣсь. Финляндскія шхеры привлекаютъ своими красотами тысячи туристовъ ежегодно и служатъ любимымъ мѣстомъ морскихъ прогулокъ Высочайшихъ Особъ. Здѣсь передъ вами всевозможные виды острововъ: отъ голыхъ скалъ до веселыхъ, покрытыхъ густымъ лѣсомъ, острововъ съ зелеными рощами и лугами.

Отбывая изъ Гельсингфорса около 11 часовъ утра пароходъ приходитъ въ Ганге къ 6 часамъ вечера.

Пароходъ отходитъ отъ южной гавани Гельсингфорса и слѣдуя проливомъ между островами, занимаемыми яхтъ-клубомъ и рестораномъ «Клиппанъ»—съ одной стороны и Скатуденомъ—съ другой стороны, а затѣмъ черезъ проливъ

*Лонгерень*, между островами, принадлежащими Свеаборгу, выходитъ въ открытое море. Придерживаясь юго-западнаго курса, пароходъ минуетъ покрытые зеленью острова: *Ренишеръ*, *Халлонерундетъ*, *Мелкэ* и *Рюссшеръ* и входитъ въ скалистые шхеры, частью покрытыя зеленью. Шхерами пароходъ слѣдуетъ до маяка *Поркала*, находящагося на скалѣ. Маякъ этотъ служитъ лоцъ-станціей, а гавань его мѣстомъ пережиданія непогоды. Вблизи *Поркала* встрѣчается много чаекъ, а изъ воды нерѣдко показываются тюлени, которыхъ можно видѣть даже съ парохода.

Далѣе пароходъ направляется на западъ заливомъ *Баресундъ*, затѣмъ минуетъ острова *Якобъ*, *Рамсе* и *Эльшескатанъ* и входитъ, въ такъ называемый, *Баресундъ*—самая живописная мѣстность въ Финляндскихъ шхерахъ. Берега покрыты небольшими скалами, лугами и полями. Виднѣются крестьянскія помѣстья и отдѣльныя избы.

Императоръ Александръ III, совершая прогулки по шхерамъ, неоднократно останавливался въ *Баресундѣ*.

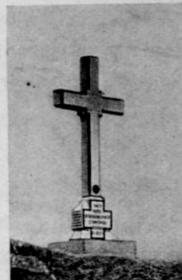
Миновавъ острова *Сварте* и *Стремсе* и оставивъ въ сторонѣ на материкѣ развалины *Расеборгскаго* замка, пароходъ направляется къ мысу *Бусе*, вблизи острововъ *Естанъ* и *Юссаре*, на послѣднемъ изъ коихъ находится желѣзная руда въ такомъ количествѣ, что ею оказывается дѣйствіе на компасъ вблизи идущихъ судовъ.

Далѣе слѣдуютъ: *Экенесскія шхеры* съ прелестными видами, острова: *Хесте* и *Хесте-Бусе*, гдѣ находятся таможня и лоцъ-станція.

Далѣе къ сѣверу замѣчается входъ въ *Тверминне*, гдѣ теперь часть русскаго флота производитъ лѣтомъ свои ученья.

Здѣсь въ 1714 году остановилась русская галерная эскадра, ибо дальнѣйшій путь былъ прегражденъ шведскимъ флотомъ. Темною ночью, застигнутый страшной бурей, прибылъ сюда Петръ изъ Ревеля. Эскадра приходила въ отчаяніе, не зная, гдѣ берегъ, но Петръ, не внимая уговорамъ, бросился съ нѣкоторыми матросами въ шлюпку и, ободряя ихъ, достигъ берега, куда на разведенный огонь и направилась его эскадра. Найдя недалеко — у мызы *Лапвикъ*—перешеекъ въ 1170 саж., русскіе рѣшили перетасить волокомъ нѣсколько легкихъ галеръ въ *Рилакскій* фіордъ. Однако, скрыты отъ непріятеля эту грандіозную работу не удалось и отъ замысла пришлось отказаться. Затѣмъ нашъ флотъ двумя отрядами съ необычайной отвагой, и не щадя силъ, прорвался мимо шведовъ и обошелъ ихъ морскую позицію при *Гангутѣ*. Три часа въ *Рилакскомъ* фіордѣ продолжалась горячая схватка. Обѣ стороны проявили чудеса храбрости, но сила шведовъ изсякла и они спустили флаги. Въ память побѣды на *Гангутѣ* поставленъ огромный памятникъ въ видѣ креста.

Оставивъ позади себя проливъ *Хундохолеть*, вы различаете сначала *Гангескій маякъ*, находящійся на большомъ скалистомъ островѣ, далѣе виднѣются двѣ скалы съ развалинами укрѣпленій *Густава Адольфа*, а затѣмъ городъ и курортъ *Ганге*. Спустя немного времени пароходъ входитъ въ *Гангескую* гавань.



Памятникъ при *Гангутѣ*.

## Ганге.

Хотя через Ганге поддерживается сообщеніе съ заграничными портами въ теченіе круглаго года, тѣмъ не менѣе оживленіе городской жизни наблюдается только съ открытіемъ курортнаго сезона. Пансіонаты на зиму закрываются. Извозчики имѣются только лѣтомъ; ѣзда по таксѣ: изъ города въ районъ курорта—50 пенни, туда же отъ вокзала—75 пенни, туда же отъ пристани—1 марка, въ Ганге-бю и обратно—2 марки 50 пенни. У вокзала и пристани имѣются экипажи отъ гостиницъ, которыхъ въ Ганге четыре. Въ разгаръ сезона рекомендуется заказывать комнаты заблаговременно письменно или по телеграфу.

«Желѣзнодорожная гостиница» находится на торговой площади у желѣзнодорожнаго вокзала. Удобныхъ для продолжительнаго пребыванія комнатъ—5. При гостиницѣ—ресторанъ и бильярдъ. Гостиница открыта въ теченіе круглаго года и принадлежит Ефимову, состоя-

щему старостой мѣстной православной церкви. Комнаты почти постоянно заняты проѣзжими комиссіонерами и агентами по эмиграціи переселенцевъ. Цѣны на столъ и комнаты—дешевыя.

«Сосіете»—у Ратгаузской площади. Каменное зданіе съ комнатами на разныя цѣны, начиная отъ 4 марокъ. Электрическое освѣщеніе. Ресторанъ съ обширной верандой, обращенной къ морю. Лѣтомъ играетъ оркестръ. При гостиницѣ имѣются бани и ванны. Положительная сторона отеля—относительный комфортъ, отрицательная—нѣкоторая духота, усугубляемая дымовыми трубами.

— «Грандъ-Отель»—на Бульварной улицѣ у залива. 20 комнатъ цѣною отъ 3 марокъ въ сутки. Гостиная, ресторанный залъ, обширная, свѣтлая веранда съ видомъ на море. Лѣтомъ оркестръ. Обѣды изъ четырехъ блюдовъ съ закуской и кофе—3 марки. Полный пансіонъ—100 марокъ въ мѣсяць.

— «Бель-Вю» занимаетъ наилучшее по мѣсту положеніе у самаго моря среди прекраснаго сосноваго парка. Пансіонатъ «Бель-Вю» является излюбленнымъ мѣстомъ пребыванія посѣщающей Ганге русской публики. Здѣсь имѣется свыше 70 комнатъ, нѣкоторыя изъ коихъ съ балконами на море. Лучшій въ Ганге ресторанъ, занимающій обширный залъ и громадную открытую веранду, на которой играетъ оркестръ. Комнаты—отъ 100 марокъ въ мѣсяць. Полный пансіонъ—110 марокъ въ мѣсяць.

Кромѣ поименованныхъ гостиницъ въ Ганге сдаются на лѣто квартиры и комнаты въ цѣломъ

рядъ виллъ, расположенныхъ въ районѣ курорта, по довольно высокимъ цѣнамъ.

**Курзалъ.** Переустроенное зданіе курзала, изображенное на помѣщенномъ въ путеводитель снимкѣ, вмѣщаетъ въ себѣ, концертный залъ, читальную, гостиную и обширныя помѣщенія ресторана съ двумя верандами. Передъ курзаломъ эстрада для оркестра. Плата за продовольствіе въ ресторанѣ 30 марокъ въ недѣлю (завтракъ, обѣдъ и ужинъ) и 25 марокъ (обѣдъ и ужинъ).

**Водолечебница.** Зданіе водолечебницы помѣщается на берегу залива, рядомъ съ курзаломъ; оно оборудовано по новѣйшимъ образцамъ и снабжено приспособленіями для пользованія наиболѣе употребительными формами купаній, какъ теплыхъ, такъ и холодныхъ. Въ числѣ ихъ особенно выдѣляются ванны изъ ежедневно свѣже-приготовленнаго отвара изъ сосновыхъ иголь. Точно также весьма замѣчательны ильныя—массажныя ванны, приготовляемыя по шведскому методу. Кромѣ того, имѣются паровыя и пневматическія ванны, искусственныя крейцнахскія, сѣрныя и т. п.

Помимо предписаній врача, каждая ванна сопровождается растираніемъ и массажемъ; и то, и другое производится вполнѣ подготовленною къ тому купальною прислугою. Кромѣ ваннъ, къ услугамъ публики имѣется шведская лечебная гимнастика, мужская и дамская, производимая подъ руководствомъ опытныхъ лицъ. Въ кургаузѣ ежедневно, по утрамъ, можно имѣть натуральныя и искусственныя минеральныя воды



Сверхъ того, смотря по надобности, имѣются въ распоряженіи электрическіе пневматическіе и вдыхательные аппараты. Лишь въ исключительныхъ случаяхъ допускаются лекарства для внутренняго употребленія.

Врачи изъ Гельсингфорса.

Въ курортѣ Ганге, съ его переустройствомъ въ 1910 году и переходомъ во владѣніе города, установлена слѣдующая

### ТАКСА.

Взносъ за сезонъ, или за пользованіе курортомъ, уплачивается каждымъ пріѣзжимъ на курортъ въ теченіе сезона ваннъ, независимо отъ того, пользуется ли онъ преимуществами, связанными со взносомъ этой платы или нѣтъ. Сезонный взносъ даетъ право на свободный доступъ въ паркъ, въ курзалъ, читальный залъ, на очередные балы въ курзалѣ и т. д.; право пользоваться плетеными корзинами на морскомъ берегу и кабинками, а равно, за установленную плату, теннисомъ, другими играми и пр.

Сезонный взносъ для *каждаго лица, записавшагося въ лечебное заведеніе*, составляетъ 20 марокъ въ лѣто, или 4 марки въ недѣлю. Остальные члены семейства платятъ каждый по 15 марокъ въ лѣто, или 3 марки въ недѣлю. Для *посѣтителей курорта*, не записавшихся въ лечебное заведеніе—плата съ лица 24 марки въ лѣто, 5 марокъ въ недѣлю, или 1 марка въ день. Остальные члены того же семейства платятъ соотвѣтствующія 18 марокъ, 4 марки, 75 пенни.

Дѣти въ возрастѣ отъ 7-ми до 14-ти лѣтъ платятъ половину. Дѣти моложе 7-ми лѣтъ освобождены отъ сезоннаго взноса; то же относится и къ прислугѣ, сопровождающей господъ.

Записываясь въ лечебное заведение, больные вносятъ 5 марокъ.

Плата за лечение для пациентовъ, записавшихся у главнаго врача—15 марокъ въ недѣлю (включая вознагражденіе врачу). Пациентъ, записавшійся у какого-либо *другого* специалиста, вноситъ 10 марокъ въ недѣлю въ лечебное заведение и *особо* вознагражденіе врачу по таксѣ. За дѣтей моложе 14-ти лѣтъ вносится въ лечебное заведение 8 марокъ въ недѣлю; врачу *особо*.

Лишь лица, записавшіяся въ лечебномъ заведеніи, имѣютъ *право пользованія ванной въ опредѣленный для нихъ часъ*. За вышеуказанную плату больные получаютъ всякія имѣющіяся въ водолечебницѣ ванны, исключая: *электрическія, свѣтовые, гидроэлектрическія, углекислыя и крейцнахскія*, за каковыя слѣдуетъ добавочная плата по 1 маркѣ.

За врачебную гимнастику и массажъ—15 марокъ въ недѣлю.

Врачи освобождены отъ платы за лечение.

Городскія привилегіи Ганге были даны въ 1878 году. Городъ расположенъ на мысѣ Гангутъ и благодаря своему прекрасному порту, съ коимъ поддерживается сообщеніе даже въ течение всей зимы пароходами изъ Стокгольма,

имѣетъ важное торговое значеніе для страны. Особенную же популярность этотъ маленькій городокъ, насчитывающій всего около 8,000 жителей, снискалъ себѣ извѣстнымъ благоустроеннымъ курортомъ съ прекраснымъ водолечебнымъ заведеніемъ и рѣдкоживописными окрестностями. По природѣ это лучший уголокъ Финляндіи.

Желѣзнодорожный путь отъ станціи Ганге продолжается еще на нѣсколько десятковъ сажень до набережной залива съ пристанью петербургскихъ и заграничныхъ пароходовъ. Следя рядомъ съ рельсовымъ путемъ вы достигаете большого мола. Отсюда направляются пароходы разныхъ размѣровъ въ города Финляндіи, въ С.-Петербургъ, Стокгольмъ, Копенгагенъ, Гулль и въ другіе заграничные порты. Пароходы, направляющіеся за границу, берутъ на себя главнымъ образомъ экспортъ масла, которое отсюда вывозится тысячами боченковъ еженедѣльно и перевозку пассажировъ, а пароходы, отходящія обыкновенно по субботамъ, еще принимаютъ къ перевозу эмигрантовъ изъ Россіи и Финляндіи въ Америку.

Здѣсь всѣ финляндцы имѣютъ преимущество передъ русскими въ томъ отношеніи, что при выѣздѣ за границу они уплачиваютъ всего лишь три рубля за пятилѣтній паспортъ, на неограниченное число поѣздокъ, тогда какъ мы платимъ 15 рублей за полугодовую.

Гангескій молъ стоитъ громадныхъ денегъ, а самый портъ прекрасно оборудованъ. Онъ располагаетъ землечерпательными машинами, подъ-

емными кранами, обширными пакгаузами, ледоколами и вѣтвью желѣзной дороги.

Сообщеніе съ Маріегамномъ и Стокгольмомъ поддерживается пароходами, указанными въ отдѣлѣ: «Общія практическія указанія».

Маріегамнъ, какъ городъ, интереса не представляетъ. Имѣется водолечебное заведеніе, привлекающее сюда публику въ лѣтнее время. Прекрасныя морскія купанія. Гостиниць двѣ: «Сосіете» и «Купальный отель». При водолечебницѣ ресторанъ. Цѣны на помѣщенія и столъ недорогія.

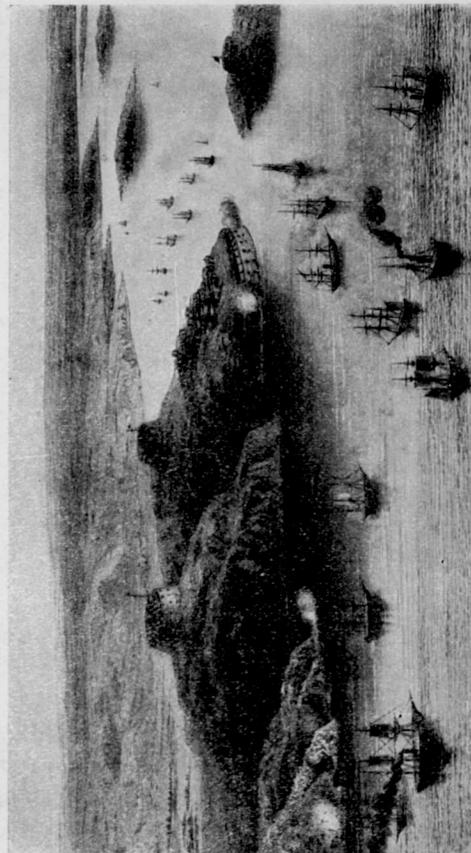
На Аландскихъ островахъ находилась крѣпость Бомарзундъ, разрушенная союзниками въ войну 1854 года; крѣпость эта была выстроена въ тридцатые годы прошлаго столѣтія за счетъ финляндской казны.

Сообщеніе съ Англійей поддерживаютъ великолѣпные пароходы: «Арктурусь» и «Полярисъ», отличающіеся роскошью отдѣлки и отходящіе изъ Ганге обыкновенно по средамъ.

Рядомъ съ пристанью помѣщается зданіе таможни, находящееся у подошвы высокой скалы, именуемой «Королевской горой». Здѣсь же помѣщается извѣстная каменоломня общества «Гранитъ»; отсюда идетъ гранитъ не только на постройки въ Финляндіи, но и во многіе города Россіи.

Для ознакомленія съ городомъ можно совершить слѣдующую прогулку.

Отъ небольшого вокзала нѣсколько влѣво начинается, обсаженная въ два ряда деревьями,



Старый Бомарзундъ на Аландъ разрушенъ 1854 году.

Бульварная улица, которая ведетъ къ самому берегу залива, пересѣкая ранѣе Ратгаузскую площадь. Улица эта, какъ и всѣ прочія, застроена преимущественно деревянными домами.

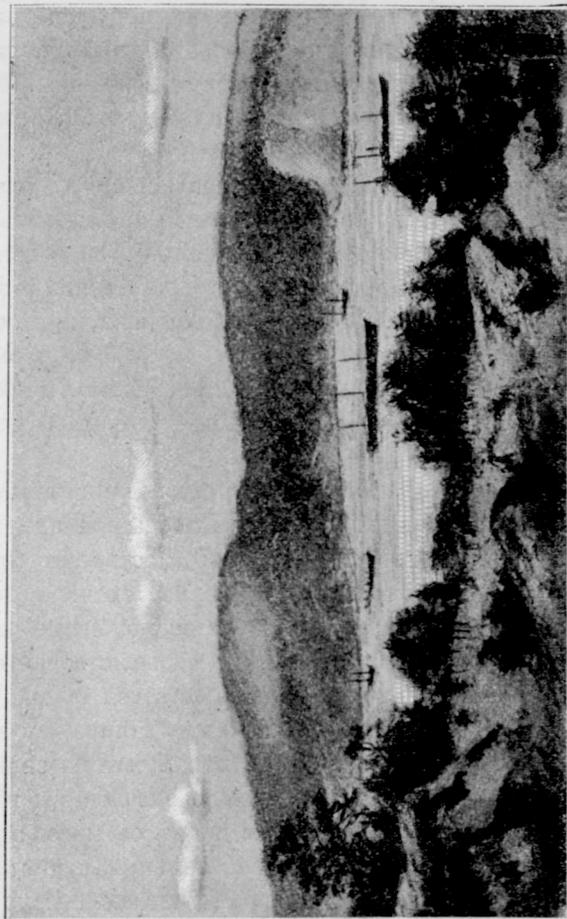
На Ратгаузскую площадь съ лѣвой стороны ея выходитъ построенная на небольшой скалѣ въ готическомъ стилѣ кирка, съ башни коей открываются красивые виды. Съ правой стороны за цвѣтникомъ видна гостиница «Сосіете». Отъ кирки подъ небольшимъ угломъ къ Бульварной улицѣ, въ обратномъ направленіи къ желѣзнодорожному полотну, идетъ Бергская улица, на которой помѣщается телеграфная контора; пересѣкая полотно улица эта ведетъ въ «Ганге-бю».

На Бульварной улицѣ находятся лучшіе изъ магазиновъ города, банки, почтовая контора, парходныя конторы и гостиница эмигрантовъ, а въ концѣ ея, на правой сторонѣ, помѣщается зданіе гостиницы Грандъ-Отель съ большой стеклянной верандой, обращенной видомъ на заливъ.

Влѣво отъ гостиницы «Грандъ-Отель» идетъ прекрасная шоссейная дорога въ Экенесъ, среди ряда большихъ дачъ и района водолечебнаго заведенія.

Самый курортъ и водолечебница расположены нѣсколько вправо отъ упомянутой дороги у небольшого скалистаго полуострова, занимаемаго восхитительнымъ паркомъ.

Съ лѣвой стороны дороги, противъ курорта, помѣщается контора послѣдняго, гдѣ можно приобрести входные билеты и получить всевозможныя справки. Въ конторѣ говорятъ на финскомъ,



Аландъ — Бомарзундъ.

шведскомъ, нѣмецкомъ и русскомъ языкахъ; въ помѣщеніяхъ же самого курорта обходиться съ знаніемъ одного русскаго языка представляется затруднительнымъ. Рядомъ съ конторой находится кегельбанъ и кіоскъ съ цвѣтами, прохладительными напитками и русскими газетами.

Курортъ состоитъ изъ зданій курзала и водолечебницы.

Со стороны веранды, обращенной къ морю, разбитъ цвѣтникъ съ небольшимъ фонтаномъ.

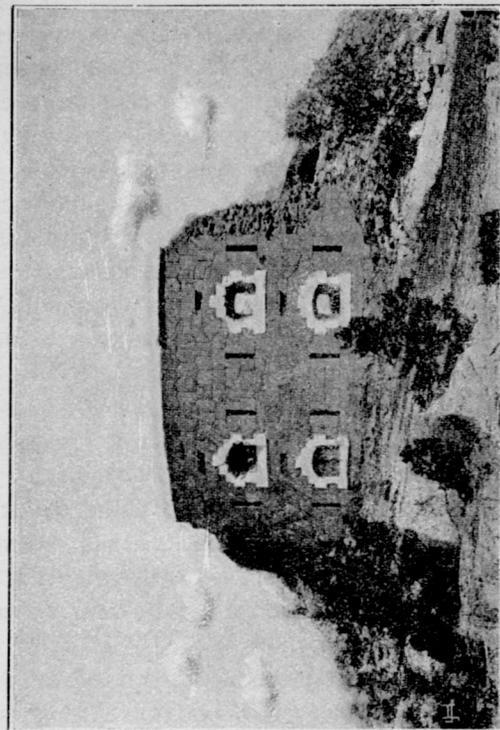
Съ правой стороны отъ упомянутой веранды, около невысокихъ скалъ по берегу миниатюрной бухты, вьется дорожка, приводящая къ домику лоцмана, который завѣдуетъ отдачей на прокатъ парусныхъ и гребныхъ лодокъ. (Гребная лодка—50 пенни въ часъ; парусная—1 марка 50 пенни въ часъ).

Здѣсь же находится купальня для купанья въ открытомъ морѣ. Температура воды не выше 16°Р.

Съ противоположной (лѣвой) стороны бухты построено большое 2-хъ-этажное зданіе водолечебницы, отличающееся всевозможными удобствами и современными усовершенствованіями. Помимо отдѣльныхъ ваннъ имѣется общій бассейнъ съ подогревѣтой водой изъ залива, въ виду низкой температуры воды въ открытомъ заливѣ.

Сейчасъ же за зданіемъ водолечебницы начинается упомянутый выше паркъ съ массой прелестныхъ уголковъ и значительныхъ скалъ, съ которыхъ открываются роскошные виды на городъ, заливъ и острова. Вы идете по скалистымъ обрывамъ; съ яснаго голубого неба свѣтитъ яркое солнце, а внизу, далеко подъ ногами плещеть

привольное море. Нигдѣ въ Финляндіи вы не встрѣтите столь живописнаго парка, какъ въ Ганге; этимъ отчасти объясняется значительный



Развалины Бомарсунда.

наплывъ публики, несмотря на нѣсколько дороговую (для Финляндіи) жизнь курорта.

Дорожка, ведущая на скалы парка, начинается за зданіемъ водолечебницы. Поднявшись на первую изъ скалъ и взявъ нѣсколько вправо, видите

на вершинѣ скалы старинную пушку, извлеченную изъ моря, гранитную глыбу правильной яйцеобразной формы, найденную при постройкѣ Саволакской желѣзной дороги и гранитный столикъ съ чашеобразнымъ углубленіемъ, въ которомъ была изготовлена жженка во время торжественной встрѣчи въ Ганге путешественника Норденшельда. Все это перенесено сюда съ вышеупомянутой «Королевской горы», въ виду предстоящей сломки ея для нуждъ гранитной каменоломни. Далѣе на скалистомъ полуостровѣ встрѣчаются: рядъ мостиковъ надъ обрывами, яйцевидное углубленіе въ скалѣ, называемое «чортовымъ котломъ» и небольшая бесѣдка. Далѣе склоны скалъ переходятъ въ прекрасный пляжъ, уставленный кабинками.

На склонѣ полуострова къ шоссеиной дорогѣ на небольшой площадкѣ парка устроены лаунтеннисъ и метательный ящикъ (лягушка).

Направляясь далѣе по дорогѣ къ Экенесу и миновавъ съ правой стороны только что упомянутый паркъ, а съ лѣвой—рядъ частныхъ дачъ, вы достигаете большого 2-хъ-этажнаго зданія пансіона «Бель-вю».

Вблизи «Бель-вю» находится православная церковь, а за ней построенъ желѣзнодорожный полустанокъ, на которомъ останавливаются всѣ поѣзда, направляющіеся въ Ганге и обратно. Отъ пансіоната по берегу моря идетъ дорожка, обставленная скамейками и кабинками, на довольно значительное разстояніе—до небольшого скалистаго островка, гдѣ помѣщается домикъ съ кафе. Влѣво отъ морской дорожки находится сосно-

вый лѣсъ съ расчищенными тропинками для прогулокъ.

Изложеннымъ выше исчерпывается описаніе района курорта.

Изъ недалекихъ морскихъ прогулокъ можно рекомендовать туристу поѣздку на Гангескій маякъ, находящійся въ 7 километрахъ отъ Ганге. Это высокая кирпичная башня на гранитномъ фундаментѣ. Вышина огня надъ водою болѣе 15 сажень. Въ туманную погоду отсюда даются сигналы разрывными бомбами.

Изъ окрестностей Ганге назовемъ Гангескую деревню, черезъ которую можно пройти къ сѣверному берегу полуострова (за желѣзнодорожнымъ полотномъ). Здѣсь въ скалистой мѣстности, называемой «Ганге-бю», построена башня, съ которой открываются прелестные виды на море и шхеры.

## Рихимяки—Тавастгусъ—Або.

(По желѣзной дорогѣ около 5 часовъ пути).

Описаніе пути отъ С.-Петербурга до Рихимякъ туристъ найдетъ выше—въ главѣ «С.-Петербургъ—Гельсингфорсъ».

Путь пролегаетъ по весьма живописной мѣстности, изобилующей массой озеръ, красивыхъ холмовъ и долинъ. Станціи здѣсь идутъ въ слѣдующемъ порядкѣ: *Рюттюля, Леппякоски, Туренки* и *Тавастгусъ*. Послѣдняя станція расположена въ нѣкоторомъ отдаленіи отъ города близъ озера Ванаявеси. Желѣзнодорожный путь отъ Гельсингфорса черезъ Рихимяки до Тавастгуса является первой желѣзной дорогой въ Финляндіи, открытой въ царствованіе императора Александра II—17-го марта 1862 года. На дальнѣйшемъ пути встрѣчаются станціи: *Парола, Иттала, Курила* и *Тойяла*. На послѣдней станціи путь развѣтвляется—одна вѣтвь идетъ на сѣверъ черезъ Таммерфорсъ, а другая въ Або. На станц и имѣется порядочный буфетъ. Путь отсюда до Або проходитъ среди весьма скучной и однообразной мѣстности. Станціи идутъ въ слѣдующемъ порядкѣ: *Кюльмякоски, Урьяла, Матку, Хумпила, Юняя, Лойма, Меллила, Кюре, Аура, Піето* и *Або*.

## Тавастгусъ.

Къ прибытію поѣзда у вокзала имѣются извозчики, для которыхъ установлена слѣдующая такса: отъ вокзала въ городъ—75 пенни, въ чертѣ города—30 пенни, въ паркѣ—75 пенни.

«Городская гостиница» находится на Рыночной площади. Комнаты отъ 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> марокъ въ сутки.

«Лѣтній ресторанъ»—въ паркѣ; цѣны нѣсколько высокія.

Небольшой губернской городокъ Тавастгусъ расположенъ на берегу озера Ванаявеси. Основаніе его относится ко второй половинѣ XVIII столѣтія, хотя, какъ утверждаютъ историки, находящійся здѣсь замокъ былъ построенъ еще въ 1250 году.

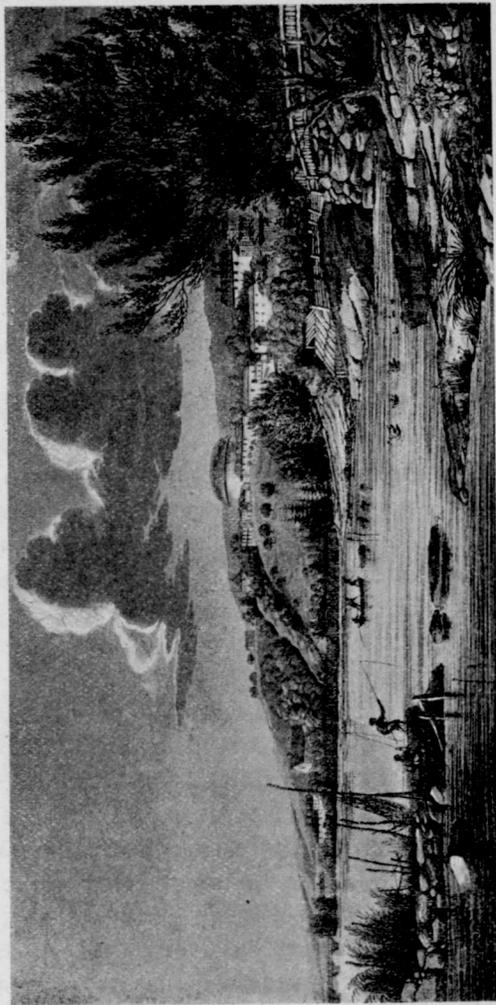
Въ городѣ насчитывается не болѣе 6,000 жителей, и самъ по себѣ онъ особеннаго интереса для туриста не представляетъ.

Центральною частью города является небольшая площадь, на которую выводитъ васъ Ратуш-

ная улица, идущая от полотна желѣзной дороги. На упомянутой площади находятся: каменный лютеранскій соборъ, одноэтажное деревянное зданіе городской гостиницы, домъ губернскаго правленія, Финляндскій банкъ и городское управленіе. Дальнѣйшая часть Ратушной улицы ведетъ къ православному собору довольно красивой архитектуры.

Но чѣмъ городъ, дѣйствительно, можетъ похвастать, такъ это общественнымъ паркомъ, расположеннымъ въ двухъ верстахъ за городомъ по дорогѣ, идущей мимо вышеупомянутаго стариннаго замка, обращеннаго теперь въ тюрьму.

Паркъ разбитъ на многочисленныхъ холмахъ, спускающихся своими склонами къ красивому озеру. Масса тѣни, обиліе воды, нескончаемые цвѣтники, прелестныя аллеи и бесѣдки—все это производитъ очень пріятное впечатлѣніе на туриста. Здѣсь на одномъ изъ холмовъ помѣщается ресторанъ.



Т а в а с т г у с ь 1850 годовъ.



## Гельсингфорсъ—Або.

(По желѣзной дорогѣ около 5½ часовъ пути).

Вначалѣ туристу приходится слѣдовать вышеописаннымъ путемъ къ Ганге до станціи *Карись*. Дальнѣйшій желѣзнодорожный путь заслуживаетъ особеннаго вниманія туриста по той прелести видовъ, которые ему здѣсь придется созерцать изъ окна вагона. Этотъ путь можно смѣло назвать однимъ изъ интереснѣйшихъ желѣзнодорожныхъ путей страны «Суоми».

Вскорѣ по отходѣ отъ станціи *Карись*, поѣздъ съ правой стороны оставляетъ небольшой водопадъ съ красивымъ озеромъ, окруженнымъ фабричными зданіями, а еще черезъ нѣсколько времени влетаетъ въ туннель и въ вагонѣ воцаряется абсолютная тьма, которая длится около 40 секундъ, кажущихся за нѣсколько минутъ. По выходѣ изъ туннеля поѣздъ слѣдуетъ далѣе и за станціей *Скуру*, пробѣжавъ небольшое ущелье въ прорубленной скалѣ, оставляетъ съ правой стороны живописное озеро. Далѣе поѣздъ мчится

среди цѣлаго ряда холмовъ, долинъ, мелкихъ озеръ и небольшихъ рощицъ, минуя станціи: *Скугбеле*, *Коски*, *Перніе*, *Сало*, *Халикко*, *Хаяла*, *Пайміо*, *Пійккіе*, *Литтойненъ*, оставляетъ за собой мостъ черезъ рѣку *Ауру* и подходит къ вокзалу города *Або*, занимающему собою большое каменное строеніе привлекательной наружности.

## Гельсингфорсъ—Або.

(Морской путь через Ганге).

Описание морского пути от Гельсингфорса до Ганге приведено в одной из предыдущих глав.

От Ганге пароходъ слѣдуетъ большимъ фюрдомъ «Вестра-Ганге», затѣмъ живописными шхерами направляется къ *Дальсбруку*, раскинувшись среди зеленыхъ рощ. Далѣе цѣлымъ рядомъ проливовъ и фюрдовъ пароходъ слѣдуетъ до самого Або.

## Або и его окрестности.

У желѣзнодорожной станціи имѣются извозчики, для которыхъ установлена слѣдующая такса: отъ вокзала въ городъ—75 пенни, въ чертъ города за конецъ—50 пенни. Въ ночное время плата полуторная. За ѣзду по часамъ—2 марки въ часъ.

Изъ гостиницъ города назовемъ:

— «Фениксъ»—на Рыночной площади. 75 комнатъ цѣною отъ 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> марокъ въ сутки. Прекрасный ресторанъ, гдѣ можно имѣть за 3 марки хорошей обѣды изъ четырехъ блюдъ съ закуской и кофе.

«Желѣзнодорожная гостиница» противъ желѣзнодорожной станціи за скверомъ. Комнаты отъ 2 марокъ въ сутки. Недорогой ресторанъ.

Рестораны въ городѣ:

«Сампалинна». Хорошій ресторанъ находится у подножья горы «Сампалинна», въ

паркѣ, вблизи Аурскаго моста и Обсерваторіи. Прекрасный видъ на городъ.

«П и н е л л а н ъ»—въ скверѣ у лютеранскаго кафедральнаго собора.

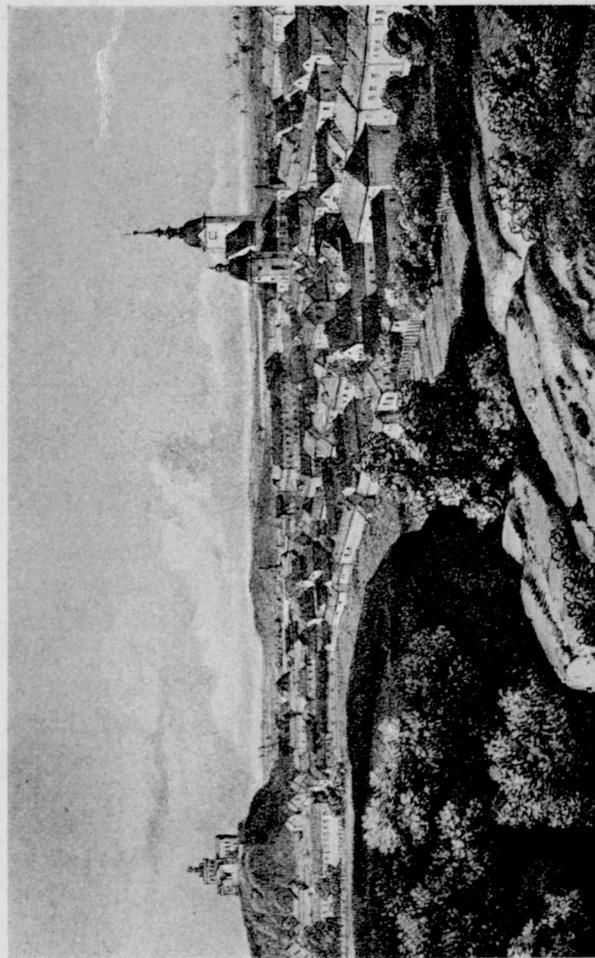
«Т е а т р а л ь н ы й р е с т о р а н ъ». Порядочный ресторанъ съ кабинетами въ здании театра на Рыночной площади.

«С ѣ в е р н ы й р е с т о р а н ъ»—на берегу Ауры, противъ парома.

Або, это одинъ изъ старѣйшихъ городовъ Финляндіи, основанъ еще во второй половинѣ XII-го вѣка; къ этому же времени относится сооруженіе сохранившихся до сихъ поръ замка и кафедральнаго собора города. Еще въ 1249 году здѣсь былъ учрежденъ доминиканскій монастырь и въ то же время состоялась закладка кафедральнаго собора, законченнаго въ 1300 году.

Во время шведскаго владычества въ Финляндіи Або являлся главнымъ городомъ страны. Здѣсь были сосредоточены различныя административныя учрежденія, а также находился и университетъ.

Трижды городъ Або былъ взятъ русскими (въ 1318, 1713 и 1742 годахъ) и каждый разъ возвращаемъ по мирнымъ договорамъ; наконецъ, въ 1808 году онъ вновь завоеванъ русскимъ оружіемъ и по Фридрихсгамскому договору вмѣстѣ со всей Финляндіей присоединенъ къ Россіи. Съ 1819 года центръ административной и научной жизни нашей новой окраины былъ перенесенъ изъ Або въ Гельсингфорсъ.



А б о 1850 годовъ.

Городъ расположенъ по обѣ стороны судоходной рѣки Ауры и состоитъ большей частью изъ деревянныхъ пострекъ, возведенныхъ на правильно распланированныхъ улицахъ, тротуары коихъ вымощены булыжникомъ, почему и не могутъ похвастать удобствомъ для пѣшеходовъ.

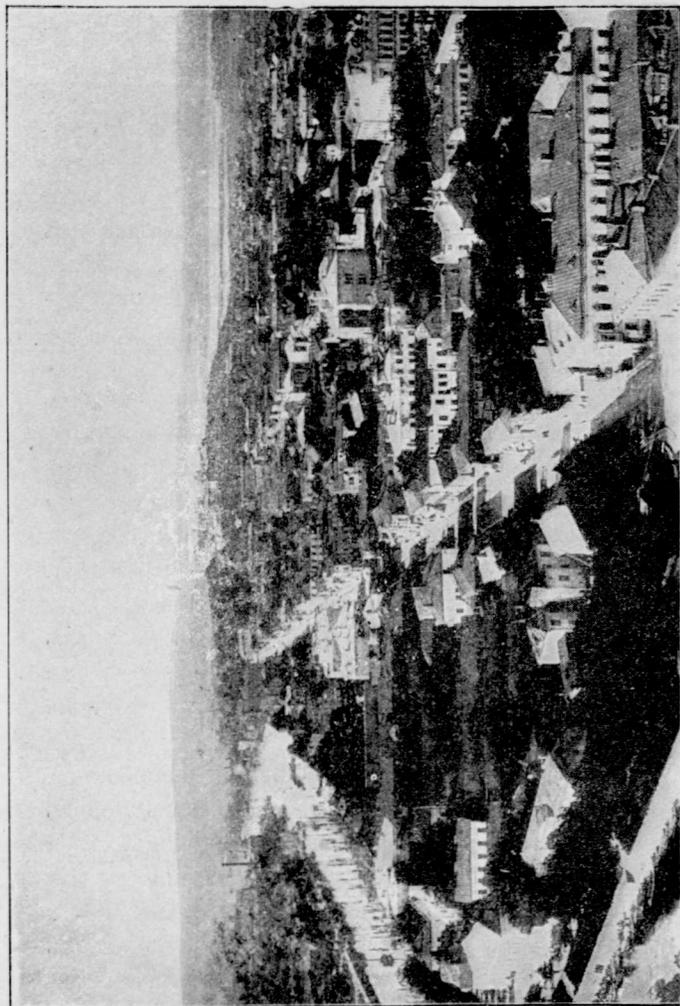
Въ настоящее время въ Або насчитывается свыше 40,000 жителей. Судоходство, торговля и промышленность достигаютъ здѣсь высокой степени развитія. Населеніе города, почти исключительно, состоитъ изъ шведовъ и финновъ, такъ что знаніе одного русскаго языка здѣсь можетъ поставить туриста во многихъ случаяхъ въ затруднительное положеніе.

---

Для осмотра города Або рекомендуемъ воспользоваться слѣдующимъ маршрутомъ.

(Названія улицъ въ городѣ Або, равно какъ и въ другихъ городахъ Финляндіи, указаны на углу каждой изъ нихъ на русскомъ, шведскомъ и финскомъ языкахъ).

Отъ желѣзнодорожнаго вокзала, взявъ нѣсколько вправо, туристу надлежитъ слѣдовать по Ремесленной улицѣ, имѣя въ началѣ ея, съ лѣвой стороны, небольшой скверъ. По достиженіи Русской Церковной улицы, предлагается повернуть по ней вправо и слѣдовать до Школьной улицы. Свернувъ по послѣдней влѣво, вы пересѣкаете Эрикскую и Замковую (двѣ главныхъ улицы города) и достигаете набережной рѣки Ауры, черезъ которую въ настоящемъ мѣстѣ устроены паровой паромъ.



А б о.

Если вы свернете направо по небольшому бульвару набережной, а далѣе по Замковой улицѣ, то, минуя сперва рядъ различныхъ зданій, а затѣмъ, перейдя желѣзнодорожное полотно портовой вѣтви, увидите передъ собой *Абоскій замокъ*, сооруженный на небольшой скалѣ. Въ настоящее время замокъ этотъ обращенъ въ историческій музей, заключающій въ себѣ не мало интересныхъ предметовъ, имѣющихъ отношеніе къ исторіи города въ частности и страны вообще. Въ лѣтнее время музей открытъ въ теченіе цѣлаго дня до 7 часовъ вечера. Плата за входъ—50 пенни.

Здѣсь же вблизи находится пристань иностранныхъ пароходовъ, прибывающихъ изъ-за границы.

Осмотрѣвъ замокъ и слѣдуя обратно пройденнымъ путемъ по Замковой улицѣ, вы достигаете уже извѣстной вамъ Школьной улицы, пересѣкаете ее и направляетесь по Замковой далѣе до ея окончанія у другой части набережной Ауры. На пройденной улицѣ, среди многихъ частныхъ зданій, помѣщаются большіе каменные торговые ряды, а въ концѣ ея съ правой стороны—большое зданіе народной библіотеки.

Направляясь далѣе по бульвару набережной, входите на красивый желѣзный мостъ черезъ Ауру и попадаете на небольшую площадь.

Въ лѣвой сторонѣ площади возвышается каедральный соборъ, построенный болѣе шести столѣтій тому назадъ. Рядомъ съ соборомъ, съ правой его стороны, поставленъ продолговатый, столообразный надгробный памятникъ профессору Абоской академіи Портану.



Памятникъ Портана въ Або. (1864 г.).

Въ соборѣ заслуживаютъ вниманія стѣнные произведенія художника Экмана и могильныя плиты съ украшенными живописью стеклами. Интересно подняться на башню собора.

Нѣсколько правѣе въ цвѣтникѣ возвышается памятникъ Петру Браге, извѣстному правителю

Финляндіи XVII столѣтія, много потрудивше-  
муся надъ украшеніемъ Або.

Еще правѣе, черезъ дорогу, въ другомъ цвѣт-  
никѣ поставленъ памятникъ историку Портану,  
изображенному сидящимъ въ креслѣ на неболь-  
шомъ пьедесталѣ.

Состоя абоскимъ профессоромъ краснорѣчія,  
Портанъ съ особеннымъ усердіемъ занимался  
исторіей Финляндіи, изученіемъ финскихъ древ-  
ностей и впервые возбудилъ общественное вни-  
маніе къ финской исторіи и къ финскому языку.  
Онъ первый указаль на богатство финской народ-  
ной поэзіи и тѣмъ самымъ оказалъ большую  
услугу финской литературѣ.

Среди другихъ строеній, прилегающихъ къ  
площади собора, находится, между прочимъ,  
зданіе бывшей академіи, гдѣ теперь помѣщается  
гофгерихтъ и консисторія.

Гербъ абоской консисторіи имѣеть въ своемъ  
рисункѣ шапку и палець, о которыхъ сложилось  
слѣдующее преданіе. Оставляя Финляндію, ко-  
роль Эрикъ поручилъ епископу Генриху даль-  
нѣйшее обращеніе язычниковъ. Черезъ годъ епи-  
скопъ былъ убитъ крестьяниномъ Лалли, кото-  
рый, желая завладѣть кольцомъ Генриха, отру-  
билъ ему палець. Однако, палець затерялся въ  
снѣгу и лишь весной былъ найденъ, убійца же  
воспользовался только епископской шапкой.

Осмотрѣвъ памятники, вы слѣдуете по набереж-  
ной Ауры (въ обратномъ направленіи, но уже  
съ другой стороны рѣки) до небольшого сквера,  
у коего повертываете влѣво по улицѣ, веду-  
щей васъ въ паркъ, въ одной сторонѣ коего на-

ходится зданіе обсерваторіи. Отсюда откры-  
вается красивый видъ на весь городъ. Теперь въ  
зданіи обсерваторіи помѣщается навигаціонная  
школа.

Спустившись обратнымъ путемъ къ берегу  
Ауры, вы свертываете влѣво и достигаете Аур-  
скаго моста, перейдя который слѣдуете по Аур-  
ской улицѣ, застроенной лучшими зданіями го-  
рода. Пересѣкаете Замоквую улицу, а затѣмъ  
Эрикскую, на углу коей, съ лѣвой стороны, по-  
мѣщается большое зданіе главной почтовой кон-  
торы, съ лѣвой же стороны, находится зданіе  
театра, которое своимъ фасадомъ выходитъ на  
Александровскую торговую площадь.

На ту же площадь, кромѣ частныхъ неболь-  
шихъ зданій, выходятъ: православный соборъ и  
рядомъ съ нимъ большое 5-ти-этажное зданіе го-  
стиницы «Фениксъ».

Дальнѣйшая часть Аурской улицы приводитъ  
къ небольшой скалѣ, на которой воздвигнуто  
зданіе художественнаго музея.

Свернувъ отъ гостиницы «Фениксъ» направо  
по Русской Церковной улицѣ, достигаете Хме-  
левой улицы, правая часть коей выводитъ васъ  
къ вокзалу желѣзной дороги.

Въ заключеніе упомянемъ еще сравнительно  
новую кирку, производящую хорошее впечатлѣ-  
ніе своимъ выдержаннымъ готическимъ стилемъ  
и находящуюся вблизи вокзала.

Изъ окрестностей Або упомянемъ островъ Рун-  
сала, съ прекраснымъ паркомъ, соединенный съ  
городомъ длиннымъ мостомъ, а также миниатюр-

ный городок Нодендаль, имѣющій всего лишь около 1,000 человекъ жителей и расположенный въ 17 верстахъ отъ города Або.

### Нодендаль.

Сообщеніе изъ города Або въ Нодендаль поддерживается ежедневными пароходными рейсами. Туда также можно проѣхать прекрасной дорогой, частью идущей среди сосноваго лѣса.

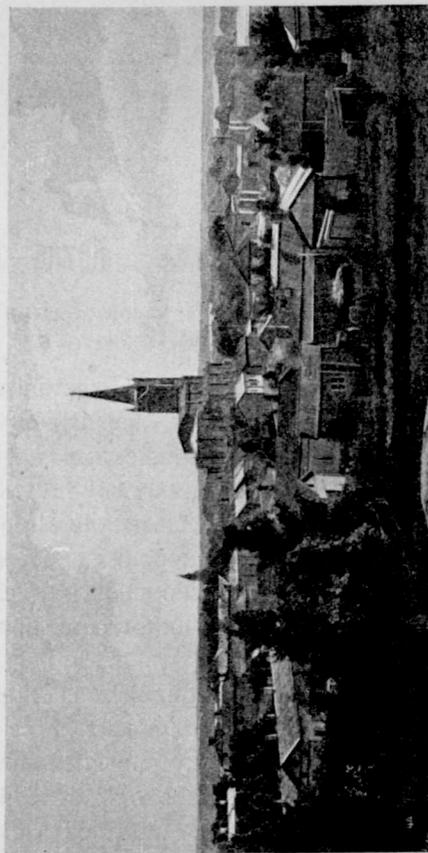
Вдаваясь, одной стороной, въ Ботнической заливъ, Нодендаль, со всѣхъ остальныхъ сторонъ, окруженъ возвышенностями, покрытыми хвойнымъ лѣсомъ. Благодаря такому положенію между горъ, Нодендаль отличается, въ особенности лѣтомъ, мягкою, ровною, безъ особыхъ вѣтровъ, температурою воздуха.

Г. Нодендаль принадлежитъ къ числу древнѣйшихъ городовъ Финляндіи. Въ Нодендалѣ въ старыя времена находился монастырь св. Бригиты, церковь котораго сохранилась до нашихъ дней.

Въ Нодендалѣ устроено обширное зданіе кургауза съ большимъ курзаломъ, снабженнымъ роялемъ, съ салонами, рестораномъ, состоящимъ изъ буфета, столовой и нѣсколькихъ кабинетовъ, и съ двумя помѣстительными верандами, изъ которыхъ одна обращена къ морю, другая же—на противоположной сторонѣ, защищенной отъ вѣтра стѣнами зданія. Благоустроенное зданіе купалень имѣетъ особую крытую веранду. Молодой садъ вдоль берега, паркъ на «горѣ монахинь» и второй—на «мѣдной горѣ» служатъ мѣ-

стомъ для прогулокъ дачниковъ. Въ кургаузѣ ежедневно играетъ музыка. Столь—недорогой.

Гостиницы: 1) въ паркѣ у водолечебницы,



Нодендаль.

2) у пароходной пристани, 3) на Брунскои улицѣ и 4) на Эспланадѣ. Цѣны на комнаты отъ 100 марокъ за сезонъ. Кромѣ того сдаются много комнатъ въ частныхъ домахъ.

## Выборгъ—Фридрихсгамъ—Котка—Ловиза.

(Морской путь; около 13½ часовъ ѣзды на пароходѣ).

Настоящая поѣздка можетъ доставить большое удовольствіе туристу, желающему совершить прогулку по финляндскимъ шхерамъ и осмотрѣть города: Фридрихсгамъ, Котку и курортный городъ Ловизу. За исключеніемъ пяти небольшихъ открытыхъ морскихъ пространствъ, весь путь слѣдуетъ живописными шхерами, почему туристамъ почти никогда не приходится подвергаться качкѣ.

Четыре парохода—«Фридрихъ Вильгельмъ», «Эбба Мункъ», «Седернъ» и «Свенъ Дува» поддерживаютъ сообщеніе между вышеуказанными городами. Изъ Выборга пароходы отходятъ въ 1 часъ ночи, почему каюту предпочтительно занять съ вечера, да и вообще въ виду постоянного наплыва пассажировъ туристу слѣдуетъ заблаговременно озаботиться пріобрѣтеніемъ поѣздного билета. За поѣздъ взимается: до Фридрихсгама и Котки въ 1 кл.—8 марокъ и во

II кл.—6 марокъ 50 пенни; до Ловизы—въ I кл. 11 марокъ и во II кл. 9 марокъ. Обратные билеты со скидкой 20<sup>0</sup>/<sub>100</sub>. Постельное бѣлье—50 пенни. На пароходахъ хорошіе буфеты. Обѣдъ 3 марки. Завтракъ и ужинъ—по двѣ марки.

Время стоянки парохода въ Фридрихсгамѣ находится въ зависимости отъ нагрузки и выгрузки. Стоянка въ Коткѣ—около получаса. Прибывая въ Ловизу пароходъ останавливается въ пяти верстахъ отъ самаго города, въ который отсюда можно попасть на паровомъ катерѣ. Изъ Ловизы пароходъ держитъ путь въ Гельсингфорсъ.

## Фридрихсгамъ.

---

У вокзала желѣзной дороги и у пароходной пристани имѣются извозчики. Отъ вокзала въ городъ—50 пенни. Желѣзная дорога соединяетъ Фридрихсгамъ съ узловой станціей Коуволла, лежащей на желѣзнодорожной магистральной: «С.-Петербургъ—Гельсингфорсъ».

Гостиница «Сосіете». Комнаты отъ двухъ марокъ въ сутки. При гостиницѣ—ресторанъ.

Небольшой городокъ, имѣющій около четырехъ тысячъ жителей, по своему значенію въ краѣ, не занимаетъ виднаго положенія. Въ историческомъ отношеніи онъ памятенъ, какъ мѣсто заключенія мира Россіи со Швеціей.

«Главное положеніе мирнаго трактата, заключеннаго 5—17 сентября 1809 года въ Фридрихсгамъ, гласитъ, что король шведскій отказывается навсегда отъ своихъ правъ на губерніи Кюмменегородскую, Нюландскую, Тавастгускую, Абоскую и Бьернеборгскую съ Аландскими островами, Саволакскую, Карельскую, Ваза-скую, Улеаборгскую и часть западной Ботніи

до рѣки Торнео, каковыя губерніи со всѣми жителями, городами, портами, крѣпостями, селеніями, островами будутъ состоять въ собственности и Державномъ обладаніи Имперіи Россійской и къ ней навсегда присоединяются».

Этимъ актомъ былъ положенъ конецъ вѣковой борьбы съ Швеціей, отъ которой прежде всего страдало населеніе Финляндіи.

Изъ большихъ зданій города можно упомянуть финляндскій кадетскій корпусъ, упраздненный за расформированіемъ финляндскихъ войскъ при генераль-губернаторѣ Бобриковѣ. Теперь зданія корпуса заняты русскими войсками. Въ городѣ имѣются православная, финская и шведская церкви, красивое зданіе ратуши и рядъ частныхъ построекъ, расположившихся въ формѣ восьмиугольника.

## Котка.

Городъ Котка имѣетъ желѣзнодорожное сообщеніе съ извѣстной уже туристу узловой станціей Коуволла.

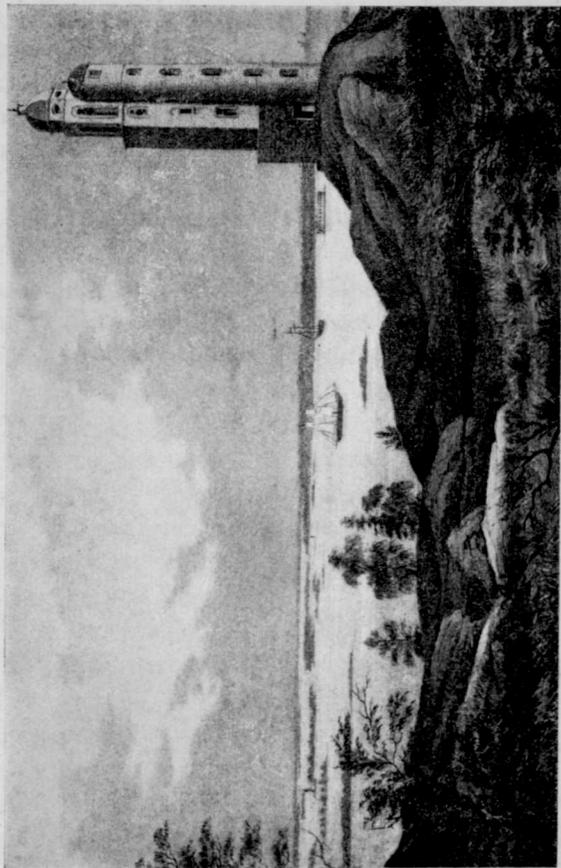
Вокзалъ находится на набережной вблизи пароходной пристани. Извозчикамъ уплачивается по таксѣ: отъ вокзала—50 пенни, въ чертъ города—25 пенни.

Гостиница «Сосіете» помѣщается на набережной вблизи пароходной пристани. Комнаты отъ 3 марокъ. При гостиницѣ—ресторанъ.

Городъ небольшой, чистенькій, извѣстный въ странѣ по торговлѣ лѣсомъ. Сплаваемый сюда по рѣкѣ Кюммене лѣсъ подвергается распилкѣ въ мѣстныхъ лѣсопильняхъ и въ громадномъ количествѣ отправляется въ Германію и Англию.

На набережной возвышается гранитная скала, увѣнчанная башней, съ которой открывается красивый видъ на окружающую мѣстность.

Г. Котка, расположившійся на берегу Финскаго залива, представляетъ для туристовъ ин-



Котка—Рогенсальмъ.

тересъ лишь своими окрестностями, первое мѣсто въ числѣ которыхъ, по своей живописности, занимаетъ Лангенкоски—имѣніе Государя Императора. Здѣсь Императоръ Александръ III любилъ проводить время, ежегодно пріѣзжая въ Лангенкоски лѣтомъ на нѣсколько дней. Мѣстность, дѣйствительно, очень живописная, прорѣзанная въ разныхъ направленіяхъ бурными, порожистыми протоками р. Кюмменѣ, которая, встрѣчая въ этомъ пунктѣ преграды для своего теченія, въ видѣ пороговъ, съ шумомъ и пѣной вступаетъ съ ними въ борьбу, пробиваетъ себѣ путь, и, затѣмъ, спокойно впадаетъ въ Финскій заливъ. Въ сосновомъ паркѣ, близъ самыхъ пороговъ, красуется небольшой деревянный дворецъ, выстроенный въ русскомъ стилѣ.

## Ловиза.

Для извозчиковъ въ Ловизѣ установлена такса, по которой за проѣздъ съ вокзала или пристани въ городъ уплачивается 75 пенни.

Городъ Ловиза соединенъ желѣзной дорогой съ узловой станціей Лахти, лежащей на пути между Петербургомъ и Гельсингфорсомъ.

Гостиницы слѣдующія:

«Сосіете». Большія, порядочно убранныя комнаты. Имѣется хорошій ресторанъ.

Пансіонъ «*Моссебаккенъ*» помѣщается среди сосноваго лѣса.

Пансіонъ «*Централь*». Можно имѣть столъ.

Рестораны: «*Казино*»—на берегу моря; «*Канеллетъ*»—въ кургаузномъ паркѣ и при гостиницахъ.

Хорошій пароходъ «Ловиза» совершаетъ ежедневные рейсы между Ловизой и Гельсингфорсомъ, уходя утромъ и возвращаясь къ четыремъ часамъ дня.

Городъ Ловиза расположенъ на песчаномъ берегу Финскаго залива въ 68 верстахъ отъ

узловой станці Лахти и самъ по себѣ особеннаго интереса не представляетъ. Дома небольшіе, деревянные, весьма скромнаго вида. Жителей здѣсь насчитывается около 3.500 человекъ.

Изъ всѣхъ зданій города, представляющихъ хотя-бы относительный интересъ, упомянемъ только два, а именно: лютеранскую церковь и домъ городской ратуши, находящійся на Рыночной площади.

По климату городъ Ловиза поставленъ въ весьма благоприятныя условія. Кряжъ, на которомъ онъ находится, состоитъ изъ мощнаго песчанаго пласта и огромныхъ валуновъ и защищаетъ городъ отъ господствующихъ здѣсь лѣтомъ южныхъ и юго-западныхъ вѣтровъ; песокъ также впитываетъ въ себя влагу дождей и тумана. Покатость кряжа къ морю нигдѣ не допускаетъ скопленія подпочвенной воды, вслѣдствіе чего городъ пользуется мягкимъ, приятнымъ и, благодаря близости моря и окружающимъ сосновымъ лѣсамъ, богатымъ озономъ воздухомъ и прекраснымъ климатомъ. Имѣются источники свѣжей и чистой воды, а также источники, содержащіе желѣзо.

Въ шестидесятыхъ годахъ прошлаго столѣтія возникла мысль использовать прекрасныя дары природы, которыми въ такой значительной степени располагалъ городъ, и построить отвѣчающую современнымъ требованіямъ водолечебницу, что и было приведено въ исполненіе.

Кургаузъ недавно подвергнуть капитальному ремонту: онъ содержитъ 22 ванныя комнаты и 37 комнатъ для одѣванія и находится въ непосред-

ственной близости отъ источниковъ, внутри большаго, тѣнистаго стараго парка.

Прекрасное зданіе ресторана «Казино» съ большими верандами, танцевальнымъ заломъ и просторнымъ помѣщеніемъ для кухни построено нѣсколько лѣтъ тому назадъ близъ новой морской купальни.

Ежедневно играетъ оркестръ.

Жизнь въ Ловизѣ отличается простотою и вполне подходитъ для тѣхъ, которые не гонятся за развлеченіями. Сюда пріѣзжаютъ, чтобы лечиться и провести время, по возможности пріятно, и безъ особыхъ большихъ затратъ. Для этого въ распоряженіи гостей имѣются: бильярдъ, крокетъ, теннисъ и кегельбанъ. По средамъ устраиваются танцы.

Пониженныя въ настоящее время цѣны составляютъ 8 мар. въ недѣлю за ванны. За запись и врачебный гонораръ взимается одновременно за все леченіе 25 марокъ. Дѣти моложе 12 лѣтъ платятъ 15 марокъ. *За сосновыя, грязевыя и скипидарно-паровыя ванны взимается дополнительная плата въ размѣръ 50 пенни за каждую ванну. За прочія спеціальныя ванны, какъ напр. наугеймскія и электрическія ванны, а также за минеральныя воды, врачебную гимнастику и массажъ, механическое, электрическое и т. п. леченіе взимается плата по особой таксѣ.*

При записи пациентъ получаетъ отпечатанную книжку съ правилами, которыми слѣдуетъ руководствоваться во время пребыванія въ курортѣ.

## Гельсингфорсъ — Борго.

(По желѣзной дорогѣ около 3 часовъ пути).

Сперва туристу приходится слѣдовать изъ Гельсингфорса въ теченіе часа по пути, ведущему къ Петербургу, до узловой станціи *Керава*. Отсюда идетъ частная желѣзная дорога до Борго. Миниатюрные вагоны не отличаются удобствами, но путь настолько коротокъ, что съ тѣснотой считается нѣтъ времени. На пути встрѣчаются слѣдующія станціи: *Никбю*, *Андерсбеле* и *Хиндхоръ*. Описаніе пути до Керава приведено въ 1-омъ маршрутѣ II отдѣла.

---

## Гельсингфорсъ — Борго.

(Морской путь).

Небольшіе пароходы поддерживаютъ ежедневными рейсами правильное сообщеніе съ Борго. Въ Борго пароходы останавливаются у городской набережной.

---

## Борго.

Желѣзнодорожный вокзалъ находится внѣ города, на берегу рѣки Борго и чтобы попасть въ городъ, расположенный на другой сторонѣ рѣки, приходится пройти черезъ небольшой деревянный мостъ.

Извозчики имѣютъ утвержденную таксу: въ чертъ города за конецъ—25 пенни, съ вокзала 75 пенни и на вокзалъ 50 пенни.

Въ Борго имѣются слѣдующія гостиницы:

«С о с і е т е» на городской площади.

Отель «Фениксъ».

При названныхъ гостиницахъ имѣются рестораны.

Борго, одинъ изъ старѣйшихъ городовъ Финляндіи, основанный, какъ говоритъ преданіе, еще въ X столѣтіи и расположенный на берегу рѣки Борго у впаденія ея въ Финскій заливъ, въ 33 верстахъ отъ узловой станціи Керава, насчитываетъ въ настоящее время около 5,000 жи-

телей. Какъ городъ, Борго для туриста интереса не представляетъ.

Городу Борго финляндскіе политики приписываютъ огромное историческое значеніе, какъ мѣсту перваго сейма въ Финляндіи, на которомъ императоръ Александръ I якобы договаривался съ народными представителями страны, провозгласившими его Великимъ Княземъ Финляндскимъ.

Совершенно игнорируя Фридрихсгамскій трактатъ, въ коемъ «выражена вся полнота правъ Россіи по отношенію къ Финляндіи», и текстъ котораго ясно устанавливаетъ, «что права и привилегіи, кои получены и сохраняются за Финляндіей, исходятъ отъ великодушнаго соизволенія Всероссійскихъ Монарховъ и не являются результатомъ какихъ-либо финляндскихъ заслугъ, или договора съ Россіей», финляндцы даютъ своеобразное толкованіе событіямъ въ Борго, имѣвшимъ мѣсто въ 1809 году.

Что же на самомъ дѣлѣ произошло въ Борго?

Историкъ, опираясь на документальныя данныя, говоритъ слѣдующее.

По завоеваніи Финляндіи «16 марта 1808 года государь увѣдомилъ иностранныя державы особой деклараціей, въ которой говорилось, что... отнынѣ часть Финляндіи, которая доселѣ именовалась шведскою... признается областью, россійскимъ оружіемъ покоренною, и присоединяется къ Россійской Имперіи».

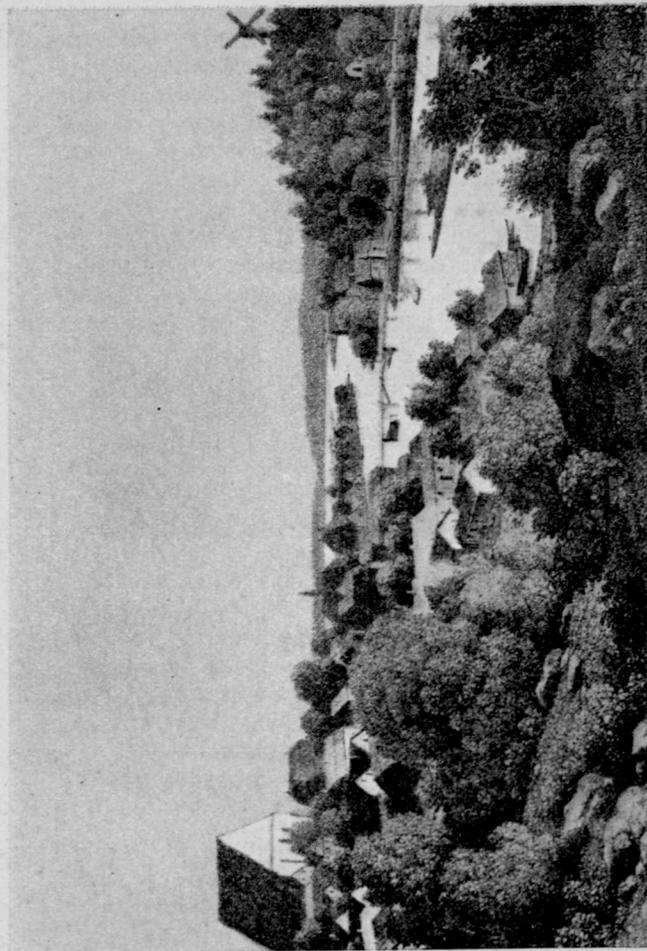
20-го марта того же года послѣдоваль манифестъ о томъ, что—«страну сію, оружіемъ нашимъ покоренную, Мы присоединяемъ отнынѣ навсегда къ Россійской Имперіи, и вслѣдствіе того повелѣваемъ Мы принять отъ обывателей ея присягу на вѣрное престолу Нашему подданство».

Во время войны, когда обдумывались вопросы объ устройствѣ финансоваго и военнаго дѣла Финляндіи, о новыхъ ея учрежденіяхъ и вообще

о всемъ бытъ финновъ, признано было полезнымъ выслушать желанія народа, а потому состоялось повелѣніе созвать для совѣщанія земскій съѣздъ или сеймъ въ городѣ Борго. Отъ этого ландтага требовали не рѣшеній и декретовъ, а простыхъ мнѣній (*simples avis*). На этомъ съѣздѣ 15-го марта 1809 года земскимъ чинамъ была передана слѣдующая высочайшая грамота:—«Произволеніемъ Всевышняго вступивъ въ обладаніе Великаго Княжества Финляндіи, признали Мы за благо симъ *вновь* подтвердить и удостовѣрить религію, коренные законы, права и преимущества, коими каждое состояніе сего Княжества въ особенности, и всѣ подданные, оное населяющіе, отъ мала до велика по конституціямъ ихъ доселѣ пользовались, обѣщая хранить оныя въ ненарушимой ихъ силѣ и дѣйствиіи».

Впослѣдствіи, когда въ шестидесятые годы возникла въ стѣнахъ гельсингфорскаго университета теорія особой финляндской государственности, опирающейся на сеймъ въ Борго, и завязалась полемика, нашъ историкъ, цитируя профессора Коркунова, дѣлаетъ слѣдующій выводъ о значеніи боргоскаго сейма.

«Финляндія была провинціей Швеціи. Со Швеціей велась война. Со Швеціей же былъ заключенъ договоръ въ Фридрихсгамѣ. Изъ подъ власти шведовъ Финляндія прямо и непосредственно перешла во власть Россіи. «Финляндія,—писалъ профессоръ Н. М. Коркуновъ,—не отпала отъ Швеціи, не провозглашала своей независимости, не организовалась, какъ особое государство, не возстала противъ своего правительства.—Вести какихъ-либо переговоровъ съ Россіей она, поэтому, не могла. Сеймъ въ Борго никакого особаго значенія имѣть не могъ, ибо что-нибудь одно, какъ говорить профессоръ Н. М. Коркуновъ,—или Александръ I, русскій императоръ имѣлъ право учреждать финляндскій сеймъ, но тогда



Сеймъ въ Борго 1809 г.

Соборъ въ Борго. — Гимназія. — Общій видъ города Борго.

онъ уже сталъ ранѣе государемъ Финляндіи и ему уже незачѣмъ было договариваться съ сеймомъ объ ея присоединеніи; или онъ не былъ еще государемъ Финляндіи, но тогда онъ не имѣлъ права учреждать сейма и всѣ постановленія сейма не имѣютъ никакого юридическаго значенія».

Такъ смотря на боргоскій сеймъ русскіе ученые, но оказывается, что и шведы того времени смотрѣли на него какъ на собраніе, не имѣ-



Гимназія въ Борго, гдѣ засѣдалъ сеймъ 1809 г.

ющее никакого юридическаго значенія. Финскій историкъ Ирѣе-Коскиненъ въ своихъ печатныхъ трудахъ заявляетъ о сеймѣ въ Борго слѣдующее: «Съ шведской точки зрѣнія эти событія были ничѣмъ инымъ, какъ явнымъ возстаніемъ».

Изъ достопримѣчательностей города отмѣтимъ слѣдующія:

Лютеранскій соборъ, сооруженный въ готическомъ стилѣ изъ гранитнаго камня и находящійся вблизи вышеупомянутаго моста, знаменателенъ тѣмъ, что здѣсь, во время сейма въ 1809 году императоръ Александръ I принималъ присягу отъ народныхъ представителей страны.

Немного далѣе отъ того же моста находится старинное зданіе съ миниатюрными окнами бывшей городской ратуши, а теперь—музея города. Въ этомъ музеѣ нѣкоторое время была выставлена рубашка Шаумана—убійцы Бобрикова, которому на городскомъ кладбищѣ воздвигнуть памятникъ. Зданіе это построено во второй половинѣ XVIII столѣтія.

Въ центрѣ города на большой площади помѣщается каменное зданіе городского управленія.

На углу Александровской и Ново-Церковной улицъ находится домъ поэта Финляндіи И. Л. Рунеберга. Это одноэтажное деревянное строеніе на высокомъ фундаментѣ съ небольшимъ подъѣздомъ со двора служило въ теченіе многихъ лѣтъ жилищемъ извѣстному поэту, скончавшемуся здѣсь въ 1877 году. Теперь домъ этотъ принадлежитъ городу, который и охраняетъ его, какъ памятникъ.

Могила Рунеберга съ надгробнымъ памятникомъ находится здѣсь же на городскомъ кладбищѣ на противоположномъ берегу рѣки Борго.

На этомъ же берегу помѣщается общественный паркъ.



Соборъ въ Борго.

Коуволла — С.-Михель — Куопіо — Исальми —  
Каяна — Улеаборгъ.

(По желѣзной дорогѣ до Каяны, далѣе на пароходѣ до мѣстечка Ваала, откуда по порожиистой рѣкѣ Улео на лодкѣ).

По предыдущимъ маршрутамъ путь отъ С.-Петербурга до Коуволла туристу достаточно извѣстенъ.

Желѣзнодорожный путь, направляющійся отъ станціи Коуволла на сѣверъ Финляндіи, пролегаетъ только мѣстами среди чудныхъ живописныхъ мѣстностей; большая же часть расположившихся по сторонамъ глухихъ лѣсовъ представляетъ скучную, однообразную картину. Встрѣчныя станціи идутъ въ слѣдующемъ порядкѣ: *Харью, Селямпя, Войкоски, Мянтохарью, Хие-танень, Отава* и *С.-Михель*.

Послѣдняя изъ упомянутыхъ станцій стоитъ на краю города С.-Михеля, расположеннаго на берегу небольшого озера.

На станціи имѣется буфетъ. Послѣ 15-ти-минутной остановки, поѣздъ направляется далѣе,

оставляя за собой станціи: *Хирола, Калвитса, Хаукивуори, Кантала, Пiekсямяки, Хапакоски, Соуннеіокки, Сальминень, Куркимяки, Питкялахти*, и, не доѣзжая версты до *Куопіо*, передъ вами развертывается панорама города, расположившагося на берегу красиваго озера Калла-веси. У самага полотна проходитъ одна изъ улицъ, на которой, среди частныхъ деревянныхъ построекъ, возвышается каменное зданіе тюрьмы. Съ лѣвой стороны на высокихъ холмахъ виднѣются дачи, а за ними сосновый паркъ.

Отъ *Куопіо* поѣздъ, минуя платформу *Валькейнень*, слѣдуетъ по длинной дамбѣ, перекинутой черезъ озеро. Дальнѣйшія встрѣчныя станціи идутъ въ слѣдующемъ порядкѣ: *Тойвала, Силиньярви, Алапиткя, Лапинлахти, Пелтосальми* и, наконецъ, *Исальми*. Послѣдняя находится при небольшомъ городкѣ, мало интересномъ для туриста. Отсюда поѣздъ слѣдуетъ мимо станцій: *Сойнлахти, Кауппиламяки, Сукева, Муртомяки* и подходит къ вокзалу города *Каяна*, лежащаго въ 441 километрахъ отъ станціи Коуволла.

Раннимъ утромъ изъ Каяны отходитъ пароходъ по озеру *Улео* и черезъ пять часовъ пути пристаеетъ у селенія *Ваала*. Далѣе приходится слѣдовать порожиистой рѣкой *Улео* на лодкѣ, управляемой опытнымъ лоцманомъ.

Майновъ такъ описываетъ поѣздку по порогамъ *Улео*. «Первый порогъ *Ниска-коски* проходитъ въ часъ времени, хотя и имѣетъ 10 верстъ протяженія; сидѣть смирно и вполнѣ предаться на ловкость, умѣнье и вѣрность взгляда лоц-

мана, у котораго на груди виднѣется бляха съ надписью «Л. М.», т. е. «ласку-міесь», что значить «спускающій человѣкъ». «Нють олаанъ охитсе», говоритъ лоцманъ и пассажиры могутъ перемѣнить позу и вообще отдохнуть. Пятиверстный порогъ *Ахманень* проходится въ полчаса времени, но онъ уже не такъ опасенъ. Самый опасный порогъ *Пюхэ-коски* требуетъ полуторачасовой работы для своего прохода, причемъ лодка трещить и гнется; такъ и кажется, что вотъ-вотъ сейчасъ она погибнетъ; умѣлая рука лоцмана направляетъ носъ лодки прямо на какой-то утесъ... она летитъ со стремительною быстротою, но именно въ самый опасный моментъ, когда она готова уже налетѣть на камень и разбиться въ щепы, сильный поворотъ рулевого весла выносить ее въ узкій проходъ между камнями, и порогъ остается позади. Эти 70 верстъ пути по порогамъ обходятся около 15 марокъ. Только часу въ шестомъ вечера лодка останавливается у пристани селенія *Мухось*, откуда многіе, испугавшись пройденнаго пути, ѣдутъ въ Улеаборгъ на лошадахъ, но въ томъ то и дѣло, что здѣсь трудный путь оставленъ уже позади и слѣдуетъ продолжать его водою, такъ какъ эта часть и есть самая богатая, если не прелестными видами, то дикостью своей природы».

---

## С.-Михель.

---

На станціи имѣются носильщики, а у вокзала извозчики. Городъ этотъ, весьма незначительный по своимъ размѣрамъ, насчитываетъ всего лишь около 4,000 жителей. Лучшая гостиница города—«*Societe*» помѣщается на Церковной улицѣ. Другая гостиница находится у вокзала желѣзной дороги.

Обѣды и завтраки можно получить въ ресторанахъ при упомянутыхъ гостиницахъ и въ буфетѣ вокзала желѣзной дороги.

Городъ отличается красивымъ мѣстоположеніемъ, но самъ по себѣ интереса для туриста не представляетъ. Красивый видъ съ горы Найсвуори, на которой находится ресторанъ.

Въ концѣ Николаевской улицы, застроенной деревянными домами, находится бывшая шведская церковь. Въ этой запущенной старинной постройкѣ покоятся трупы людей давняго времени. Нѣкоторые изъ труповъ удивительно хорошо сохранились, какъ бы въ окаменѣломъ видѣ, и служатъ предметомъ вниманія обозрѣвателей. Склепъ съ разставленными на полкахъ открытыми гробами содержитъ весьма небрежно.

---

## Куопіо.

Городъ Куопіо, основанный во второй половинѣ XVI столѣтія, въ настоящее время насчитываетъ до 15,000 жителей и представляетъ собою крупный торговый центръ всего района съверной Финляндіи.

Лучшею гостиницею города является «С о с і е т е», находящаяся на Губернаторской улицѣ. Тамъ же помѣщается прекрасный ресторанъ (обѣды изъ 4-хъ блюдъ, закуски и кофе—отъ 2 до 5 часовъ дня по 3 марки съ персоны).

Для осмотра города необходимо, выйдя изъ вокзала на небольшую площадь, свернуть влѣво и слѣдовать вдоль полотна до арки подъ желѣзнодорожную дамбу, пройдя въ которую, направиться далѣе уже по Губернаторской улицѣ, проходящей среди ряда деревянныхъ строеній и, между прочимъ, мимо небольшого сквера (на углу Торговой улицы), съ воздвигнутымъ посреди его бюстомъ писателя Іоаганна Вильгельма Снельмана.

Снельманъ является не только руководителемъ финноманскаго движенія, но «однимъ изъ виднѣйшихъ дѣятелей цѣлой эпохи, обнимающей шести и семидесятыя годы. Жизнь такихъ людей, какъ Снельманъ, во многихъ отношеніяхъ есть исторія современнаго имъ общества. Безъ ученія Снельмана многое останется непонятнымъ въ программѣ финской партіи. Онъ поражаетъ своей разносторонностью и кипучей дѣятельностью. Это типичный свободолюбивый и рѣшительный эстерботніецъ, котораго не смогли сломить никакія неблагоприятныя обстоятельства. Онъ родился на кораблѣ, началъ учиться въ народной школѣ, окончилъ курсъ наукъ въ германскомъ университетѣ, сидѣлъ за прилавкомъ торговой конторы и достигъ званія сенатора».

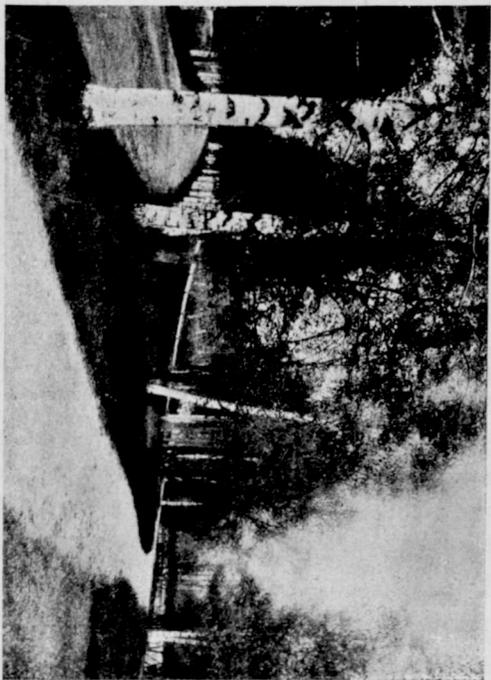
«Въ 1855 году, онъ занялъ кафедру философіи въ Гельсингфорскомъ университетѣ. Назначенный вскорѣ послѣ того сенаторомъ, онъ явился жаркимъ защитникомъ многихъ реформъ».

За упомянутымъ скверомъ съ бюстомъ Снельмана возвышается городская лютеранскій соборъ, возведенный изъ необтесаннаго гранитнаго камня. Съ башни собора открывается красивый видъ на городъ.

Вышеупомянутая Губернаторская улица выводитъ васъ къ небольшому саду, разбитому передъ домомъ губернатора.

Пройдя черезъ садъ къ послѣднему, слѣдуетъ по Маріинской улицѣ свернуть влѣво до пересѣченія ея Ильмарининой улицей, по которой направиться въ обратную сторону, имѣя съ правой стороны на углу красивую красно-кирпичнаго цвѣта православную церковь.

Ильмаринина улица выводит на упомянутую выше Торговую улицу, лѣвая часть коей направляется мимо уже извѣстнаго собора къ Рыночной площади, гдѣ съ одной стороны помѣщается оригинальное каменное зданіе торговыхъ ря-



Окрестности Куопіо.

довъ, а съ другой—домъ городского управленія. Первая часть Торговой улицы ведетъ къ набережной озера. Изъ числа находящихся здѣсь пассажирскихъ пароходовъ, нѣкоторые поддерживаютъ сообщеніе между Куопіо, Нюшлотомъ, Вильманстрандомъ и Выборгомъ.

Близъ Куопіо находится не мало интересныхъ окрестностей, при чемъ одной изъ ближайшихъ къ городу является гора Пуйо, на вершинѣ которой возведена башня. Отсюда съ высоты восьмисотъ футовъ надъ уровнемъ моря открывается рѣдкій восхитительный видъ не только на озеро Каллавети, но и на нѣсколько десятковъ верстъ въ окружности.

## К а я н а.

---

Миниатюрный городокъ съ населеніемъ въ 1,500 человѣкъ основанъ въ 1651 году, находится на протокъ Эмикоски.

Изъ гостиницъ можно указать только на «гостиницу туристовъ», имѣющую ресторанъ.

Въ Каянѣ вниманіе туриста можетъ остановиться лишь на развалинахъ замка *Каяноборгъ* и на двухъ небольшихъ водопадахъ.

Остановка въ городѣ часто вызывается лишь необходимостью дожидаться парохода для слѣдованія въ Улеаборгъ.

---

## Рихимяки — Тавастгусъ — Таммерфорсъ — Улеаборгъ.

(По желѣзной дорогѣ—около сутокъ пути).

Путь отъ Петербурга до Рихимякъ и далѣе на сѣверъ до Тавастгуса и станціи Тойяла описанъ въ вышеприведенныхъ соотвѣтствующихъ маршрутахъ.

При дальнѣйшемъ слѣдованіи отъ Тойяла къ Таммерфорсу, вы минуете станціи: *Viala* съ небольшимъ озеромъ, раскинувшимся вблизи ея и *Лемпяля*, вскорѣ послѣ которой вашъ взглядъ начинаетъ различать рядъ высокихъ столбовъ дыма, поднимающихся изъ безчисленныхъ фабричныхъ трубъ города *Таммерфорса*; но вотъ еще нѣсколько минутъ—и поѣздъ подходит къ его невзрачному деревянному вокзалу.

---

Къ западу отъ Таммерфорса идетъ вѣтвь желѣзной дороги, которая развѣтвляется въ свою очередь на станціи *Пейтохья*. Отсюда одна вѣтвь направляется въ *Бьернеборгъ*, а другая въ *Раумо*.

## Бьернеборгъ.

На рѣкѣ Кумо, въ 10 километрахъ отъ ея устья, расположенъ городъ *Бьернеборгъ*, основанный въ 1558 году.

Бьернеборгъ началъ развиваться и процвѣтать лишь въ началѣ XIX столѣтія. Въ 40-хъ годахъ онъ уже имѣлъ многочисленный торговый флотъ и вывозъ бревенъ достигъ значительныхъ размѣровъ. Но въ 1852 году почти весь городъ былъ опустошенъ пожаромъ, а во время Крымской войны большая часть торговаго флота уничтожена англичанами.

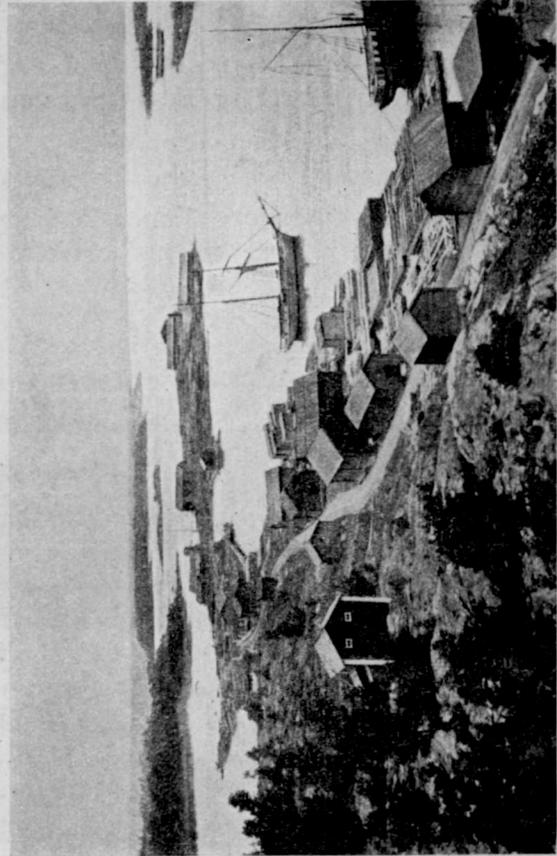
Вскорѣ, однако, на мѣстѣ прежнихъ выросли новыя, болѣе изящныя постройки, и среди населенія водворилось прежнее благосостояніе.

Народонаселеніе составляетъ въ настоящее время около 16,000 человѣкъ.

Самая живописная часть города расположена по берегамъ рѣки Кумо. Здѣсь привлекаютъ вниманіе нѣсколько красивыхъ частныхъ домовъ и церковь, построенная въ 1863 году.

Ратуша отличается своеобразною архитектурю. Кромѣ того заслуживаютъ вниманія находящійся посрединѣ рѣки островокъ Кирьюринсари съ своими насажденіями и на сѣверномъ берегу рѣки т. н. Софійскій садъ съ тѣнистыми аллеями и многочисленными фабриками. Большая часть города производитъ однако, благодаря своимъ низкимъ постройкамъ и песчанымъ улицамъ, крайне однообразное впечатлѣніе.

Гостиницы: *«Отава»* и *«Рауха»*.



Раумо.

## Р а у м о.

Небольшой старинный городокъ, имѣющій до 4.000 жителей. Населеніе занимается преимущественно торговлей.

Лучшая гостиница—«Сосіете».

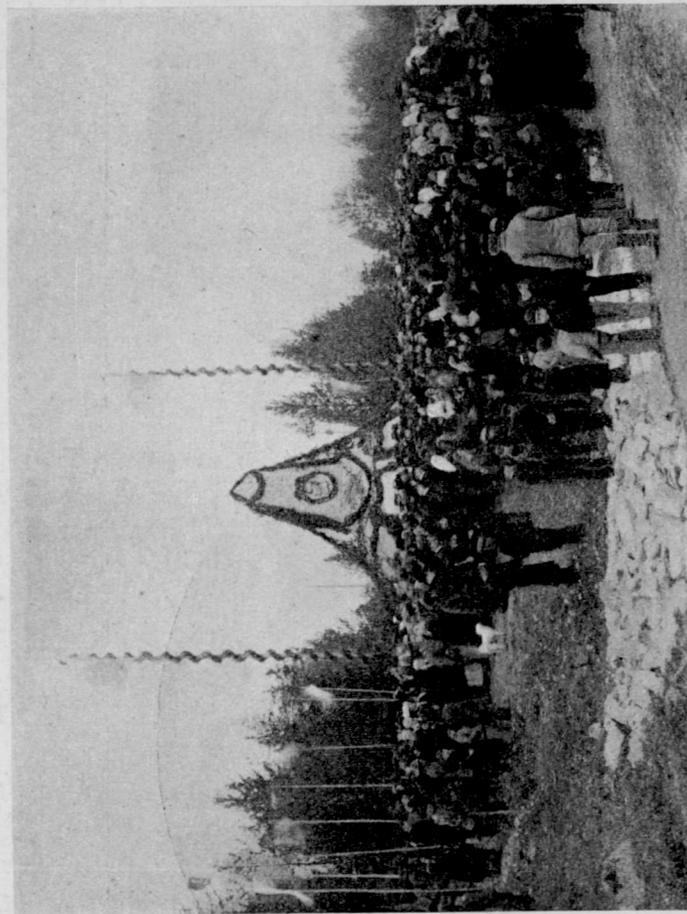
Достопримѣчательности города — старинныя ратуша и церковь.

На дальнѣйшемъ пути отъ Таммерфорса къ Улеаборгу встрѣчаются слѣдующія станціи:



Около «В а з ы».

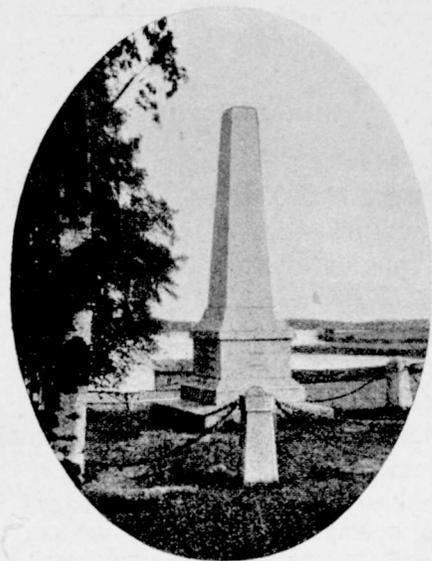
*Вехмайненъ, Кангасала, Суйнула, Орихееси съ буфетомъ, Коркеакоски, Люлю, Вилпула, Колхо, Хапамяки (съ желѣзнодорожной вѣтвью въ маленькій городокъ Ювескюля), Пихлаявеси, Мюллюмяки съ буфетомъ, Инха, Остола, Туури, Ала-вусъ, Сюдялма и Сейняйоки съ буфетомъ. (Отсюда идетъ вѣтвь на Николайстадъ).*



Открытие финляндцами памятника на полѣ пораженія русскихъ въ 1809 г. при Ютасъ.



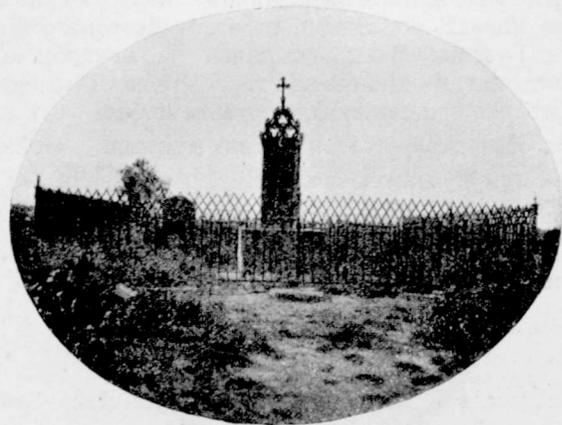
Югасъ.



Вирта.



Алаво.



Лаццо.

Памятники на мѣстахъ

русскихъ поражений.

### Николайстадъ.

Городъ является главнымъ въ Эстерботни, имѣеть свыше 18.000 жителей и считается крупнымъ торговымъ центромъ края.

Изъ гостиницъ можно указать:

Отель «*Централь*»,

Отель «*Эрнст*».

При гостиницахъ имѣются порядочные рестораны.

Достопримѣчательности города: красивый соборъ и рядъ садовъ.

Въ прежнее время городъ именовался Вазой, но послѣ пожара и постройки новыхъ зданій жители ходатайствовали наименовать его въ честь Императора Николая I—Николайстадомъ. Это было въ 1855 году. «Но прошло нѣсколько лѣтъ и тѣ же жители выразили (въ 1863 г.) желаніе вновь назвать его Вазой, въ честь шведскаго короля Густава Вазы, ссылаясь на неудобства, происшедшія яко-бы при торговлѣ со Швеціей». Послѣднее прошеніе было оставлено безъ отвѣта.

Въ Вазаской губерніи, на мѣстахъ неудачныхъ для русскихъ сраженій со шведской арміей въ войну 1808—1809 года, были финляндцами поставлены памятники (Ютасъ, Алаво, Лаппо, Вирта).

За узловой вышеупомянутой станціей—Сейноки по направленію къ Улеборгу промежуточные станціи идутъ въ слѣдующемъ порядкѣ:

*Нурмо, Лапуа, Каухава, Хермя, Волти, Еппо, Ковьоки, Беннесъ (съ вѣтвью въ Якобстадъ), Кольбю, Кронобю, Гамла-карлебю, Кяльвія, Каннусъ съ буфетомъ, Сіеви, Юливіеска, Кангасъ, Оулайнень, Килпуа, Виханти, Лаппи съ буфетомъ, Рукки, Лиминка и Кемпеле. Затѣмъ поѣздъ подходит къ вокзалу города Улеборга.*

## Таммерфорсъ.

Городъ Таммерфорсъ, расположенный на небольшомъ водопадѣ, былъ основанъ въ 1779 году и въ настоящее время насчитываетъ свыше 40.000 жителей. Нѣкоторыя части города почти сплошь застроены промышленными заведеніями, общее число коихъ достигаетъ 80. Особенной извѣстностью пользуются хлопчато-бумажная и суконная фабрики, асфальтовый заводъ и писчебумажная фабрика Френкеля. Большинство фабрикъ пользуется энергіей, возбуждаемой силою водопада, почему онѣ и расположены вблизи береговъ его.

Еще шведскій король Густавъ III предвидѣлъ будущность Таммерфорса, но Государь Александръ I озаботился примѣненіемъ водяной силы водопада и ему Таммерфорсъ обязанъ своимъ процвѣтаніемъ. «Государь понялъ, какое значеніе должна получить огромная сила воды, которая, пѣнясь, протекала около незначительнаго и неизвѣстнаго тогда городка. Стоя на небольшомъ скалистомъ островкѣ у верх-

няго теченія водопада и любуясь его величественнымъ видомъ, Александръ I подъ впечатлѣніемъ, произведеннымъ на него силою воды, сказалъ сопровождавшему его англичанину Peterson'у:—«Какъ жаль, что эта сила не употребляется на что-либо доброе, и какія полезныя учрежденія англичанинъ сумѣлъ бы соорудить на этомъ мѣстѣ». Эти царскія слова пробудили вниманіе мѣстной администраціи и она сочла своимъ долгомъ примѣнить громаднѣйшій природный двигатель къ дѣлу промышленности. Уже въ 1821 году Таммерфорсъ объявленъ былъ вольнымъ городомъ, и съ того времени его будущность была обезпечена. На томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ I высказалъ свою мысль, въ послѣдствіи поставленъ памятникъ, въ видѣ огромнаго орла изъ бронзы съ распростертыми крыльями. Латинская надпись на памятникѣ гласитъ:—Александръ I, Императоръ Россійскій, Великій Князь Финляндіи, стоя на этой скалѣ 10 сентября 1819 года послѣ Рождества Христова, былъ первымъ, который повелѣлъ, чтобы шумящія волны служили въ помощь людямъ. Тѣ учрежденія, которыя ты, странникъ, теперь видишь такъ тщательно сооруженными на пользу безчисленнаго множества людей, громогласно прославляютъ память отца отечества, находящагося нынѣ на небесахъ».

Каждое промышленное предпріятіе Таммерфорса было освобождено отъ казенныхъ податей, а также имѣло право беспошлиннаго ввоза сырого матеріала. Манифестомъ 1855 года привилегіи Таммерфорса были продолжены еще на 50 лѣтъ, хотя онѣ и отражались невыгодно на интересахъ русскихъ промышленниковъ. Въ 1906 году эти привилегіи отмѣнены.

И здѣсь, имѣя въ виду природныя и промышленныя преимущества города, весьма справедливо задать себѣ вопросъ: такъ ли уже скуденъ

и обездоленъ край, какъ жалуются финляндцы? Исслѣдователь страны совершенно вѣрно отмѣчаетъ: «Большія пространства Финляндіи покрыты скалами и болотами; часть ея расположена за сѣвернымъ полярнымъ кругомъ; но при всемъ томъ у нея есть кое-какія преимущества. Финляндія, какъ мы указали, обладаетъ огромными лѣсами, которые легко превращаются въ богатство страны, благодаря безчисленнымъ озерамъ, рѣкамъ и окружающимъ морямъ. Она расположена между двумя столицами—Петербургомъ и Стокгольмомъ. Она обладаетъ колоссальной даровой двигательной силой, заключающейся въ ея водопадахъ и стремнинахъ и равняющейся по крайней мѣрѣ тремъ милліонамъ лошадиныхъ силъ. Около 200 лѣсопиленъ и 1500 мельницъ пользуются въ настоящее время сими даровыми двигателями, не говоря уже о заводахъ и фабрикахъ. Въ одномъ Таммерфорсѣ фабрики пользуются болѣе чѣмъ 4 тыс. даровыхъ лошадиныхъ силъ».

Изъ главныхъ улицъ города для туриста представляютъ интересъ:

Тавастская, идущая отъ вокзала черезъ металлическій мостъ къ большому цвѣтнику, окружающему колоссальную кирку, построенную на немного приподнятой площадкѣ. На этой улицѣ помѣщаются: большое зданіе торговыхъ рядовъ, старая деревянная кирка, пожарное депо и прочія казенныя и частныя постройки.

Желѣзнодорожная улица идетъ параллельно полотну желѣзной дороги; въ концѣ ея возвышается большое красивое зданіе православнаго собора, а противъ вокзала помѣщается весьма порядочная гостиница «*Ваза*» и ресторанъ «*Кафе-Бауеръ*».

Сатакундская улица съ каменнымъ мостомъ черезъ водопадъ проходитъ параллельно упомянутой выше Тавастской, начинаясь также отъ полотна желѣзной дороги, нѣсколько вправо отъ вокзала. Здѣсь помѣщается оригинальной архитектуры гранитное зданіе небольшой церкви, а также цѣлый рядъ фабрикъ и заводовъ.

Кромѣ упомянутой выше, укажемъ гостиницу «*Societe*» (въ центрѣ города, у Торговой площади), какъ одну изъ лучшихъ въ Таммерфорсѣ.

Извозчикамъ за конецъ въ чертѣ города уплачивается 50 пенни.

## Улеаборгъ.

У вокзала имѣются извозчики, коимъ за проѣздъ въ городъ уплачивается 75 пенни; въ чертъ города за конецъ 40 пенни.

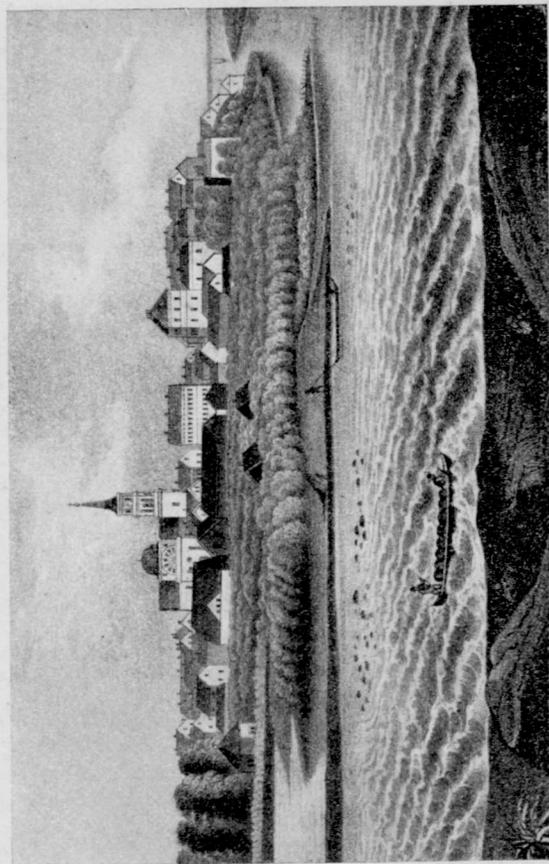
Гостиницы:

«*Societe*». Комнаты отъ трехъ марокъ. При гостиницѣ ресторанъ.

«*Новый отель*»—у вокзала. Имѣется ресторанъ.

Городъ неоднократно подвергался опустошительнымъ пожарамъ и вновь отстраивался. Городскіе дома большею частью состоятъ изъ скромныхъ деревянныхъ построекъ, хотя и встрѣчается нѣсколько каменныхъ зданій, особенно близъ гавани. Центромъ города являются окрестности парка Францена, посреди какового воздвигнуть бронзовый бюстъ поэта Ф. М. Францена. Вокругъ парка группируются: церковь, зданіе финскаго лицея и домъ Губернскаго Правленія. Далѣе находится красивое зданіе «*Societe*».

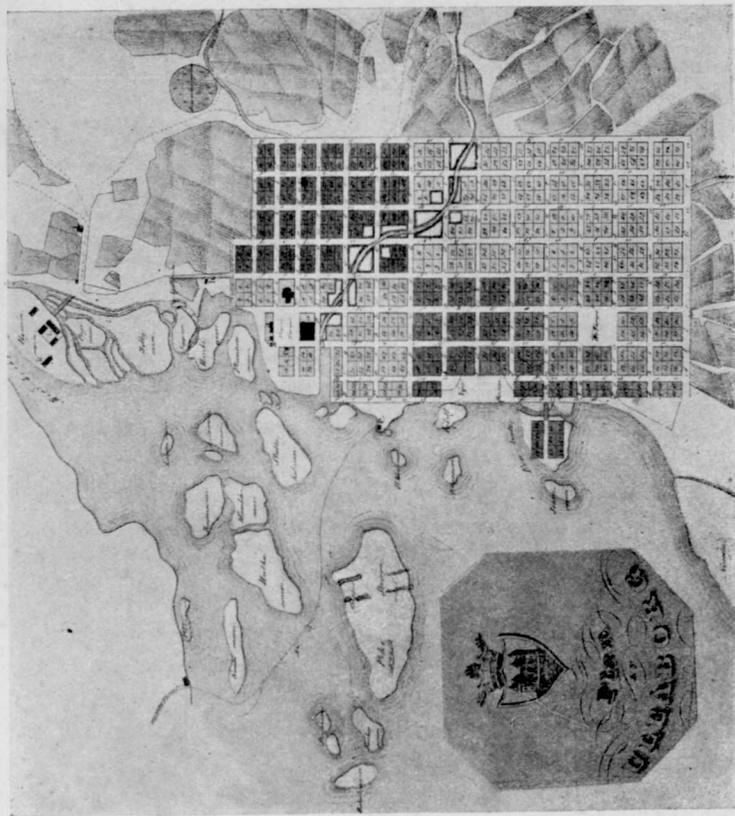
Протекающая черезъ городъ рѣка, также какъ и въ Таммерфорсѣ, составляетъ главную досто-



Улеаборгъ.

примѣчательность Улеборга. Омываемая пѣною водопада Мерикоски «Острова свободы» превращены въ очаровательное мѣсто для гулянья и съ ведущихъ черезъ рѣку мостовъ представляется грандіозный видъ на окружающую мѣстность. Вниманія заслуживаютъ также смольный дворъ, каковой послѣ архангельскаго, считается самымъ значительнымъ въ мірѣ. На пристани Топпила опять можно видѣть громадныя запасы лѣсного матеріала и оживленную навигацію.

Городъ насчитываетъ свыше 17.000 жителей.



Улеборгъ.

## Улеборгъ—Торнео.

(По желѣзной дорогѣ около 4 часовъ пути).

Въ высшей степени скучный путь по однообразной равнинѣ пролегаетъ среди слѣдующихъ станцій: *Туйра*, *Келло*, *Хаукинудась*, *Йй*, *Олхава*, *Куйваніеми*, *Симо* и *Кеми*, съ подъезднымъ путемъ въ незначительный и неинтересный городокъ *Кеми*.

Съ той же станціи идетъ желѣзнодорожный путь (4 часа ѣзды) въ селеніе *Рованіеми*, отстоящее въ шести километрахъ отъ сѣвернаго полярнаго круга. Въ теченіе первой половины іюня отсюда туристы наблюдаютъ незаходящее солнце, такъ же какъ и съ горы *Аавасаксы*, гдѣ этотъ періодъ ограниченъ тремя днями. Имѣется гостиница.

Отъ станціи *Кеми* поѣздъ, слѣдуя по направленію къ *Торнео*, минуетъ станціи: *Лаутіосари*, *Лаурила* и *Какамо*. Слѣдующей станціей является *Торнео*.

## Торнео.

Городъ, лежащій на рѣкѣ *Торнео*, которая служитъ границей между русскими и шведскими владѣніями, не имѣетъ даже 2.000 жителей.

Гостиница подъ наименованіемъ «*Городской отель*».

Городъ особеннаго интереса не представляетъ.

Туристы, направляющіеся отсюда на *Аавасаксу* берутъ экипажъ, что обходится около 40 марокъ туда и обратно (75 километровъ пути).

## А а в а с а к с а .

За часъ или полтора до полуночи туристы (преимущественно англичане) 9, 10 и 11 іюня начинаютъ подниматься на гору довольно удобной дорогой и черезъ 40 минутъ достигаютъ ея вершины. Здѣсь устроенъ павильонъ съ рестораномъ. Майновъ въ своихъ путешествіяхъ красочно рисуетъ открывающуюся передъ туристомъ картину.

«Виды рѣшительно волшебны своею прелестью, и если только небо не покрыто тучами, то еще болѣе дивное, единственное по красотѣ своей зрѣлище ожидаетъ васъ на вершинѣ. Время близится къ полуночи, солнце низко, низко стоитъ надъ горизонтомъ и вдругъ поразительная картина заставляетъ васъ застыть на мѣстѣ: вы видите закатъ и восходъ въ одно и то же мгновеніе, со всѣми дивными переливами лучей и красокъ, во всемъ блескѣ этого невиданнаго вами дотолѣ зрѣлища. Преимущественный цвѣтъ раскаленно-золотой, словно золотистые потоки лавы переливаются черезъ холмъ и горы, и словно столбы золотыхъ искръ вырываются на сѣверѣ изъ-за горизонта; на землѣ этотъ металлическій блескъ теряетъ нѣсколько свою силу, но не прелесть, такъ какъ здѣсь онъ переходитъ въ какую-то серебряную ткань, словно разостланную по небу; на югѣ красуется такое сочетаніе всѣхъ цвѣтовъ радуги, которое представить себѣ рѣшительно невозможно».

## КРАТКІЙ СЛОВАРЬ

шведскихъ и финскихъ словъ въ русскомъ переводѣ.

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
1	Эттѣ	Юкси
2	Тво	Какси
3	Трѣ	Кольмэ
4	Фюра	Нелья
5	Фемъ	Війси
6	Сэксъ	Куси
7	Шю	Сейтсемэнтъ
8	Отта	Кахдексангъ
9	Нію	Юхдэксэнтъ
10	Тію	Кюммэненъ
11	Ельва	Ювситойста
12	Тольфъ	Какситойста
13	Трэттонъ	Кольметойста
14	Фьюттогъ	Нельэтойста
15	Фемтогъ	Війситойста
16	Сэкстонъ	Куситойста
17	Шюттонъ	Сейтсемэнтотойста
18	Адертогъ	Кахдексантотойста
19	Ниттогъ	Юхдэксантотойста
20	Чюгю	Каксинюменте
21	Чюгю-эттѣ	Каксинюменте юкси
30	Треттію	Кольмеюменте
40	Фертію	Нельэюменте
50	Фемтію	Віисюменте

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
60	Сэкстіо	Кускюменте
70	Шюттіо	Сейтсеменкюменте
80	Оттіо	Кахдексанкюменте
90	Ниттіо	Юхдексенкюменте
100	Хюндра	Сата
101	Хюндра эттъ	Сата юксъ
200	Тво хюндра	Какси сата
1000	Тюсэнъ	Тухаттъ
<b>А</b>		
Августъ	Аугусти	Элокуу
Адресъ	Анвисиниңъ	Осойте
Анчоусъ	Анжувиъ	Сартелли кала
Апельсинъ	Апелениңъ	Аппельсини
Аптека	Аптекеть	Аптёки
Аршинъ	Аршинъ	Арсина
<b>Б</b>		
Багажъ	Багаше	Маткатавара
Банкъ	Банкъ	Рахасто панкки
Баня	Бадстуга	Сауна
Баранина	Форъ-Чёттъ	Лампанъ лиха
Барышни	Фрёкенъ	Нэйти
Башня	Торнъ	Торни
Бархатъ	Самметъ	Саммэтти
Берегъ	Страндъ	Ранга
Библиотека	Библиотека	Кирьясто
Билетъ	Билеттъ	Пилетти
Бифтексъ	Вифтекеть	Пихвилайети
Блюдечко	Тефатъ	Лаутанегъ
Блюдо	Фатъ	Вати
Бритва	Раккиивъ	Партавэйтси

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
Брюки	Бёксоръ	Хоусутъ
Булавка	Кнашьноль	Нуши-нуула
Булка	Семла	Вэхвэлэйпэ
Бумага	Пашперъ	Паппери
Бутылка	Бутель	Путэли
Буфетъ	Буффетъ	Руокакаппи
<b>В</b>		
Ванна	Бадваръ	Песуамме
Варенье	Сюльтъ	Марьяхилло
Ветчина	Шинка	Кинку
Вилка	Гаффель	Кахвэли
Вино	Винъ	Вийни
Виноградъ	Винстоиъ	Вийнирюпэлэ
Вода	Ваттенъ	Веси
Водка	Бреннинъ	Вийпа
Водопадъ	Ваттенфалль	Коски
Вокзалъ	Гэриувэгстачуиңъ	Раутатэйпъ азема
Воскресенье	Сёндагъ	Суннунтай
Вторникъ	Тиедагъ	Тийстай
Вчера	Игоръ	Эйлэнь
<b>Г</b>		
Газета	Тиднинъ	Саномалехти
Галстукъ	Хальседугъ	Каулалійна
Говядина	Чёттъ	Лиха
Гора	Бергъ	Вуори
Городъ	Стадъ	Каупунки
Горчица	Сенапъ	Синаппи
Графинъ	Караффинъ	Карахвиппи
Гребенка	Камъ	Кампа
Груша	Пэронъ	Пэрюнэ

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
	<b>Д</b>	
Декабрь	Десемберъ	Гоулукуу
Деньги	Пеннигаръ	Рахатъ
День	Дагъ	Пэйвэ
Диванъ	Соффа	Сохва
Докторъ	Лэкарэ	Тохтори
Домъ	Хэмъ	Картано
Дорога	Вэгъ	Тіэ
Духи	Парфюмъ	Хаювеси
	<b>Ж</b>	
Жарко	Вармъ	Куумусъ
Жилетъ	Вэсть	Лійвинъ
	<b>З</b>	
Завтра	Моргонъ	Хуоменна
Завтрагъ	Фрюкость	Аміайненъ
Закуска	Эфтерртъ	Макунала
Заливъ	Вишъ	Лахти
Заль	Салонгъ	Саали
Звонокъ	Рингъ-кlockка	Сойтто-келло
Здравствуйте	Гу-дагъ	Хювэ-пэйвэ
Зеркало	Спэгель	Пэйли
Зонтикъ	Парасоль	Сатенъ-варіо
Зубная щетка	Тандборетэ	Хамасварья
	<b>И</b>	
Иголка	Ноль	Сильмэ неула
Извозчикъ	Окаре, фурманъ	Люри
Икра	Фискромъ кавіаръ	Мяги
	<b>І</b>	
Іюнь	Іюни	Кэсякуу
Іюль	Іюли	Хэйникауу

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
	<b>К</b>	
Калоши	Галошъ	Калоситъ
Капуста	Коль	Кали
Карандашъ	Блюертеспенна	Люйно-новэ
Картофель	Потэтеръ	Потати
Квасъ	Свадррика	Калья
Кильки	Хвассебюкъ	Килохайли
Кипятокъ	Куктъ-ваттенъ	Кіэхутъ вэси
Книга	Букъ	Кирья
Колбаса	Корвъ	Мавкара
Комната	Румъ	Каммарі
Комодъ	Бюронгъ	Пюронки
Конвертъ	Кувертъ	Кирьскуорри
Коньякъ	Коньякъ	Коньянки
Коробка	Лода	Аркку
Котлета	Котлеттъ	Котлетти
Кофе	Каффе	Кахва
Крепдель	Крингла	Ринкэли
Кресло	Лэнстунъ	Нойтуоли
Кровать	Сэнгъ	Сэнкю
Крѣпость	Фэстнишгъ	Линна
Купаться	Бада	Уйда
Курица	Хёна	Кана
	<b>Л</b>	
Лавка	Буда	Пуоти
Лампа	Лампа	Ламппу
Лекарство	Медисинъ	Лякэ
Лимонъ	Цитронъ	Ситрууна
Лимонадъ	Лимонадъ	Лимонати
Лодка	Ботъ	Вэпэ

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
Ложка	Шэдъ	Луסיпка
Лососина	Лакшеттъ	Лохэнтъ мулло
Лошадь	Хэстъ	Хэвонешъ
Лукъ	Лёкъ	Сипули
<b>М</b>		
Магазинъ	Магасинъ	Макасийши
Макароны	Макаронерь	Макаронитъ
Мамура	Окербэръ	Мэсиманеникка
Мартъ	Марсъ	Маалискуу
Масло	Смёръ	Войта
Медъ	Хонунгъ, мёдъ	Мэси
Молоко	Мьёлькъ	Майто
Море	Хавъ	Мэри
Мороженое	Глассъ	Ятэли
Мостъ	Бру	Силта
Музыка	Мюсинъ	Сойтто
Мѣсяцъ	Монадъ	Куу
Мясо	Чёттъ	Лиха
<b>Н</b>		
Наволочка	Дюнваръ	Тюнюнъ пэллпосъ
Наперстокъ	Фингерборгъ	Сормиетинъ
Недѣля	Вэнка	Війкко
Нитка	Тродъ	Лянка
Ножницы	Саксъ	Саксетъ
Ножикъ	Книвъ	Вейтси
<b>О</b>		
Обѣдъ	Миддагъ	Пэйвелинненъ
Огурецъ	Гурка	Куркку
Огонь	Эльдъ	Тули
Озеро	Шё	Ярви

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
Окно	Фёнстеръ	Иккуна
Октябрь	Октобаръ	Локану
Окунь	Аббарэ	Ахвэнь
Островъ	Хольмэ	Саари
Открытое письмо	Постъ-куртъ	Киріэ кортти
Отхожее мѣсто	Автрэдэ	Тарвэхуонэ
<b>П</b>		
Палка	Чэппъ	Кэппи
Пальто	Пальто	Танки
Пароходъ	Онгботъ	Хэйрюлайва
Паспортъ	Пассъ	Пасси
Перина	Больстэръ	Полстэри
Перо	Фьедеръ	Хеюхень
Печенье	Баркваркъ	Лейвось
Пиво	Эль	Олутта
Пирожное	Бакельсеръ	Лейвось, тарту
Письмо	Брэвъ	Киріе
Платяная щетка	Кладэсъ борстэ	Ватэ харья
Подносъ	Брикка	Тариотинъ
Подсвѣчникъ	Льюстанэ	Кюнтели-ялка
Подушка	Дюна	Тююню
Полотенце	Ханд-дюкъ	Пиюухэ-лийна
Портной	Скреддаре	Рээтэли
Почтовая бумага	Постъ-папперь	Пости-папери
Почтовая марка	Постъ-мэргъ	Пости-мэргки
Почтовый ящикъ	Брэвъ-лода	Пости-латикка
Поѣздъ	Тогэ	Юна

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
Пристань	Ланд-брюгга	Лайгури
Пробочникъ	Корьскрювъ	Корькирууви
Простыня	Лаканъ	Лакана
Пятница	Фрѣдагъ	Пѣрьянтай
<b>Р</b>		
Ракъ	Крафта	Рапу
Рано	Тидигтъ	Вархайнъ
Редиска	Редиса	Регійси
Резинка	Гумми	Кумми
Рись	Рись-грюнъ	Рійсирюнитъ
Ромъ	Ромъ	Ромми
Рыба	Фискъ	Кала
Рынокъ	Салюторгъ	Каушпа-тори
Рюмка	Спетсгласъ	Рюшюласы
Рябчикъ	Хѣрпѣ	Туркинъ-пю
<b>С</b>		
Салатъ	Салатъ	Салати
Салфетка	Сервиеттъ	Пеутялійна
Самоваръ	Тѣчѣкъ	Самовари
Сапожная щетка	Скуборстѣ	Сапас-харья
Сапоги	Стѣвларъ	Саапатъ
Сахаръ	Соккеръ	Сокери
Свѣча	Льюсь	Кюнтили
Сегодня	И дагъ	Тэвнянъ пѣйвѣ
Селедка	Силль	Силли
Семга	Редингъ	Люхи
Сентябрь	Септембѣръ	Сюскуу
Сигъ	Сигъ	Сійка
Скатерть	Бурдъ-дугъ	Пѣйтѣ-лїйна

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
Сколько?	Хуру-мюккетъ?	Куйяна пальонъ?
Слива	Пломонъ	Лууму
Сливки	Грѣдѣ	Кѣрма
Служанка	Чѣнстѣ-фликка	Пійка
Сметана	Сюр-грѣдѣ	Пѣллинѣвъ
Солонина	Сальтад-чѣттъ	Суолатту-лиха
Соль	Сальтъ	Суола
Сосиска	Рѣктъ корвъ	Пайстинъ-макварѣ
Спичка	Стиikka	Тули-тикку
Среда	Ундегагенъ	Кѣскивїйкко
Стаканъ	Глясь	Ласи
Столъ	Бурдъ	Пѣутѣ
Стулъ	Стулъ	Туоли
Суббота	Лѣрдагъ	Лаувантай
Судакъ	Гѣсь	Куха
Супъ	Соппа	Соппа
Сыръ	Устъ	Юсто
<b>Т</b>		
Табакъ	Тобакъ	Тупакка
Тарелка	Таллорикъ	Лаутанѣвъ
Телятина	Кальфъ-чѣттъ	Васикканъ-лиха
Тепло	Вармтъ	Лямминъ
Туристъ	Туристъ	Маткайлія
<b>У</b>		
Удочка	Мѣтдонъ	Онгенъ вапа
Умывальникъ	Твѣтткомодъ	Пѣсу-астіа
Утро	Моргонъ	Аму
<b>Ф</b>		
Февраль	Фѣбруари	Хѣльмикуу
Финляндія	Финляндъ	Суоми
Фунтъ	Скольпундъ	Наула

Русскія.	Шведскія.	Финскія.
	<b>Х</b>	
Хлѣбъ	Брѣдъ	Лѣйпѣ
Холодно	Кальтъ	Он-кюльмѣ
	<b>Ц</b>	
Цвѣтная капуста	Блюм-коль	Кукка-калли
Цѣна	Прись	Хинта
	<b>Ч</b>	
Чай	Тѣ	Тѣэ
Часы	Клонка	Калло
Черника	Бло-бѣръ	Мустика
Четвергъ	Торс-дагъ	Туорстай
	<b>Ш</b>	
Шампанское	Щампанъ	Сампанья .
Шкафъ	Скопъ	Кааппи
Шляпа	Хаттъ	Хатту
Шоколадъ	Шоколядъ	Суклаати
Шуба	Пэльсъ	Турнки
	<b>Щ</b>	
Щетка	Борстѣ	Харья
Щи	Коль-сошпа	Каали
	<b>Я</b>	
Яблоко	Эпшэль	Омѣна
Ягоды	Бѣръ	Марья
Яичница	Э п-рѣра	Мунаканку
Яйцо	Эггъ	Муна
Январь	Януари	Таммигуу

